



حَضَارَةُ الْعَرَبِ
فِي الْأَنْدَلُسِ



ليفي بروئنسال

حَضَارَةُ الْعَرَبِ فِي الْأَنْدَلُسِ

ترجمة
ذوقان قرعوط

منشورات دار مكتبة الحياة
بيروت - لبنان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

* في هذا الكتاب عرض موجز لحضارة العرب في
الأندلس ، وإبراز نزيهة للروابط التي كانت تربط تلك
الحضارة بالشرق العربي . كما فيه اعتراف صريح لأندلس
الحضارة العربية عامة على الحضارة الغربية المعاصرة .

* يتقصى المؤلف في بحثه هذا شخصية الحضارة العربية
الاسبانية ويبرز لها خواصها بيناتها الاجتماعية ومثلها
الأخلاقية الثقافية وارتباطها الوثيق بالروح العربية
الأصيلية ، رغم بُعد المسافة واختلاف التربة والمناخ بين
صحراء العرب وبلاد الأندلس .

* دامت الأندلس بعد العرب زعيمة للفكر والدنية
واحتفظت بكامل اشعاعها ، ففقت سادتها الجدد ،
واضحت للعرب كما كانت أشتينا لروما عندما عُدث
مقاتلة في امبراطوريتها . فرغم كونها مغلوبة تستطيع

أَن نَقُولَ بِأَنَّهَا اسْتَوَلَتْ هِيَ نَفْسَهَا عَلَى قَاهِرِيهَا .
* لَمْ تَقِفِ الْأَنْدَلُسُ عِنْدَ الْأَقْتِيَّاسِ عَنْ حَصَارَةِ بَغْدَادَ ،
بَلْ أَخَذَتْ تَعْمَلُ عَلَى أَنْ يَشَعَ نَفوذُهَا كَأَمَّةٍ عَظِيمَةٍ
مُكَمِّلَةٍ ، إِلَى خَارِجِ حُدُودِهَا .
* هَذَا مَا يُبَيِّنُهُ الْمَوْلُفُ فِي هَذَا الْكِتَابِ ، وَهُوَ أَعَمُّ
مَنْ تَعَرَّضَ لِلْحَصَارَةِ الْأَنْدَلُسِيَّةِ ، وَأَشْرَهْ مِنْ ذِكْرِ قَضَائِهَا
وَعَايَتِهَا .

الفصل الأول

الغرب الإسلامي
والمحضارة العربية الأسيوطية

الغرب الإسلامي وأحصارة العربية الأسيان

يبدو ان عدداً ضئيلاً فقط حتى الآن ، من بين مؤرخي الاسلام والمسيحية في القرون الوسطى ، اعتقدوا بأن من الواجب النظر بعين الاعتبار الى تمييز ، هو ، مع ذلك . سهل وكافي الدلالة . هذا التمييز : « الغرب الاسلامي » ، الذي حاول المؤرخون ، بادىء ذي بدء ، الدفاع عنه وتسويغ استعماله الجديد ، فينطبق على الكتلة الجغرافية المتناسقة تناسقاً كافياً ، التي تشكلها افريقيا الصغرى وشبه جزيرة ايبيريا على تخوم المحيط وعلى جانبي الطرف الاقصى من عالم البحر الابيض المتوسط .

ان هذا الاصطلاح ، من شأنه ان يثير ، في شيء من الوضوح ، ولو في مسامع قليلي الاطلاع ، حجة تتصف بتناسق نسبي ، خليطاً يمكن للمناصر

الاساسية التي يتألف منها ، ان تتميز بسهولة كافية . فالغرب الاسلامي هو قطعة من العالم القديم قوطد فيها الاسلام ، بما حل معه الى اهلها من بناء اجتماعي ومن مثل اخلاقي ومن ثقافة يمثلها ؛ هذه القطعة هي في نفس الوقت ، ارض قصية ، بعيدة عن المركز ، بالنسبة الى المناطق التي شهدت ظهور الاسلام ومن ثم مطلع وثبته الرائعة .

كان الناس الى عهد قريب - وما زال بعضهم حق الان يسمونها : « المغرب » وهذا تمييز يبدو ، لأول وهلة ، مائلا تماما لتعبير « الغرب الاسلامي » ومن شأنه انه لم يلتظر عصرا هذا ، ليدخل في اصطلاحات العرب الجغرافية . فهل نحن بحاجة الى ان نبين ان امم « المغرب » الذي كان في الاصل يعني بلاد البربر واسبانيا معا ، كما يبدو ، لم يعد يشمل تونس الحالية ، افريقيا القديمة ، بل شبه جزيرة ايبيريا ، اندلس العرب ، وانما تقلص معناه بسرعة بحيث لم يعد يعين اليوم إلا غرب افريقيا الشمالية ؟

من الممكن القول بأن في ذلك جدلا لفظيا بحثا 1 على ان الامر الذي كان طبعيا - كما هو معلوم - ان افريقيا الشمالية واسبانيا قد نشأت بينها علاقات سياسية وصلات ثقافية يقتضيها الجوار ويسهلها ، ولا سيما عندما راحت العقيدة الدينية المشتركة توجه بعض مطامع البلدين ، بل وتوحد بينهما . ولكن ذلك لم يحل دون قيام كيان منفصل لكل من البلدين ، وأن يكون لكلها انظمته المتميزة ، وسلالاته التي تعادي ، احيانا ، السلالات الاخرى ، وأن يكون لكلها ، بعد هذا كله ، مثل أعلى لم يكف الاسلام دائما ، لجمعه مشتركا بين البلدين فمن الثابت انه ليس من المحتمل ان تكون هذه المزاغم خطأ كلها . كما

انها لا تمثل ايضاً الحقيقة التامة . « فالغرب » يؤلف وحده من ضمن العالم الاسلامي ، على احد اطرافه القصوى ، علماً قائماً بنفسه ، ملاصقاً لأوروبا المسيحية ، بعيداً ومنفرداً عن الشرق تفصله عنه المسافة والحوالجز الطبيعية ، وكثيراً ما كانت هذه الحالة الراهنة شديدة الوطأة على مصائرهم السياسية وأكثر من ذلك ايضاً ، مؤثرة في نظامه الاجتماعي وثقافته .

ولكي يشعر المرء حق الشعور بأن ما كان في مراکش وجنوب اسبانيا وما هو باق الى الآن ، ليس فقط مجرد مظهر بسيط ، مبهم ، من مظاهر القربية بينها ، ينبغي له ان يكون قد عاش سنين طويلة في بلد كمرأكش لا يزال يحتفظ بطابع حضارته الوسيطة كما هو ، وأكثر من تروده على جنوب اسبانيا وان يكون شغافاً بتفحص الآثار العربية في اشيلية وقرطبة وغرناطة من خلال الجو الرقيق المؤثر الذي يندرها . وعليه ، بصورة خاصة ، ألا يتنكر للحدث الحي الذي يرسمه في الذهن احياناً طول معاناته للنصوص الاصلية وتأثره بالاشعوري بها ، وألا يقص الرؤى العابرة التي ترسم ، على أثر اتصاله بالوثائق التي يلشدها ، ثم توضع بوضوح في صور حاضرة ومألوفة . وانه يشعر ، عندئذ ، شعوراً غامضاً في البدء ، أن هذه القربية ليست طارئة ولا يمكن ان تكون كذلك : مرعان ما تتوالى وجوه الشبه وتتحدد ثم تفرض نفسها . فالغرب الاسلامي بمطفيه ، الافريقي والاوربي ، يبدو ، شيئاً فشيئاً ، في نظر العصر الوسيط ، من خلال ألوانه الحقيقية ، عارياً من الصور الثبراء التي كومتها على تحويمه مؤرخو الكتب الصغراء ، الذين اهتموا فقط بوقائع مختلف السلالات . وان المرء ليكتشف ، على الرغم من صروف الدهر ، بأن عاصمة هذا الغرب الفكرية بقيت في البدء ، قبل الانتهاء من اعادة الفتح المسيحي في اسبانيا ، قرطبة

ومن ثم في عواصم الاقاليم ، واخيراً في غرناطة . ويلاحظ بأن ارض
الاندلس ، أياً كان مركزها السياسي ، لا تفقد أبداً منزلتها كزعيمة للفكر ؛
واحتفظت بكامل اشعاعها ، بعد ان اخضعها ، في قلب الاسلام نفسه ،
ملوك افريقيون ، وقتلت بسرعة سادتها الجدد الذين عاثوا سحرها فجملوا
عمل اقامتهم المفضلة . وعلى هذا النحو سيكون ، فيما بعد ، مصير اولئك
الفاتحين القساة من الغشتاليين فيها . فستكون الاندلس ، سواء هؤلاء ام
لاولئك ، ما كانته اثينا بالنسبة لروما عندما غدت مقاطعة من الامبراطورية .
ويحذر بنا ان نتذكر كلمات الشاعر اللاتيني ونحن ننقلها الى هنا : ان
اليونان المغلوبة قد استولت هي نفسها على قاهرها الفتاك *Gracae capta*
serum victarum cepit

ان تمير « الغرب الاسلامي » قد لا يجد خصوماً له من اجل تعريفه
الخاص فحسب . بل ان له خصوماً آخرين ، ما زالوا كثيرين جداً في
اوروبا ، حتى بين الاختصاصيين للمرموقين في دراسات العصور الوسطى .
يرون ان افريقيا الصغرى واسبانيا ، كليهما ، لا يشكلان مطلقاً سوى
امتدادات شاسعة وطلال شاحبة للشرق الاسلامي ، هذا الشرق الذي يجب
الاعتراف بأنهم لا يزالون يجهلونهم تمام الجهل ولا يقدرون حق التقدير
الدور الراجح الذي لعبه خلال العصور في اقتصاد حوض البحر الابيض
المتوسط منذ انهيار العالم القديم حتى الفترة التي شهدت غروب القرون
الوسطى واولى تباشير النزعة الانسانية الناشئة . ونرى ان الحكم السابق
نفسه الذي كان يجعل مؤرخين كثيرين جداً يقدرون بيزنطة ، بالمقارنة
بذكرات روما المظفرة ، يدفع هؤلاء المؤرخين الى ألا يروا في المغرب
والاندلس ، في العصر الوسيط سوى استمرار هزيل ، في الخطاط سياسي

عميق ، لعصر الاسلام الذهبي في الشرق الذي دونت وقائمه في سورية ومصر وبلاد ما بين النهرين . ولا يخفى لهؤلاء المؤرخين لحظة واحدة ، لاسيا فيما يتعلق بأسبانيا ، ان يحاولوا اظهار قسطها الهائل في تطور العالم الاوربي الغربي ، منذ القرن الحادي عشر وفي تحسين بعض نواحي الحياة المادية ، وبخاصة فيما فرضت عليه رويداً رويداً ، من شعور يميل للحياة جديد ، هذه الحياة التي كانت تسيطر عليها حتى ذاك الحين ، وفي رهبة المجهول ، صوفية ثقيلة التشاؤم .

وان المرء ليلاحظ هكذا اي مقدار يوجب ويقتضيه من تطورات هذا التعبير « الغرب الاسلامي » والاعتبارات الاولى التي تحاول جامعين أن نبرهن بها عليه . ومن الواجب عدم التردد في تسمية الحضارة التي ازدهرت فيه حتى القرن الخامس عشر « بالحضارة العربية الاسبانية » فانها إذ نشأت نتيجة لمؤثرات مختلفة في شبه الجزيرة نفسها ، قد طفعت بكاملها وعلى نطاق واسع على المغرب ؛ ولم يكن الفن الذي يدعى بالفن « المغربي - الاسباني » hispano - maresque بواحد من اجل مظاهرها فحسب ، كما يظن احياناً . فتللك هي العناصر الرئيسية المؤلفة لهذه الحضارة العربية في اسبانيا والخطوط التي تمنحها اصالتها في مختلف الميادين ، ما نحاول ان نعيته هنا في نظرة عامة . غير ان هذه الدراسة لا تكون مقبولة اذا لم تصحبها تحريات جانبية : لتعرف من جهة ما هي التأثيرات ، التي تكاد تكون مباشرة ، التي مارسها الشرق ، في داخل الاسلام نفسه ، على الغرب ، او التي أثر بها الغرب في الشرق ، على نطاق اضيق بلا شك ، كما يستشف ذلك ؟ ولنتين ، من جهة ثانية ما هو التداخل المتبادل بين الاسلام الاسباني والمسيحية الوسطية ؟ تلك

هي المشاكل الخاصة التي نحاول ان نجد بعض عناصر حلها ، طرحناها
بإيجاز .

ولعله من الصعب ، بل قد يكون من عدم الروية ، ان ندخل في
بحث هذه الحضارة الاسبانية العربية ، دون ان ننظر اليها اول الامر
وبكثير من التمهيد ، من خلال اطارها الطبيعي الاصيل ، او دون ان
ننبه ، ولو بصورة موجزة ، الى تتابع الظروف السياسية التي سهلت
نشوءها وازدهارها . فان لم تفعل ذلك فاننا قد لا ندرك ، إلا بقليل
من الوضوح ، مدى الانتشار المزايد الذي بلغته سواء في حدود مجاهلها
الخاص او في شبه الجزيرة او في افريقيا الشمالية ؛ وقد لا ندرك كذلك
المؤثرات المختلفة التي قبستها من الشرق ، او بالتالي السيطرة غير
المباشرة ، التي كانت لها بدورها ، على غرب اوريا .

* * *

لعلنا في غير حاجة ، إذ يكاد يكون متفقاً عليه ، الى ذكر التمهيد
الجغرافي في حديثنا عن شبه الجزيرة الكبرى التي تحتضن اسبانيا
والبرتغال الحاليين ، إذ ما من بلاد تؤلف كتلة كهذه في وضوح حدودها
الطبيعية ، وما من بلاد ايضاً تفوق هذه البلاد فيما تبديه من متناقضات
داخلية في شكلها الطبيعي وفي مناخها ، وخصب ارضها . وقد اشرنا ،
من جهة اخرى ، مراراً من قبل الى وجوه الشبه العميقة التي تتجلى في
التشكل الارضي لكل من جنوب اسبانيا وشمال مراكش . هذان البلدان
يفصلهما حاجز مائي عميق ولكنه ضيق جداً ؛ إلا أن المرء لا يستطيع ،
وهو يعبر هذا الحاجز في اي من جهتيه - ونعني به مضيق جبل

طارق - إلا أن يؤخذ بما يرى من وحدة ، تكاد ان تكون قامة بين مظهري البلدين . فهنا وهناك سلاسل جبلية عظيمة ، تقص آخر ثناياها في البحر المتوسط ؛ ونرى في هذه الجهة ما نراه في تلك من مزروعات ومن يساتين الاشجار المثمرة وحقول البرتقال والزيتون ؛ وان التشابه ليزداد وضوحاً ، اذا جاز لنا القول ، قيا وراء هذه الجبال ايضاً ، فالفيغاس « Vegas » الاندلسية الفنية لها ما يقابلها في سهول « الغرب » Gharb المراكشي الخضراء ؛ واذا قوغلنا الى ابد من ذلك ، نجد ان ما يقابل مرتفعات المانش la Manche وقشتالة الجديدة Nouvelle Castille هي مسطحات مراكش الوسطى إذ أن الفنين ، لشد ما بينها من تشابه متميز ، ما زالوا يطلقون على هذه المسطحات الاسم الاسباني « ميزيته Meseta » . وماذا نقول اذاً عن تجانس التجمعات المدنية ؟ فما من مدينة من مراكش ، على الاطلاق ، يأهل ، ولو جزءاً منها ، الموريسك Morisques المسلون ، المطرودون من اسبانيا ، إلا وتحفظ بشغف حتى الآن بطابع مدينتها الاندلسية .

أما الدخول الى شبه الجزيرة الاسبانية الايبيرية فانه يتم في اغلب الاحيان عبر احدى جهتي سلسلة البيرينييه . وما إن يخطو الانسان الى الامام نحو الجنوب حتى يؤخذ بالتضاد بين مناظر البلاد ، تضاداً يبلغ احياناً حد التناقض . وما يلبث جفاف السهل القشتالي العظيم أن يحس شيئاً فشيئاً ؛ ومن ثم يتهلل وجه اسبانيا العليا الصارم ليتسم ، عندما يصل المرء الى الاندلس ، ارض المور Maures المفضلة الذين احتلوا مدة ثمانية قرون . انني لم التحسن هذا السياق من المشاعر ، عندما وطئت قدماي ارض اسبانيا ، لأول مرة ، قادماً اليها من اقصاها الجنوبي ،

مبحراً مباشرة من مراكش ، تلك البلاد التي بقيت محافظة وما تزال متمسكة ، بحمية شديدة ، بالاسلام . ومع هذا فلم يداخلني ابدأ الشعور بانني قد انتقلت الى عالم آخر . فالأودية العميقة والضياع المعلقة في اعالي السفوح والجو ومشهد الشارع في المدن الصغرى ، حق وأوضاع الناس ، كل ذلك يتشابه تشابهاً عجبياً . فلو لا اللباس الذي يرتديه الاندلسيون اليوم وكلامهم لأصبح شعور المرء بأنه لم يعبر مراً بحرياً وأنه ما يزال في افريقيا وماً تاماً . اننا نحس منذ البداية بأن حضارة مشاركة في اطار طبيعي يقدم وجوه شبه عظيمة الى هذا الحد ، تتوفر لها جميع الشروط لتقوم بدورها .

وزيادة على ذلك فان افريقيا الصغرى قد وجدت نفسها مدعوة ، منذ ان وضع العرب يدهم على اسبانيا ، لكي تلعب دوراً هاماً في عملية الاستيطان في هذه البلاد : إذ أن العلاقات التاريخية بين البلدين في العهد الاسلامي ترجع ، هكذا ، كما نرى ، الى عصور الاسلام الاولى ، منذ نهاية القرن الاول الهجري . ذلك ان الاندلس سرعان ما استقبلت ، بعد ان فتحها برايرة مراكش ، بادية ذي بدء ، لحساب الشرق الاسلامي ، كثيراً من العرب الاقصاح ، وفي نفس الوقت ، عدداً اكبر من الافريقيين ايضاً^(٢) . ولم يلبث هؤلاء وأولئك ان تمازجوا ، اللهم إلا اذا استثنينا بعض الجزائر ، الصغيرة ، الجبلية ، التي بقي مكانها زمناً طويلاً ، مستعصين على التحول ، وقد شكل اولئك الوافدون نواة الارستقراطية العربية والبورجوازية في المدن ، وسرعان ما اخذ عددهم بالازدياد بفضل رصيد هام جداً ألا وهو : المسلمون الجدد ، أعني من سكان شبه الجزيرة ، الذين اخذ دخولهم في دين الفاتحين يتزايد يدخلون بمحض ارادتهم ، في

اغلب الاحيان ، طمعا في التخلص من الجزية والاستفادة من ظروف مادية افضل . وقد نتج عن ذلك « ان الصلات ، بين المسلمين القدامى والمسلمين الجدد ازدادت ، على مر الزمن ، توثقا وتماسكا بفضل الزواج . لذلك ، فان عرب اسبانيا الذين كلوا ، في العصور التي اعقبت الفتح ، يفغرون اعظم الفخر ، بتحدرهم من اجدادهم في بلاد العرب او سوريا ، كان يجري في عروقهم جميعا جزء وفير من الدم الاسباني . إذ ما من شك ، انه كان قد حصل ، في ظل الخلافة في قرطبة ، تمازج عرقي هام ، في المدن على الاقل ، بين العرب الخالص والبربر والمولدين » . هذا ما كتبه في مؤلف صدر حديثا (٣) .

ان اماننا هنا مجالا ، في دراستنا للمؤثرات التي سيؤدي تشابكها الى ولاء حضارة عربية اسبانية اصلية ، لتعين نصيب عرب المشرق ، المهاجرين الى اسبانيا وما يقابله من نصيب المولدين من السكان الاصليين ، في تناسق هذه الحضارة . إلا أننا نقتصر الآن على التنويه اللازم بالمرود الحصب ، الناجم عن « التمازج العرقي » الذي أشير اليه قبل قليل . فنحن في القرن الثالث الهجري على وجه التقريب او بدءاً من القرن الرابع ، بالتأكيد اصبح هناك ، عدد من السكان المسلمين الاسبانيين ، يشكلون ، بعد ان تكييفوا في موطنهم الجديد ، نواة هامة في مجموع اهالي البلاد العام ، الخاضعين للاسلام ، هذه النواة كانت تتزايد باطراد سواء بالمؤمنين الجدد او من جراء تيار الهجرة المتدفق الى شبه الجزيرة الذي سيستمر طويلا يجذب الراضين فيها او المكرمين على النفي اليها . وقد اخذ هؤلاء الاهالي من المسلمين الاندلسيين باستثمار اصانتهم الخاصة والواقعية سواء في مراميهم السياسية ام في حياتهم الفكرية على نحو اشد ايضاً . ولم يلبثوا ، وم

المتعلقون بالاسلام وقواعده ومثله الديني الاعلى تعلقاً عنيداً ، أن تميزوا ، على نحو كاف ، في اهم مظاهر حياتهم اليومية : في طريقة اللبس والاساليب المهنية والزراعية ولهذا سرعان ما تبدوا ، للأعين بقية العالم الاسلامي ، على انهم ، ان لم يكونوا غريباء عنه ، فانهم على الاقل انما يمتنون اليه بقرابة بعيدة ، انهم أشقاء اصبحوا يميدين بسبب من تراخي الروابط العائلية والاقامة خارج المركز . ثم تأتي الظروف السياسية لتشجع من جهتها ايضاً على هذا النوع من العظيمة الروحية ، التي تلبت هكذا شيئاً فشيئاً ؛ ذلك ان تفكك الدولة العربية الاولى في الشرق أدى الى فصل اسبانيا عن سادتها البعيدين وما ان جاء اليها احد ورثة اولئك السادة الذين سقطوا من السلطة حتى قدمت نفسها اليه ومنذ ذلك الحين منحت ذاتها صفة المملكة الخاصة ، المستقلة عن كل من افريقيا وآسيا .

* * *

حتى نهاية القرن الثامن ، لم يكن تاريخ اسبانيا الاسلامية في الواقع ، اقل غموضاً من تاريخ بلاد البربر في الغرب . فالذين كانوا يعملون او يحاولون العمل على احترام سلطة الرئيس المشترك المقيم في دمشق هم ولاة من العرب ؛ تلك السلطة التي ما قتلت ان صارت اسمية . ولم يكن الغرب الاسلامي يشكل في ذلك الوقت إلا مجموعة من المقاطعات في دولة مقسمة الاجزاء لم يطل بها الامر حتى تفككت اوصالها وتجزأت الى امارات مستقلة . واقتنص مؤسس الممالك حصه الاسد . واذا اسقط رد الفعل المباسمي ، البناء الاموي ، فان سوريا ودمشق قد اتجهتا جهة بغداد والعراق . ولازمت هذا التغير في نظام الحكم ، بالضرورة ، اضطرابات عديدة .

وارمحل عن المشرق كثير من المتدمرين ومن ذوي المراتب العربية القدامى ومن الذين فقدوا امتيازاتهم واعطيتهم ، يحذنبهم المغرب . وهكذا قدم من هناك احد امراء البيت الرواني ، يسمى ، في الطرف الاقصى الآخر من العالم الاسلامي ، وراء طالمه . كانت مراكش اذاً مقراً جميلاً ، للاستيلاء إلا ان الاسلام كان قد اصيب فيها بنكسة عابرة . ذلك ان القبائل التي ما كادت تدخل في الاسلام حتى أثرت بدعاية الخوارج ، قد تمكنت من استعادة حريتها القديمة بقوة السلاح فاستيقن القادم الاموي ، عبد الرحمن حفيد الخليفة هشام من ان الرياح غير مواتية له ابداً في افريقيا ، ولذلك يمم وجهه شطر اسبانيا فاستولى على هذه البلاد وأطاح بالحكم العربي الذي كان يديرها مستقلاً بصفة امير من قرطبة ولما تزل سلطته واهية . وأسس تلك الدولة الاموية التي اصبحت ذات مجد أثيل بل على الاصح ، انه اعاد في الطرف الاقصى من الغرب الاسلامي ، بناء دولة اجداده في دمشق . وسقطت قرطبة في حوزته منذ عام ٧٥٦ أي بعد مرور اقل من نصف قرن على دخولها في سلطة الفاتحين العرب : فجعل منها عاصمته واجتهد في ان يضفي عليها مظهر العاصمة الأم ، التي طرد منها . وقد سبق ان لفتحت اسبانيا ، قبل قليل ، بتقديم جند Baldz « بتقليد سوري » وأخذ يتغلب في البلاد في ظروف سنمود الى بحثها .

وقدم الى ما وراء المضيق . شرقي ، فارّ كذلك من سلالة الرسول ، هو ادريس يحاول حظه فايتمس له ؛ الامر ، الذي سيساعد ابنه من بعده ، ادريس الثاني ، في عام ٨٠٨ ، على تأسيس مدينة فاس التي أعدت لتكون عاصمة للملكه . وأسكنها عناصر مدنية أجليت من مقارّها الخاصة على اثر

بعض الظروف السياسية : اولهم من اهل القيروان ، جاءوا اليها من افريقية Ifrikiya التي ما زالت مشبعة بالمؤثرات الشرقية ؛ ثم تلام المرابطون ، من قرطبة ، الذين أجلاهم عن اسبانيا عام ٨١٧ الامير الاموي ، الحكم الاول ، فانتهى تطوافهم في فاس بينما استمر فريق منهم في سيده ، كان أبعد مه من رفاقهم التمساء فاجتاح الاسكندرية على حين غفلة واخيراً انتهى الى الاقامة في جزيرة كريت حيث اقلق سلطة بيزنطة سنين عديدة (١) .

ثم يأتي بعد ذلك القرن للتاسع حاملاً معه لاسبانيا المسلمة وكذلك للغرب ايضاً عصراً شديداً للاضطراب . ويندل حكام قرطبة جميع قوام لاعادة الهدوء الى ممتلكاتهم . إلا ان حكم عبد الرحمن الثاني جاء متوافقاً مع فترة كافية من التهاون اللسي حيث تكشفت ، كما سنرى عن فاعلية فكرية استثيرت بفعل المؤثرات المباسية غير المباشرة اذ ان الامراء الامويين اخذوا يواجهون مؤامرات خفية أثبت عليهم اكرثية رعاياهم : وكان هؤلاء الخارجون على سلطتهم كبار قادة الارستقراطية العسكرية من الجند وسكان الجبال من البربر الذين بسطوا يد العون ، شأنهم في ذلك شأن عرب السهول ، لتأييد الحركات القومية التي شنها حديثو العهد بالاسلام بمساعدة عناصر الشعب من الجماعات المسيحية المستعربة Mozarabes . وكثيراً ما كان الخطر ماحقاً فترى امراء قرطبة يغالون ، على قدر استطاعتهم ، اشد الصمباب فتكاً . وهكذا فان تاريخ البلاد السيامي كان يبدو كأنما يخيم عليه تهديد الرعايا المولدين والمسيحيين ودائم التعرض ايضاً للأخطار التي يستثيرها أحفاد العرب والبربر . لهذا فاننا في غنى عن الاشارة الى ان الثقافة الأندلسية كذلك قد عانت في نفس الوقت بعض الاسترخاء : اذ انها كانت ، بالكاد ، قد تجاوزت سن التكون والنمو .

غير ان الوضع السيامي اخذ يتبدل منذ سني القرن العاشر الاولى .
 ذلك ان هذا القرن سيسجل في الواقع ، فزوة الحكم الاموي في اسبانيا ،
 مقارناً باسم عظيم هو اسم عبد الرحمن الثالث ، الناصر ، فان حكمه الطويل
 يقابله في اخبار مسلمي شبه الجزيرة ، ازدهار رائع في جميع مظاهر
 الفكر ومع هذه الفترة من الاستقرار السيامي والسلام الداخلي لم يكن
 لها مثل حتى ذلك الحين . وفي ذات الوقت انطوى الغرب الاسلامي
 Pour ainsi dire على نفسه - ذلك ان جزءاً كبيراً من مراکش اصبح
 يدين بالتبعية المباشرة لقرطبة ، وقطع الجسور الواحية التي كانت تربطه ،
 نظرياً ، ببقية العالم الاسلامي . وأبلغ دلالة على هذه الانطواء نجد بينها
 في قرار عبد الرحمن الثالث في عدم احترام ما كان يدعى « رمز
 الخلافة »^(٥) ، ، شأنه في ذلك شأن فعل أسلافه حتى الآن ، وذلك بفصل
 الدولة الاموية الاسبانية عن باقي « دار الاسلام » التي كانت كلها ، من
 حيث المبدأ تخضع لسلطة الخليفة القائم الروحية ، زعيم الاسلام . كانت
 الاستمرار في ذكر اسم الخليفة المقيم في بغداد لا اسمه بالذات يزجج هذا
 الامير العظيم ، في خطبة الجمعة التقليدية . لذلك فانه انتحل الألقاب السامية
 التي كان يحملها منذ قرنين ماضيين اجداده في دمشق : لقب الخلافة وامير
 المؤمنين^(٦) . فلم يكن هذا العمل لمجرد ما للرمز من قيمة لا ولا مدى
 سياسياً بسيطاً ؛ وانما يبدأ منذ هذا التاريخ ، في الحقيقة ، وفي الحضارة
 الاسبانية - العربية الاصيل التي تستمر في تألقها على مر العصور القادمة ،
 تلك الحضارة التي بقيت حتى ذلك الوقت مفعمة بالمؤثرات الشرقية .

كان قرار خليفة قرطبة الجديد الذي اتخذته : سواء في اعلان استقلاله
 الديني ام في صدارته الروحية ، في وجه بقية العالم الاسلامي ، قد

أملته عليه بصيرته الخنرة - على وجه الدقة ، على أثر ظهور الحركة الفاطمية وانتصارها المظفر في شمال افريقيا . ذلك ان كثيراً من بلاد الاسلام شهد في هذا العصر انفجار نوع من 'حمى' المذاهب الدينية اذ ظهرت الى الوجود عقائد صرية جديدة وكانت تستخدم في اغلب الاحيان وسيلة او مرتقى لثورات سياسية . فبعد ان أتم الفاطميون فتحهم الجديد ، مصر ، وأغرتهم على اتحادها مقرأ نهائياً لهم اصبح هؤلاء الحكام الجدد لافريقيا ، اذا استولوا سادة على افريقيا الصغرى وصقلية ووادي النيل كله ، سيشكلون خطراً جسيماً وداماً على الدولة الاموية في اسبانيا . لهذا كان على امير قرطبة العظيم أن يهتم بشق الوسائل ليتجنب الخطر الفاطمي الذي بات يخشاه وهو الامير الذي كان يمثل ، في الغرب ، تقاليد الاسلام الاولى والسنة الدينية الصحيحة معاً وقد اصبح سيداً في مملكة واسمة الارجاء ، غنية ، أهلة بالسكان ، عاد السلام يرفرف عليها وأخذ مناهضوه في التقلص شيئاً فشيئاً فان لم يسهر عليها ، سهرأ حازماً يطغى عليه الفاطميون الذين بثوا فيها خفية دعائهم ودعائهم وانه ، عندما اتخذ قراراً ليس فيما يتعلق بالاحتياطات العسكرية اللازمة للأمن والتي يستدعيها الوضع الخطر فحسب وانما ، بانتحال صفة الخلافة السامية ايضاً ، قد خلق من اسبانيا بلداً اسلامياً جديداً ، مملكة متينة البليان متحررة من آخر ما كان يربطها من الالتزامات ، حتى ذلك الوقت ببقية العالم الاسلامي ، دولة قوية تستطيع دول اوربا المجاورة التعامل والتداول معها . فان باباً جديداً للمعاملات السياسية والمبادلات الصناعية قد انفتح اذا ، وكذلك ايضاً - كما نستطيع التضمنين للتبادل الفكري ولكي تقوم المؤثرات الحضارية بدورها المتبادل .

ان اعظم متمم لهذا التقليد في تشجيع الثقافة الذي بداه عبد الرحمن الثالث هو ابنه وخليفته الحكم الثاني كما سنرى . وقد جاء متأخراً الى العرش فكانت مدة حكمه قصيرة جداً . أما رجل التوسع الاموي وأشد الامويين فاعلية في ذلك فانه الدكتور المتصور بن ابي عامر الذي يأتي بعد قليل : ذاك الشهير في أخبار اسبانيا المسيحية وأفاشيدها الرقيقة . ففي ظل حكمه الفعلي توصلت سلطة اسبانيا العربية الى قمة مجدها في العالم الغربي . ومن ثم ما لبثت ، بعد موت المتصور بسنوات قليلة ، في مطلع القرن الحادي عشر ، ان قامت فجأة ، حرب اهلية لم يسبق لها مثيل ، أطاحت عاصفتها الى الابد بالبناء الذي أقامته المملكة الاموية وأجلته عن قواعده ، وذلك على أثر تسرب القواد البربر والصقالبة ، تسرباً غير محدود الى ادارة شؤون الدولة . وهكذا فقد تشكلت في كل جهة من جهات شبه الجزيرة ، امارات مستقلة ؛ وسرعان ما أمسك حكام هذه الامارات - الذين يدعون بملوك الطوائف - بعضهم بخناق بعض وألحق بهم ، الاقوياء منهم بملكات الضعفاء او أخضعوهم لولاء مهين وذوي تكاليف باهظة . وكانت موجة « اعادة الفتح » المسيحية التي عرف الامراء الأول ، والامويون الأخيرون ، بقوتهم ، كيف يجسونها طيلة قرن كامل ، قد اخذت في ذات الوقت ، تتقدم ببطء وانما بقدم ثابتة . وأفاد من ذلك الوضع المضطرب أمير قشتالي عظيم ، اسمه الفونس السادس برابطة جاش وصلابة لا نظير لها ذلك الأمير الذي يخترق ظلاماً وراء شهرة السيد كامبادور ، قائده المتمرد . وأخيراً سقطت في عام ١٠٨٥ طليطلة عاصمة القوط الغربيين القديمة في يد هذا الأمير وغدت من جديد مسيحية الى الابد^(٨) وهي التي أصبحت ، فيما مضى ، مركزاً من أكلار مراكز الحضارة الاسبانية - العربية اشعاعاً .

وعلى عكس ما قد يحق للمرء ان يتوقعه ، فان الثقافة الأندلسية لم تكن بلا ريب ، في يوم من الايام ، أكثر ازدهاراً وخصباً منها خلال هذا القرن الحادي عشر وهو ، مع ذلك القرن المتزعزع بالاضطرابات السياسية ، قد هزته في أعماقه المنازعات الداخلية . وللتقدم الثابت في حركة « إعادة الفتح » المسيحي . وقد أمنت أكثر عواصم المقاطعات أهمية ، بما لها من فاعلية فنية وأدبية تهاوي قرطبة الذي بات نهائياً تقريباً . وغدا بلاط ملوك المسلمين في كل من طليطلة وبداجوز Badajoz وفلسية ودانيسا والمرية وغرناطة وعلى الخصوص في اشبيلية ، جميعها على حد سواء أماكن لاجتماعات أدبية يتخلق فيها الشعراء والادباء والفنانون والطباء والفلاسفة والاطباء واخصائيو حقيقيون في العلوم ويعملون ، في ظروف مادية ميسرة حول امراء ، حماة مستنيرين للأدب والعلم وجدوا في صحبتهم خير عزاء لمشاغلتهم اليومية في ادارة الحكم . حقاً انه عصر المخطاط سياسي عميق وانما يلزمه تجديد في نتاج الفكر لا مثيل له ، والامثلة على اوضاع مماثلة كثيرة سواء أكان في داخل العالم الاسلامي ام خارجه .

وقد هبط خبر سقوط طليطلة على اكاديميات الامراء هذه هبوط الصاعقة . اذ هوى بالامراء المسلمين الى الارض ، اولئك الامراء الذين بددوا قوامهم ، بعضهم ضد بعض ، في مشاحنات دامية وأفرغوا رصيدهم المخصص للحرب وأثقلوا كاهل رعاياهم بمطالبهم الاميرية . وعند ذلك فقط تبدت في نظرم ، مراكش ، مراكش التي لم تكن تبدو ، أغلب الاحيان في نظر اسبانيا ، حتى ذلك التاريخ إلا في ثوب البلد المتأخر تتلوها في مضمار الحضارة ، من بعيد ، لا تصلح إلا الى تغذية جيوشها بالمتطوعين فاذا بها الآن تقوم ، في نظرم بدور المتقذ . وكان الصحراويون الذين قدموا من

مناطق قاحلة في الموريتانيا قد أقاموا فيها ، قبل ذلك بوقت قصير دولة هي دولة المرابطين . وكان أميرهم يوسف بن تاشفين قد انتهى أيضاً الى فتح المغرب وتنظيمه . قال هذا الأمير اضطرت الاندلس ان تتوجه ، طوعاً او كرهاً ، وان كان عليها هذا لم يخل في الحقيقة من بعض التأفف ، لتتوسل من اجل دفع الخطر المسيحي الدائم أكثر من أي وقت مضى .

كان هذا العمل - اذا امكنا القول - عندئذ ثاراً سياسياً لأفريقيا المسلمة من اسبانيا المسلمة ، ولكنه - بالنسبة للحضارة - كان أيضاً بداية سيطرة جديدة للثقافة الاندلسية على مراكز على نحو اقوى من اي زمن مضى . وقد سدد يوسف بن تاشفين ، الذي قبل العبور الى اسبانيا لنجدة الامراء المسلمين ، ضربة دامية للجيش المسيحي في هزيمة الزلاقة في ٢٥ تشرين الاول من عام ١٠٨٦ اي بعد سقوط طليطلة في يد الفونس السادس بعام واحد ، غير انه لم يحسن الاستفادة في الحال من هذه الهزيمة ضد المسيحية . وكان لهذا النصر الذي احرزه الاسلام صدى عظيم في كافة ارجاء شبه الجزيرة . فتبادل امراء الطوائف التهاني وفاضت قريحة الشعر لدى شعراء المديح . ثم عاد المتقذ المراكشي ، مظفراً الى دياره ، إلا أن هجوماً مسيحياً جديداً اضطر اسبانيا الاسلامية ، بعد بضعة شهور ، الى دعوته من جديد ، ولكنه رجع هذه المرة ليزل كافة الامراء الاندلسيين الصغار عن عروشهم وضم جميع ممتلكاتهم اليه . وكان اول الذين جردوا من املاكهم المتمدن الشهير ملك اشبيلية الشاعر فذهب الى جنوب مراكش ليقضي في المنفى حزناً بقية ايامه في البؤس . وأصبحت مملكة قرطبة القديمة مقاطعة جديدة في دولة

المرابطين ، ومنذ ذلك الحين حتى نهاية القرن الحادي عشر تنحط
الاندلس سياسياً ، فهي ليست تكون غير جزء من دولة اسلامية كبيرة
لم تعد قرطبة او اشبيلية عاصمة لها وانما مراكش .

ان حكم امير المرابطين الثاني علي بن يوسف قد شهد ، اكثر من حكم
والده مظاهر اتسام الدولة المغربية بالطابع الاسباني ^(١٩) . وعاد هذا
المعامل المتحدر من أم اندلسية الى تقليد الحرب ضد الكفار ، اولئك
الذين شهد اواخر القرن الحادي عشر نجاح تكلفتهم في شبه الجزيرة
الاسبانية . وكان من أثر وجود جيوش المرابطين على الحدود الاسلامية
انه اعطى سكان تلك البلاد من جديد الضمان لأمن لم يعرفوه من قبل .
فاستمدت الاندلس في فترة هذا السلام نشوتها بالحياة واهتمامها في
الحفاظ على سحرها وتأثيرها الثقافي ، في وقت واحد ، على ارضها
الخاصة وعلى بقية ممتلكات سادتها الجدد . وعبر المضيق عندئذ كثير من
الاسبان ابتغاءاً للاستقرار بقرب السلطان ؛ فحوّلوا البلاط البربري الصغير
في مراكش الى مركز ادبي وعلمي جدير بأولئك الذين لموا في شبه
الجزيرة ، في القرون السالفة ، في قرطبة وفي عواصم المقاطعات . ولم يكن
سلطان المرابطين ليفارق حاشيته من الكتبة ورجال الفقه الاندلسيين
الذين اصبحوا اكثر مستشاريه السياسيين نفوذاً . ودل هؤلاء وأولئك ،
بالرغم من اعتمادهم عن وطنهم ، على انهم روّاد اشداء ودعاة مفاوون
للتقافة العربية الاسبانية المؤتمنين عليها .

وسرعان ما راننت ظلاله هذا المشهد : ذلك ان علماء الفقه الاسبان ،
في بلاط المرابطين ، قد جعلوا سادتهم يشاركونهم تمسكهم التقليدي

بعقيدة فقهية جامدة ، مع ان اسلام المشرق كان في تلك الفترة قد تطور تطوراً كبيراً فيما يختص بجرفية عقيدته الدينية ان لم يكن في روحها حيث نرى عقلاً كبيراً كالغزالي لا يتيب من أن يعطي عنواناً لكتابه الرئيسي : « احياء علوم الدين » . ومرعان ما تصبح محاربة هذه الميول وسيلة للشوء حركة الموحدين ونجاحها ، تلك الحركة التي كانت تستند في الاصل على اصلاح ديني وخلقي بينما هي معدة لدعم مآرب سياسية فيما بعد . ولم تكن اسبانيا المسلمة لتشهد هذه الحوادث دون مبالاة ، ذلك ان هذه الحوادث ، اذا أعادت اليها شبه استقلال عابر ، ستؤدي الى سقوط المرابطين وإقامة مملكة جديدة هي مملكة المؤمنين . إلا أن ذلك لم يكن ، بالنسبة اليها ايضاً ، يعني إلا تفسيراً طفيفاً في نظام الحكم . وكان شأن سادة الاندلس الجدد ، وهم من الافريقين ايضاً ، شأن اولئك الذين اسقطوهم من الحكم ان خضعوا بسرعة لطابع اسبانيا .

وقد سجل الموحدون ، في سجلات وقائع اسبانيا الاسلامية ، التي اخضعوها ، دون عناء ، لعقيدتهم ولشكل حكمهم الخاص ، انتصارات عديدة كاسلافهم المرابطين . وفي ذلك الوقت كانت « اعادة الفتح » المسيحي تتقدم بصورة جليسة ، في جنوب شبه الجزيرة بفضل الجهود الموحدة التي بذلها كل من الفونس الثامن ملك قشتالة والفونس الثاني ملك ارغونة . غير ان جيوش الاسلام في اسبانيا انتصرت ايضاً في ١٨ تموز ١١٩٥ في معركة الاركوس Alarcos ، ولكن هذا الانتصار كان آخر انتصاراتهم الكبرى ، إذ ما لبث الثأر المسيحي ، بعد سبعة عشر عاماً اي في سنة ١٢١٢ ان ألحق بها على يد لاس نيكاس التولوزي سلسلة من النكبات الجسيمة .

كذلك كان للوحدون كاسلافهم المرابطين ، ان لم يفوقهم ايضا ،
بناة عظاما ، في اسبانيا وفي مراكش على حد سواء ، فديننا مراكش
والرباط ، في شمال افريقيا ، ها الى حد ما من صنعهم وقد خلّفوا في
اشبيلية ، مدينتهم المفضلة ، الجيرلدا او البرج الذهبي . وكل آثارهم ضخمة
توشي بالجلال ، شيدت على نحو رائع ومتناسق ؛ انها عبوس ، عارية
من الزخرف ، تتألف من عبارات المديح لأي امير ولا تقبل إلا برقم
مناسبة تمتد عرضانيا على شكل افاريز قرآنية ^(١٠) . ولدينا الدليل ،
هنا وهناك على أن هذه الآثار هي من عمل مهندسين معماريين مسلمين
من اسبانيا : انهم هم ايضا ، دليل رائع ، خالد على مر العصور ، على
قوة أثر الغرب الاسلامي في اسبانيا العصور الوسطى ، وعلى مركز
الصدارة التي عرفت الثقافة الاندلسية كيف تحافظ عليها فيها .

لم يدم ثالث طالع الموحدين طويلا بعد حكم مجيد مثل حكم عبد المؤمن
وحكم يعقوب المنصور . ذلك ان « اعادة الفتح » المسيحي لم يعد يحّد ،
بعد زوال هذا العامل الاخير ، عقبات كثيرة في اسبانيا تقف في وجهه ،
إذ نشأ الفتن داخل الامرة الحاكمة نفسها تجر ، في قلب الدولة الى
اضطرابات خطيرة سرعان ما تؤدي الى انتفاض ممتلكاتهم الاندلسية
ضدّهم . ثم تشكل مرة اخرى ، في شرق شبه الجزيرة وجنوبها امارات
اسلامية صغيرة في : فلانسيا ومرسيا ونيبلا Niébla إلا أن المارك
للمسيحية اخذت تكسب بضربة تلو ضربة نجاحات مدوية . وفي عام
١٢٣٦ سقطت قرطبة ، عاصمة اسبانيا العربية وقاعدة بناء الخلافة
الشهيرة بيد فرديناند الثالث . ومن ثم كان جاك الاول ، ملك ارغونة
يستولي على جزر البليار ويحمو من الوجود مملكة فالنسيا العربية بينا

كان ملك قشتالة 'يخضع من جهته مملكة مرسيا الاسلامية ويحاصر اشبيلية التي استلمت اخيراً عام ١٢٤٨ . وسوف لا يبقى من الاسلام في اسبانيا ، سوى امارة تخلصت الى حدود ولاية غرناطة حيث تتوطد ، حوالي منتصف القرن الثالث عشر ، اقدام للتصريين ، الاسرة العربية الصغيرة .

وراحت مملكة غرناطة ، تلك التي كان جميع امراءها تقريباً ، ضعافاً ، يتمتعون بسلطة مرجرجة ، تعرف على حياة فكرية مترعة في عاصمتها وفي مدينتيها الكبيرتين : مالاقا والمرية ، في القرن الرابع عشر بصورة خاصة . وكان ملوكها ينشئون ، بدافع عاطفي ، الروائع الفنية التي لا مثيل لها من الفن الاسباني - المغربي والتي يشير ذكر اسمائها مجرداً الى عظمتها : الحمراء وجنة العريف ، Generalife اما الشعر واما النثر الفني فانها بتجلياتك في ابن الخطيب وفي حلقة الكتاب التي كانت تحيط به ، في ذات الوقت الذي كان فيه عبد الرحمن بن خلدون ، وهو من اصل اسباني ايضاً يتأمل في المغرب المسائل الاجتماعية التي سيطرحها ويحلها في مقدمته الشهيرة .

سينتضي قرابة قرن ايضاً قبل ان يكلل ملكا الكاثوليكية ، فرديناند الارغوني وايزابيلا القشتالية ، حركة « اعادة الفتح » بالنجاح . إلا أن الحضارة العربية الاسبانية لم تفرق في العدم عندما فتحت غرناطة ابوابها لهذين الملكين في الثاني من كانون الثاني عام ١٤٩٢ وارتفعت راية القديس جاك على قمة الحمراء . انها سوف تستمر في ممارسة تأثيرها بعمق ، لا بل اكثر من ذلك ، فانها ستقاومه في اسبانيا المسيحية نفسها دوماً .

وتشاء الضرورة أيضاً بأن تستمر الى حين طرد المغاربة نهائياً ثم تنقل
بعد ذلك مراكزها ، حفاظاً على بقية من اشعاعها ، صوب الشواطئ
الافريقية وبصورة خاصة الى مراكش وتونس .

ويسبب من ذلك فإن التقاليد الاندلسية ما زالت حتى الآن باقية على
حالتها في بعض من قرى الساحل التونسي ^(١١) وعلى وجه الخصوص في
غالبية مدن الشمال المراكشي . وقد تكون هذه التقاليد قد بقيت حتى
الآن ابعداً وأكثر تميزاً في الرباط ، مدينة الساحل الاطلسي ، وهي
التي عاد الى استيطانها ، في القرن السادس عشر ، المغاربة (الموريسك)
المهاجرون من منطقة قرطبة . ذلك ان غالبية المسلمين من الطبقة
البورجوازية فيها ، ما زالت تحمل اسماء اسبانية صرفة مثل : قارقاس ،
بالامينو ، مورينو ، روى دياز ، لوبيز ، بيريز او اسماء مدن شبه الجزيرة
ايضاً كاسم روندا وديليا . واذا كان ليس في مظهرهم الخارجي ما
يفرقهم ، في شوارع المدينة ، عن سائر المراكشين الاصلاء فان نمط
حياتهم ، في داخل بيوتهم قد بقي محافظاً على طابعه الاندلسي . ان
زوجاتهم يعاملن معاملة افضل ؛ يدخلن في المناقشات العائلية ولا يمانين ؛
اكثر الاوقات ، من وجود ضرة الى جانبهن . وطريقتن في تهيئة
انواع الطعام تختلف اختلافاً بيناً عن طرائق سائر البلاد كما انها انواع ،
غالباً ما تحمل اسماء من اصل روماني . ان هؤلاء الاسبان المسلمين هم
الحفظة ايضاً لبعض الفنون الحرفية : فالدراسة لاصطلاحات الحرف في
المدن المراكشية تدل ، بالإضافة الى ذلك ، دلالة واضحة على نصيب
التقليد الاسباني كله سواء ما يعود منه الى الرومان ام الموريسك ^(١٢) .
وحيث انه ليس ما يمنعنا من التفكير على ان الاحتلال الطويل لشبه

الجزيرة الايبيرية قد خلف في هذه البلاد طابعاً بعيد الأثر ، فان تأثيراً اسبانياً يسم ايضاً ، بالمقابل حتى الآن حضارة المدن المراكشية في كثير من مظاهرها وكذلك اسلوب حياة سكان المدن من الطبقة البورجوازية . ان العلاقات بين اسبانيا وبين بقية الغرب الاسلامي ما تزال ، على هذا النحو ، حية عبر اكثر من خمسة قرون خلت على شكل ما ، حتى خارج نطاق التقليد الفني والادبي ، قد بدأ تطور غرب افريقيا الصغرى الحاضر في محاولة للتخفيف منه بنجاح لا بأس به .

* * *

لقد حاولنا فيما تقدم من هذه النظرة المبجل أن نستخلص مراحل تاريخ الحضارة الاسبانية - العربية الكبرى في المصور الوسطى وأن نضمها في الاطار السيامي والاجتماعي ذلك الاطار الذي تكونت داخله في الغرب الاسلامي ثم فرضت نفسها ، آخذة بأهداب الشعور بقوتها وحيويتها بالتدرج . فقد يصبح تكديس جملة من الملحات مختارة مما بين أيدينا من نتائج الثقافة المتواصل المثلة بهذه الحضارة ، ضرباً من العبث اذا أردناه الآن . اذ سرعان ما يتخذ ذلك في مثل هذا الوصف التخطيطي ، شكل تعداد بسيط للأسماء والعناوين . والافضل منه ، بلا ريب ألا تتمرض إلا لتلك التي كانت ، من بين هذه المؤلفات ، أبعداً أوراً في مجالات الفن والفكر وذلك عندما ندرس ما هي المؤثرات التي أثر بها العالم الاسلامي الشرقي على الثقافة العربية الاسبانية مباشرة او بصورة غير مباشرة وكذلك تلك التي كانت مدعوة لتقبلها من اوروبا المسيحية او اكثر من هذا ايضاً ، لممارستها لها بالمقابل . ان الأسماء الكبرى التي يؤكد ترداد

ذكرها على أنها لا تفصل عن دراسة هذه الحضارة تصبح على هذا النحو أقل انمزالاً مما لو جاءت في عرض جاف للوقائع التاريخية يُخشى ان يبعث بسرعة الملل في ميل الاطلاع ، وألا تكون له سوى قيمة مستندات بسيطة . ويصبح من الجراء ، ان نحاول ، من جهة اخرى ، اظهار الصفات الاصلية الخاصة بهذه الحضارة ، دون أن نبين ، في الوقت ذاته ، مدى ما كان لتقليد الكلاسيكية الشرقية العظيم في اسبانيا ، هذا التقليد الذي تأثرت اسبانيا على تمسكها به بدقه والذي بات من الضروري ظهوره ، في كل ساحة في أكثر فروع المعرفة التي تلتقتها واستنبطتها .

كذلك فانتنا سنقتصر الآن على بحث مقتضب في آداب الطبقة النبيلة التي اجتهدت هذه الثقافة الاندلسية ، في كثير من الازمنة المتباعدة ، وهي بكامل وحيتها لقيمتها الحقيقية ، في ان تمنحها لنفسها بواسطة اقلام بعض من المعبرين عنها . وان هذه الآداب النبيلة لم تحقق رفعة شأنها في ارض الغرب الاسلامي كلها فحسب بل ومشاركتها الموصولة ايضاً في الجهد التأملي الضخم الذي سيؤدي ، في المصور الوسطى ، الى الانتاج الهائل في الادب العربي .

وعندما نفحص بصورة خاصة وجهة النظر الاخيرة هذه يجب ان نبين بأنها لم تكن بعيدة عن الاهتمامات البالغة التي عاها بعض من مسلمي اسبانيا ، المتسبين ، في الاصل ، الى طبقة المولدين الاجتماعية ، وفي وسعهم أن يتألموا ، اذا اقتضى الامر ، من امتياز العرق ، من جانب مواطنيهم الاندلسيين المتحدرين من أرومة عربية صرفة . ولم يكن هؤلاء المسلمون الجدد (المولدون) غير فأكرين اصلهم فحسب ولكنهم الى حد ما ، كانوا

يستمدون منه فخاراً . فبينما كانوا ينادون بأنفسهم إبطال السنة الاسلامية والتفوق الذي لا يُبَارَى في لغة القرآن ، فانهم أبوا أن يعترفوا لمثلي المرق العربي الاصيل ، بالصدارة الروحية . تلك هي المسألة التي سببت في الحركة المعروفة بالشعبوية ، وقد طُرحت ، شذراً ، حينما كان في أرجاء العالم الاسلامي ، واصطنعت ، بحسب الامكنة ، اشكالا مختلفة ، حتى انها لم تخل ، في بعض الاحيان ، من مطامح سياسية او دينية كما كان شأنها لدى الخوارج والفرس . وفي دراسة جديرة بالتقدير ، نشرت في أواخر القرن الماضي أوضح غولنيزر كيف امتدت هذه الحركة الشعبية الى اسبانيا الاسلامية وظهرت فيها وتطورت^(٣) . وكان عليها ، في ظل الثقافة الاندلسية ، ان تلهم في القرن الحادي عشر ، صراعاً ادبياً بين ابن غارسيا Ibn Garcia الاندلسي وبين عديد من المعارضين من مواطنيه : وقد نقل الينا الكاتب ابن بسام ، صدى هذا الصراع ، في منتخبه الادبي الكبير ، الذخيرة ، وقدم الينا تلك المناظرات . ومن المحتمل ان يكون موضوع « فضائل العرب والمعجم » قد أثّر ، في اسبانيا ، من قبل العرب وغير العرب ، مرات عديدة . وقد قدمت هذه الحركة ببذاتها طاقة فائقة ، البرهان على أن الحضارة العربية قد ولدت في وسط تناسق موفق يتألف من مشاركة الكلاسيكية المشرقية ومن عناصر جديدة مستقاة من البلاء نفسها ، من بين أولئك الذين ما زالوا يطالبون باعتزاز ، بمأص وبتقاليد ثقافية سابقة على الاسلام ، على الرغم من إطباق المبقرية العربية عليهم .

كذلك فان المفكر الكبير ابن حزم ، وهو الذي شهد سقوط الأميرة الاموية في قرطبة ، وقد رأى نفسه مدعوأ لانتخاذ موقف من هذا الصراع ،

طيلة حياة كانت مضطربة المجرى بقدر ما كانت غنية ، إلا أن موقفه كان على نحو مختلف الى حد ما وذلك من اجل الرد على انتقادات احد كتاب الفيروان الذي كانت يعيب على المتقنين الاسبان ظهورهم بمظهر المستخف لاعمال ملوكهم السامية وعدم محافظتهم على ذكرى انتصاراتهم الادبية . فالرسالة التي ألفها ابن حزم في هذه المناسبة^(١٤) . تقدم لائحة تصنيفية مفيدة لآثار الفكر الاسباني - العربي : اذ يأتي فيها على ذكر المؤلفات الرئيسية ، مشيراً بفطنة الى قيمتها وهي تلك المؤلفات التي ساهم فيها الاندلسيون حتى زمنه ، في بناء الآداب العربية الجليل ، سواء في العلوم الدينية او الزمنية .

كان الهجاء الذي قومه ابن حزم قد صدر عن الفيروان كما رأينا ولم يكن وضع الأمور في نصابها على هذا النحو خالياً من الميل . كما ان افريقية ومدنها الكبرى المديدة لم تطالب ابدأ ، في المصور الوسطى ، بعلاقات ثقافية مشتركة مع الغرب الاسلامي الأقصى : مراکش واسبانيا . ولما كانت هذه البلاد اقرب الى المشرق والى مصر بصورة خاصة ، فانها كانت تولي وجهها ، بصورة دائمة ، لا صوب المغرب وانما شطر المشرق . وكان عليها ان تنتظر القرن الثاني عشر حتى يصبح تقليد اسبانيا في ظل الموحدن متأصلاً فيها .

لأول مرة على أثر ظروف سياسية جديدة ثم يتعمق أولاً على يد الحفصيين وأخيراً بهجرة عدد وافر من الموريسكيين Morisques للتوطن فيها كان فيليب الثالث قد طردهم عام ١٦٠٩ من شبه جزيرة ايبيريا . وقد جاءت الظروف الجغرافية بصورة طبيعية مع ذلك تساعد الحالة

الراهنه بحيث غدت الجزائر بفضل امتداد بطاحها وملاسها الجبلية بين تونس ومراكش ، مهابة للقيام ، في أغلب الأحيان بدور المنطقة الوسيطة إذ تتلقى المؤثرات بالتناوب ، بعد صقلها ، من فاس او من القيروان . فالآثار التي ما زالت قائمة على طرفي بلاد البربر تكفي ، اذا اقتضى الأمر ذلك ، لكي تثبت هذا التباين العميق ذلك ان جامع القيروان الكبير من جهة وجامع قرطبة ومراكش وفاس من جهة اخرى ، بالنظر الى الطريقة التي تسمح فيها ازمنة بنائها المختلفة بتقارب ما ، تبوح على الرغم مما بينها من بعض أواصر القرابة ، بأنها متشابهة أقل ما يمكن من التشابه . اذ ان الجو ليس واحداً وكذلك البلاد . فقد كانت الأسر القديمة الملحة دائماً في افريقية ممعة في شرفيتها . ومها كل اصل الحضارة التي ساعدت تلك الأسر على نهضتها فانها كانت تُبدي على نحو ثابت قلة اكثرات مستخف بغير عدل ، لا يخلو من غيرة احياناً إزاء كل ما يفيد من ناحية اسبانيا . واجتهد بنو الأغلب ، في البداية ، في ان يجعلوا من عاصمتهم مقراً للرد على المؤسسات العباسية . وعندما اختفوا من وجه موجة الفاطميين العارمة جدد هؤلاء الروابط الثقافية القديمة الخاصة بافريقية وصقلية وتوسعوا فيها . فكان هذا التقليد الذي استمر فيه الـ Zānides وعلى الاخص للمزّ اعظم عامل من هذه السلالة . هو ذلك التقليد نفسه ، الذي نراه في ذات الوقت وانما في كثير من التالى ، يتحقق في مصر منذ بداية النصف الثاني من القرن العاشر .

أما بقية المغرب الاسلامي - المغرب الاوسط والمغرب الأقصى على الاخص وهو المدعو مباشرة اكثر من غيره لتلقي مؤثرات الثقافة الاسبانية - فانها قد اتخذت موقفاً ، تحت ضغط الظروف ، مختلفاً عن موقف افريقية .

ولكنها لوحظت مع ذلك وفي بعض المناسبات ، عندما أصبحت السلالات
البربرية من المرابطين والموحدين هي سيدة الارض الاسلامية في شبه
الجزيرة ، انها تحاول ان لم يكن ابعاد الوصاية الاسبانية عنها ، فعلى الاقل
اضاعها الى أدنى حد . وفي الوقت الذي ما زالت فيه ذكرى النصر
النصر الجديد في الاركوس تبرر ، في الغرب ، دفاعاً عن الوطن Pro domo
تتعلق بنوع من المفاخرة العربية فان مطلع القرن الثالث عشر قد شهد
ما يشبه تلك المحاولة تحت ستار مباراة خطابية بين اثنين متأدبين :
احدهما افريقي والآخر من اصل قرطبي . ان رد المنافع عن الثقافة
الاندلسية الذي ما زلنا تحتفظ بنصه كاملاً (١٥) . يستحق منا الوقوف
قليلاً لتفحصه قبل ان ننهي هذه السلسلة من الملاحظات عن المغرب
الاسلامي والحضارة الاسبانية - العربية . ذلك انها وثيقة ، اذا طرحنا
من صيغتها الجزء المبالغ فيه او المفرض ، تبقى معتبرة في هذا المجال
لوحة من اللوحات الشاملة المعاصرة وهي اكثر مما نملك دقة وكالاً عن
التهيئة الاجتماعية والفاعلية الفكرية في اسبانيا العربية والتي توضح ايضاً ،
حق في ذلك العصر المتأخر ، ان البلاد ما زالت تحتفظ بكامل شعورها
بصدارتها .

وذات يوم - كما يورد المقرئ Makkarî عن ابن سعيد Said الشهير -
نشبت مجادلة بين المتأدبين من حاشية احد الامراء الموحدين الذي كان
والياً على مدينة سوتا Ceuta الواقعة على مضيق جبل طارق . ذلك ان
علمين : احدهما من طنجة والآخر من سيكندا ، من ارباض قرطبة ،
اخذاً يتناقشان حول تفوق بلد كل منهما على الآخر . وازاء اصرار
الطنجاي على تأكيد افضلية شمال افريقيا السياسية فقد انتهى

السيكندي الاسباني الى ان يصرخ في وجهه قائلاً : « لو لم تكن الاندلس لما ذكر المغرب حتى مجرد الذكر وبقي قابلاً في الظلام ! » وحسباً للمناظرة فقد امر الحاكم الموحد الاديبين أن يضع كل منها رسالة يثبت تفوق بلده الخاص . ففي هذه الظروف التي هي بلا ريب صحيحة تاريخياً ألف Shakundi رسالته ولحمن الحظ احتفظ بنصها الى ايامنا هذه .

يبدأ المؤلف الاندلسي بذكر وقائع تاريخ السلالة الاموية في اسبانيا وافريقيا ويعلم بأن هذه الوقائع تؤيد بسهولة وجه الشبه بينها وبين جلائل اعمال الموحدين التي لا ينكرها ، مع ذلك ، مطلقاً . فهو يعطي امراء الولايات في القرن الحادي عشر حقهم ، إذ يقول انهم « انمشوا سوق العلوم وتنافسوا في تشجيع الشعراء والكتاب » ويعطي من بينهم ملوك اشبيلية المقام الاول اولئك الملوك الذين يرى انهم فاقوا بني حيدان في حلب فيما ابتدوه من اهتمام بالآداب . وقد ابرز تلك الحقبة الزاهرة التي كان فيها الامير الشاعر ، المعتمد ، مركزاً تتجذب اليه وتلتف حوله طائفة من الكتاب الرقيقين كابن زيدون وابن اللبنة وابن عمار . فأنشئ للمغرب ، أن يستطيع المقاهرة بفقهائه كابن حبيب وبفكرين كابن حزم وابن رشد وابن باجه Avempace وبأطباء كابن زهر وبؤرخين كابن حيان ويكتتاب نثر في كمؤلف قلائد العقيان وبؤرخي ادب كابن يسام وأخيراً بملوك كللعمتد بن عباد . وهل أنجب المغرب من شعراء يزينون بالوشى الرقيق المواضيع التقليدية الكلاسيكية او الالهام المحلي ، ويلونون في قالب جديد الاستعارات التي تنطوي على المرأة المحبوبة وتدل عليها في آن واحد ، ويصفون نضرة الحدائق والغياض

والمياه المسابة ، وعذوبة الاسحار وتلاؤك الاصال ؟ وأتى المغرب
اخيراً القادة الذين يتبعون بلا هوادة اثر العدو المسيحي ، فيملأونه رعباً
وينتزعون اعجابه ؟ ثم يمدد الكاتب بعد ذلك مدناً اسبانية كثيرة
غدت منذ القرن الحادي عشر مراكز للثقافة بعد ان فقدت عاصمة
الامويين منزلتها كعاصمة علمية . فهو يذكر على التوالي اشيلية ونهرها
وغابات زيتونها التي ألهمت شعراء كثيرين . و Jéén وقلعتها الحصينة ،
وغرناطة التي يسميها دمشق الاندلس ، وملقة المدينة التجارية الشهيرة
بمنتجات حقولها من التين والحمض « بين حلال وحرام » والمرية المرفأ
الزاهر « مَرَقَة الغرب *échelle du couchant* » حيث كانت تزدحم
المراكب التجارية قبل ان تعود محملة بالأقمشة الثمينة الى موانئها في بيزة
وجنوة والبندقية او الاسكندرية ، ومرسية مدينة الزهور وأخيراً
فالفسية وبحيرتها التي تتلألأ عليها أشعة الشمس المنعكسة .

من هنا ندرك لهجة الزهو التي تبدو مع ذلك اقل نشاطاً في نصها
العربي منها في الترجمة ، هذه اللمحة التي تلازم من البداية حتى النهاية
هذا الدفاع الطويل والذي هو في الوقت نفسه هجوم على الخصم . فطينا
اذن من خلال الاسلوب الذي اعتمده الكاتب ان نرد رسالته الى مقاييسها
الصحيحة . على انه لا ينبغي مطلقاً ان ننكر المدى العميق للصيحة
الغنية الحقبة التي قضت يوضع هذه الرسالة : « لو لم تكن الاندلس لما
ذكر المغرب ! » ويقدر ما كان الناس في ذلك العصر على يقين ايضاً
من ان احد هذين البلدين القريين جد القرب واحدهما من الآخر وانها

على صلات ضرورية ودائمة ، قد أصبح بلا ريب ، من جراء ضعف مقامه
السيامي المتزايد ، تابعاً للآخر على نحو ما ، إلا أنه بالمقابل حافظ على
تقليده التمديني سليماً ؛ فقد ما كان صحيحاً ان اسبانيا الاسلامية التي
تحوّلت الى دور التابع السيامي لمراكش ، فقد استمرت مع ذلك ،
بأنفة السيد الروحي ، على ان تطبعها بطابع ثقافتها وبمقرتها .





الفضل الثاني

المشرق الإسلامي
والمحضرة العربية الإسلامية



المشرق الإسلامي والمحصنة العربية الإسلامية

ان الاندلس وقد استطالت وديانها الضاحكة وشمعت قمها الجرداء في أقصى الجانب الغربي من العالم الاسلامي ، وقد وجب عليها ، بصورة طبيعية ان تتم اكثر من بلاد المغرب ، بدءاً من الزمن الذي ضمها العرب فيه الى ممتلكاتهم ، اتسام المقاطعة اللامركزية ، ضعيفة الاستجابة للتنظيم والحفاظ على علاقات ثقافية فعالة مع عواصم امبراطورية الخليفة في دمشق اولاً وبعثند في بغداد . ولما كانت تقع مباشرة على تخوم عالم مختلف اضطر الاسلام ان يكبح جماح اندفاعه قبائله فقد كانت تجاور ايضاً مكاناً خطراً اذ يتوجب عبور مضيق صعب قبل الوصول الى ان تطل ارضها قدم انسان . ذلك ان يعبر العرب بجزراً ما ، مها كان ضيقاً ، في القرنين الاول والثاني للهجرة على الاقل ، مسألة كانت اصعب من قطع صحراء

شاسعة من اولها الى آخرها . ولا بد من أن تتذكر امر الخليفة الوليد الحذر للقائد موسى بن نصير بأن لا يعرض المسلمين في بئته التي ينوي القيام بها لأخطار بحر عنيف تثيره ، عادة عواصف هوجاء . إلا ان التقدم الذي احرزه المسلمون بسرعة في فن الملاحة عجل في ازالة دوافع هذه المخاوف . ومنذ ذلك الوقت اخذ المشرق ينظم جملة من المعلومات الجغرافية والسياحية عن اسبانيا كان مجرد وجودها يبرهن على توطد علاقات مبكرة ، من مختلف الانواع ، وبالتأكيد ، تجارية علي الاخص ، بين طرفي البحر الابيض المتوسط .

ان المشاركة م اول من افرد لاسبانيا أبحاثا وهي وان تكن مقتضبة في الحقيقة اغلبها في المحل الثاني إلا ان مصدرها يجعلها على نحو خاص . وأقدم هذه الأبحاث وهو ما قام به الفارسي ابن خردادبه Khurdadbeh لم يكن ، على كل حال ، متقدما على عام ٢٣٠ هجرية كما انه اقل دقة من أبحاث الكتاب اللاحقين كالبغوي والمقدسي ؛ وعلى كل حال فان الصورة التي تنجح اكثر من غيرها في تصوير موقف فكري اقل عطفاً على 'ملك خلفاء آسيا القديم الذي اصبح فيما بعد امارة أموية اندلسية' ، هي تلك الصورة التي يقدمها الجغرافي ابن حوقل ؛ فان هذا الشخص الذي يمثل انه كان عيناً للعباسيين او الفاطميين قد زار اسبانيا بنفسه وأقام فيها مدة غير قصيرة إبان حكم عبد الرحمن الثالث أي في منتصف القرن العاشر . إلا ان ما يمنح قيمة لوصف ابن حوقل هو في ما يسوقه من ادلة فادرة عن حياة البلاد الاجتماعية والاقتصادية ؛ فاننا نجد فيه قائمة بالمنتجات العديدة التي كانت تصدر من الاندلس ، ليس الى بلاد العرب فحسب وانما باتجاه مصر أيضاً كما اننا نجد تحديدات عن تجارة العبيد في

اوربا - أي الصقالبة بلغة ذلك العصر - الذين كان يجلبهم الى اسبانيا
المسلمة تجار مختصون ثم يوزعونهم من موانئ الشاطئ الاندلسي الرئيسية
على دول شرق البحر الابيض المتوسط . على ان ابن حوقل وهو من لم
تكن محاباته محل شبهة ، لا يعتبر حكماً في صالح سكان مملكة قرطبة فهو
يقول عنهم اناس امكانياتهم محدودة ، يتقنون ركوب الخيل وجنود لا قيمة
لهم ؛ ويمجب كيف ان هذه المملكة استطاعت المحافظة على استقلالها ولم
تضم حق الآن الى ممتلكات الخلفاء . ومع ذلك فانه ينذهل من مردود
الضرائب ومقدار الثروة العامة التي لا تقاس بها سوى ثروة المحدثين في
حلب . وبالتالي فانه ينصف العاصمة قرطبة باظهار بها ما التي ينعتها ببغداد
الثانية ، كما ينصف جمال المدينة الملكية الزهراء و ثراء وفخامة الحي
الارستقراطي في الرصافة .

* * *

ان اسم الرصافة هذا يذكر ، عندما يرن في السمع بمقر الامارة
de la Palmyrène الشهير وبأيام الخلافة الاموية الجميلة في دمشق فلم يكن
اختيار هذا الاسم مطلقاً ، للدلالة على جملة من القصور القائمة على مداخل
قرطبة نفسها - من عمل الصدفة الحضة او المطابقة الصرفة ذلك ان
الامير عبد الرحمن الاول هو الذي اطلقه بنفسه على احدى مؤسساته
المفضلة لكي يحفظ هكذا - في قلب امارته التي هاجر اليها - ذكر
الوطن الذي اضطر الى مفادته والعرش الذي أقصي عنه بكل شراسة .
وهذا دليل فصيح - ان لم تكن هناك ادلة كثيرة غيره على وجود

« تقليد موري » ، تأصل في اسبانيا في ذات الوقت الذي كان فيه امير اموي من الشرق يخلق مملكته .

لقد ظهر هذا التقليد السوري في الحقيقة ، منذ البداية في شبه الجزيرة . إذ اجتهد الولاة العرب الذين كانوا نظرياً تابعين للخليفة في آسيا ، على مختلفهم ، بعضهم في اثر بعض ، في تطبيقه . وعندما تمكن جند القائد بلج المشاركة من ايجاد ملاذ في اسبانيا على أثر مغامرة دافئة الصيد واستقروا فيها عام ١٢٥ هجرية فألححت هذه المناسبة غير المنتظرة ، العمل ايضاً على نشر هذا التقليد فيما وراء قرطبة نفسها ، اي في جميع اراضي الاندلس الشرقية والجنوبية . وقد اقطعوا ، جزاء خدماتهم الحربية ، ام الكور المحاذية للبحر الابيض المتوسط فأطلقوا عليها اسماءهم . وكان جند الشام قد استقروا ضمن هذه الشروط في نطاق Elvira حول غرناطة وجند الاردن في نطاق Malaga وجند فلسطين في Sidano وجند حصص في اشبيلية وجند قلسيرين في Jaen بينما استقر جند مصر في Béja الواقعة جنوب البرتغال حالياً ، وفي مرسيا (١٦) ، وهكذا نمت مدن الاندلس الرئيسية منذ ذلك الحين بفضل عناصر من سكان جدد يشكلون نوعاً من الطبقة المحاربة ذات اصل عربي صرف ، تعيش من موارد اقطاعها الطائفة التي يتولى استغلالها بالزراعة فلاحون من السكان الاصليين اقاموا على مسيحياتهم او اصبحوا مسلمين منذ عهد قريب . فقد كان القسم الاعظم من هذه الارستقراطية الحربية سوري الاصل ، وهذا ما يمكن من القول بحق بأن الاسماء الجغرافية التي جعلوها تتغلب في مراكز اقامتهم الجديدة قد شكلت بالنسبة اليهم ، الى جانب الاسماء

الامكنة المحلية ، لقباً ، و لقباً من ألقاب النبالة ومبدءاً من مبادئ التضامن » (١٧) .

اننا نملك شتى البراهين على اهتمام مؤسس المملكة العربية في اسبانيا ، اهتماماً ثابتاً في منتصف القرن الثاني للهجرة ، في ان يضع دولته واطارها الاجتماعي على منوال سوريا الاموية وان يعقد فيها الى ابدى مدى تقليداً شرقياً . وزيادة على ذلك فان التشابه الجغرافي قد سهل تحقيق تلك الصورة وكان ، كما نعتقد تمام الاعتقاد ، مدعاة لمعارفات عديدة ادبية وشعرية بصورة خاصة ما بين اوراق الفيغاس Vegas الاندلسية الخضراء وبين الفوطة الوارفة في مشارف دمشق وبين نداء الحنين الى نخيل الواحات السورية (١٨) وحوار « البساتين على ضفاف المعاصي » . ومن جهة اخرى فان حرب المشرق ، وقد تموضعوا في اسبانيا من جديد ، قد حافظوا فيها ، في شكل بقي مدة طويلة لم يمض ، على نوع الحياة لدى اسلافهم : وفي سبيل ان يفقد التقليد العربي الاصيل ، شيئاً قشيباً ، قليلاً من حدته كان يجب على العرب ان يتكيفوا لتكييفاً بطيئاً مع ارض شبه الجزيرة وأن يعقدوا صلات مع السكان الاصليين بدأت متقطعة عن تعمد ثم اصبحت ضرورية على مر الزمن باقبال هؤلاء على اعتناق الاسلام بأعداد متزايدة ، او بالاحرى فان التقليد العربي ، ارتضى ، مع محافظته على مكانته الرقيمة في الوقت ذاته ، بمؤثرات لم يكن له منجى من ارتياضها بحسب النظرية التي دافع عنها وأذاع صيتها تين في القرن التاسع عشر وهي : انحلال المروق وإطار الحياة الطبيعي والظروف التاريخية .

وأخذ التقليد الشرقي يتعمق كذلك منذ ارتقاء عبد الرحمن الاول

الحكم بسبب من قدوم جماعات عربية متوحدة ، كان النجاح في اقامة دولة اموية يحددها الى الجانب الآخر من البحر الابيض المتوسط فإننا نعاثر على أثر كثيرين من هؤلاء المهاجرين او كما مهمتهم للكتب العربية ، الداخلين ، في انساب الشخصيات الفقيرة التي ترحم قوائم التراجم الاندلسية بأسمائها او قوائم كتب الانساب ايضاً وفي طليعتها جبهة ابن حزم . وقد شكل هؤلاء المهاجرون مع سلالات الجند الذين استوطنوا من قبل اسبانيا ، الطبقة العربية الاجتماعية التي دعيت بأهل "الشام" بينما يجمع العرب الآخرون الذين كانوا أول من شارك في الحياة الاجتماعية بمد الفتح مباشرة في طبقة اخرى هي طبقة البلدي . وقد بدأ فيما بينهم خصوماتهم القبلية القديمة التي انتقلت معهم من الشرق الى الغرب ، ولكي يضعوا حداً لتحريض النزاع العربي القديم (١٩) الكامن ، بين القيسيين واليمنيين ، ذلك النزاع الذي رأينا نطاقه في اسبانيا يتسع على بعد آلاف الكيلومترات زمناً طويلاً ، اتساعاً هائلاً حتى ليكاد احياناً يفوق كل حد .

وعلى كل حال فان الحقد على العباسيين هو الذي ألف بين شمل التجمعات العربية الاصل وبين النظام الاموي في قرطبة في العصور الاولى من الاحتلال الاسلامي لاسبانيا . وعندما كانت تنفجر ثورة ما في اسبانيا ضد العرب فانها انما تحدث حول راية اساد بغداد السوداء التي كانت تشر في مثل هذا الظرف ، ويبدو ان ذلك لم يكن بدافع الفناعة التامة بالطبع لا ولا نتيجة لمعاية صادرة عن آسيا . ذلك ان العباسيين سرعان ما انصرفوا عن الاهتمام بضم اسبانيا الى

بممتلكاتهم : ولم تكن أوروبا الغربية تثير اهتمامهم إلا قليلاً جداً من الناحية السياسية ؛ فان العلاقات الدبلوماسية التي امكن اقامتها ما بين هارون الرشيد وشارلمان كانت في الحقيقة متواضعة جداً لذلك يجب ردها الى حقيقتها وإن كنا نخشى زوال صورة كانت عزيزة علينا يوم كنا طلاباً . إلا أن الشرق العباسي اخذ يتدخل تدريجياً بصورة غير مباشرة في نظام الحياة في اسبانيا العربية تحت ستار الثقافة فحسب في القرن التاسع ولم يهدف هذا التدخل ازالة التقليد السوري الذي كان دائم الفعالية وإنما لإدخال اكثر الانحيازات الحضارية في بغداد .

وفي تلك الاثناء حققت اسبانيا المسلمة التي ما زالت مفعمة الى حد بعيد بأثر الشرق ، ليس وحدتها السياسية فحسب ، بل ووحدتها الدينية ايضاً . وذلك بإتباعها المذهب المالكي نهائياً لم ترتد عنه من بعد ذلك ابداً ، وقد حل رسمياً في شبه الجزيرة محل مذهب الاوزاعي في عهد الامير الحكم الاول وبأمر منه على أثر عودة بعض العلماء الاندلسيين من المدينة الى قرطبة حيث كانوا يتابعون تعاليم مالك بن أنس فنقلوا الى الامير المودة التي يكنها عالم المدينة العظيم للمملكة الاموية في المغرب . وسوف يكون لاعتناق اسبانيا العربية هذا المذهب تأثير رئيسي ، بعيد المدى على مستقبلها الدؤوب : ذلك ان هذه العقيدة الجديدة التي قويت بحماس لأنها تحرر الدولة الاموية من الولاء الديني للعباسيين ، قد تأصلت في ذات الوقت ، بنفس السرعة ، في المغرب ايضاً . فكان عليها ان تتحو منحى المذهب المالكي بذلك السناء الفريد في الدراسات الشرعية الذي لم يخب نوره ابداً منذ ذلك الحين ؛ إذ ما زال علم الحقوق يشكل حتى الآن جوهر الفاعلية العلمية في مراكش . ومهما يكن من امر ذلك فقد

شهدت اسبانيا منذ اعتناقها المذهب المالكي نشوء مدرسة ديدية مرعان ما تجاوزت شهرتها حدود العالم الغربي وقد عمل على اشهارها بالدرجة الاولى اعلام من المجتهدين مثل عبد الملك بن حبيب صاحب الوديمة وعمد العتي . أما المحاولات الوجهة التي كانت تصدر عن شخص مثل باقي ابن غلد لادخال للمذهب الشافعي الى اسبانيا ، في النصف الثاني من القرن التاسع فقد بقيت بلا غد وكذلك تلك المحاولات التي بذلت لاشراك اسبانيا في الحركة الرجعية ، المضادة للحركة العقلية التي كانت تحاول آتئذ في العالم الاسلامي الوقوف في وجه الخطوات التقدمية التي سبق لعلم الفقه ان يحققها . ومع ذلك فان هذا لا يعني القول بأن الاندلس ظلت دائماً بمنزل عن الجدل المذهبي ؛ فان سقوط خلافة قرطبة في اواخر القرن العاشر وفي مطلع الحادي عشر سيمهد لهذه المنازعات في الافكار ، في ذلك العصر حيث يسمى شخص كابن حزم من خلال تجديدده للمدرسة الزاهرية ، للعمل على ان تظهر ، في داخل المذهب المالكي التقليدي ، اتجاهاته المماكة كحركة مواطنيه المحافظة ،

ويمكن الموافقة بسهولة على ان فترات المهادنة السياسية هي دوماً اكثر الفترات ملائمة لازدهار الفكر وتطوره ولعمل المؤثرات الثقافية الاكثر فاعلية وخصباً ، ومن اجل ذلك فانه ليجانب الانصاف عدم افرادنا مكانة خاصة بارزة ، في وصف نحاول فيه تبيان نصيب الشرق الاسلامي في الحضارة العربية الاسبانية ، لأمير قرطبة الرابع عبد الرحمن الثاني الذي تولى الحكم من عام ٨٢٢ الى عام ٨٥٢ ، مباشرة بعد حكم والده الحكم الاول احمد صانمي الوحدة الاموية الاندلسية الذين كانوا أكثر الناس فاعلية . وقد جاءت هذه الفترة الكافية من السلام النفسي في اسبانيا ،

متلفة مع تجديد حقيقي ، يستطيع الشرق العباسي ، أكثر من التقليد السوري ، ان يدعي فيه للفضل المتبع . ان ذلك بقي موضع شك ، بعض الشيء حتى الآن ، ولكن من خلال سلسلة هزيلة من الأدلة التاريخية اذ على الرغم من انها مختصرة ومضطربة قد ألهمت دوزي مؤرخ اسبانيا الملمة المعروف صورة عن حكم عبد الرحمن الثاني وهي ليست اليوم باطلة فصب . وانما ثبتت بأنها في نتائجها غير صحيحة . وبينما كنا لا نملك بالفعل حتى الوقت الحاضر غير مقاطع اخبار يحول يحجازها دون أية دراسة متعمقة لهذه الحقبة ، بله حاسمة للثقافة العربية الاسبانية فقد كان لي الامتياز ، منذ سنوات قليلة ، في اكتشاف تاريخ سياسي وأدبي مفصل جداً عن الاندلس إبان حكم الحكم الاول وعبد الرحمن الثاني^{١٠٩} انه يكشف ، من عدة وجهات نظر ، آفاقاً جديدة كل الجدة ، عن ازدهار ثقافي كنا نعتقد انه حصل متأخراً مائة عام على الأقل بينما هو في الواقع قد بدأ بالظهور ، في شبه الجزيرة منذ بداية النصف الاول من القرن التاسع بتأثير مباشر من الحضارة العربية في الشرق ، المعاصرة للعباسيين .

ولدى قراءة اكثر نصوص هذه الوثيقة الجديدة تميزاً فان الامير عبد الرحمن الثاني يبرز منها في ملامح حامى العلماء وصديق الآداب والفنون وبخاصة انه هو نفسه شغوف بكل ما يتصل بعلمي الفلك والنجوم حتى انه اوفد قبل توليه الحكم عالماً من قرطبة هو عباس بن فاصح الى العراق نفسه متوخياً الآثار العلمية المنقولة الى العرب عن اليونان والفرس واستنساخها له . فقد كان هذا الامير يمد لذة خاصة في دراسة الكتب القديمة في الفلسفة والطب ولكي يشبع رغبته في استطلاع المستقبل احاط نفسه بمجاعة من علماء الفلك وعين لهم رواتب ضخمة وطلب اليهم ان يراقبوا معه

السماء ومجموعاتها الكوكبية للتوصل الى استكشاف طوالمها حتى في أنفسه ظروف الحياة اليومية . ان هذه النصوص الجديدة التي تتعلق به تبدي لنا هذا السيد وقد وزع وقته ما بين مراقبة عديد من الاعمال المعمارية التي أفادتها قرطبة ابان حكمه^(٢١) وبين الصيد في الوادي الكبير بواسطة الصقور حيث كان الرهاء يُكره على الجري وكان اكثر الطرائد ابتغاء في ذلك الزمن ، وبين دراسة السماء وبين شؤون الدولة وبين الحلفاء في الادبية والموسيقية كتلك التي كان انعقادها حتى ذلك الحين نادراً جداً في عاصمة بني امية اسبانيا .

ان الفضل في تنظيم مملكة قرطبة على المثال العباسي يعود لعبد الرحمن الثاني وليس الى سميته على نحو ما كان يسود الاعتقاد الى وقت قريب ، عبد الرحمن الناصر الذي لم يتول الحكم إلا بعد مضي قرن من الزمان . وفي سبيل ألا يبقى امير قرطبة متخلفاً عن خلفاء بغداد الذين وصف له عيونه العائدون من الشرق تنسيقهم المثلثات لمراقب الدولة فانه اتبع طريقتهم دون ان يرى في العداوة التقليدية بين الاسرتين ما يميحه او ينفره من ان ينحو نحوهم . وهكذا نكتشف بأن نظام الادارة في قرطبة قد اصبحت مبادئها على الاقل ، منذ النصف الاول من القرن الثالث الهجري ، صورة منقولة مباشرة عن نظام الادارة العباسي ؛ كذلك فان تأليف «خدام» الامير بالمعنى القديم لهذا التعبير ، يشير الى تقليد ذلك لدى خلفاء بغداد تقليداً مثيراً للدهشة كما وأنه يتعلق ، فيما وراء قدومه الاسلامية الشرقية هذه ، بعادات الفرس ومملكة الساسانيين . وتشبهاً بالعباسيين صنع داراً للنقود ودشن استعمال الخاتم الرسمي وأسس داراً للطراز إذ نظم مصانع تنتج اقشة وسجسداً من جميع الوجوه بأجل

مصنوعات الشرق في القرون الوسطى . ولم يكن لدى خلفائه ما يفعلونه سوى تثبيت هذا التقليد الذي ابتدعه وإدخال بعض الضمان التي تمنحه في المستقبل سمناً إسبانياً خاصاً ولم يقدم هذا التقليد مدة حكمه وخلال عشرات السنين الأولى التي تلت ذلك ، انجذاباً الى الاصاله بل بقي كما هو بكامله على النحو الذي نقل فيه عن الشرق .

ان المؤرخ الاسباني الكبير احمد الرازي يقدم لنا بدقته المتأددة دونما حاجة الى ان نحمل نصه معنى اكثر مما يحتمل او نضطر الى قراءة ما بين سطوره ، مخطيات مفيدة الى حد يثير العجب عن النصب الراجع الذي فاز به الشرق الاسلامي في تكوين الثقافة الاندلسية في القرن التاسع . فكل ما كان يفد من بغداد او من المدن الكبرى الاخرى في الامبراطورية العربية كان يستقبل بإعجاب او بامتنان على الاقل في ربوع شبه الجزيرة . وفي رأيه انه كان للننازعات الداخلية التي كانت عاصمة المباسين مسرحاً لها قبل وصول المأمون للحكم ، نتائج غير متوقعة بأن سهلت انتقال الكنوز الملكية التي بددت على أثر نهب قصور بغداد ، الى اسبانيا . وهكذا - على حد قوله - فان عقداً شهيراً كان يخص السلطنة زبيدة قد اشترى في آسيا لحساب الامير الاسباني الذي قدمه ، بدوره ، هدية لاحدى محظياته هي الاميرة شفاء إذ بفضل دخل الخزينة الاندلسية الضخم ازدادت ثروة الامير الخاصة زيادة كافية لتمكنه من شراء جواهر فائقة الثمن وكتب فادرة وأقمشة ثمينة منها كان سعرها . ولم يتردد بعض التجار النابهين في تحمل السفر الطويل الخطر ، الى اسبانيا ليقدموا الى سيد البلاد نوادر الاشياء وأثمنها .

وكانت اقامة زرياب المغي العراقي نهائياً في قرطبة عاملاً ، بلا شك ،

من العوامل ذات الاثر البعيد في عودة المملكة الاندلسية من جديد الى الاتجاه نحو الشرق في عهد هذا الامير المستنير . وقد اشار كثير من الرواة من قبل الى قدوم هذه الشخصية ولكن بتفاصيل اقل بكثير من التفاصيل الماثلة في كتاب التاريخ المخطوط . فقد جعل قدومه شهرة فائقة في البلاد لكل ما يرد من الشرق ، لذلك فانه يستحق ألا نكتفي بالمرور به مروراً عابراً بل يجب التوسع فيه بعض الشيء .

ولد ابو الحسن علي بن نافع عام ١٧٣ هـ (٧٨٩ م) في العراق . فقد كان عتيقاً للخليفة العباسي المهدي ولقب زرياباً بسبب من وجهه النحاسي الفاتق واذا صدقنا تراجمته فان هذا الاسم كان يعني طيراً اسود الريش . واشتهر زرياب في سن مبكرة تلميذاً لاسحاق الموصلي ، الموسيقي والمغني ذائع الصيت في بلاط بغداد . وعرفت موهبته حداً من الشهرة بحيث ان الخليفة هارون طلب من استاذ زرياب احضاره معه ليظهر مقدورته امامه . ففلق الموسيقار الفتي كل حد في حضرة الخليفة مما اثار حسد اسحاق الموصلي الى درجة اضطرته لشدة ما خشي منه على حياته اذا اقام في بغداد ، الى ان هاجر بعيداً ، وينهب ، طلباً للثروة في الغرب . وبعد ان مكث مدة قصيرة في القيروان بالمغرب في بلاط زيادة الله الاول الاغلي اخذ طريق الاندلس ، وكان خبر براعته قد سبقه الى الامير الاموي الحكم الاول في اسبانيا عن طريق الموسيقار اليهودي القرطبي ابو النصر منصور وزل اليها من البحر في الجزيرة ، وهنا تلقى نبأ وفاة الامير الذي استدعاه وتولي ابنه عبد الرحمن الثاني على ان هذا الاخير اسرع الى ابلاغه بأنه يأخذ تنفيذ عقد والده على نائقه وأنفذ الى زرياب من الهدايا ما دعا المهاجر الى ان يضع حداً

لتردده ويعزم على الاستقرار في اسبانيا بقية ايامه . ان هذا الموسيقار العراقي وقد استقبله سيد البلاد باهتمام بالغ ومنحه 'جمالة ضخمة جداً بالقياس لذلك العصر وكذلك مثلاً ذا محصول مشمر ، فانه سرعان ما فرض نفسه على المجتمع القرطبي سواء بموهبته الموسيقية أم بثروته المادية . وقد أحدث سخاء الامير الايباني على زرياب ضجة في العالم الاسلامي جعلت موسيقار آخر من بغداد Alluyah يستطيع ان يصرح للخليفة المهدي انه بيتا لا يسير زرياب - في قرطبة ، إلا في موكب فخم من الفرسان ويملك ثلاثين الف قطعة من الذهب فان حالته هو قد توشك ان تؤدي به الى الموت من الجوع . كان زرياب عندما وصل الى اسبانيا ٨٢٢ قد بلغ نيفاً وثلاثين سنة من عمره ؛ فكث فيها حق وافته منيته عام ٨٥٧ حيث قام بدور الحكم ، بلا منازع ، في مسائل الافاق والشخصية الاولى في جميع الازياء الجديدة ، التي لم تتغلب منذ ذلك الحين على المظهر الخارجي في المسلمين الاندلسيين فحسب بل وعلى نط حياتهم الخاصة .

وقد برز زرياب بالاستناد الى ما يقوله تراجع حياته ، في الموسيقى ، مهنته الحقيقية ، مجدداً عبقرياً في الارض المختارة التي أحسنت استقباله : فأوجد معهداً سرعان ما استطاعت فيه للموسيقى الأندلسية التي كانت في البداية وثيقة القرابة بالمدرسة الشرقية التي أذاع صيتها اسحاق الموصلي ، ان تكسب سمات الاصالة التي بقي تقليدها حتى الآن يسري حاراً في كافة الغرب الاسلامي . كذلك فانتنا ندن له ، فيا عدا هذا ، بفضل اختراعات فنية مختلفة كالعود ذي الأوتار الخمسة الذي حل محل العود ذي الأوتار الثلاثة ، الذي كان يستعمل حتى ذلك الحين ؛ واختراع مضرب من غلب النسر بدل المضرب المصنوع من الخشب .

ولكن مها يكن من امر أثر زرياب في قرطبة بوصفه موسيقياً فلربما كان اقل مدى من ذلك الأمر الذي أحدثه بأرائه هذا الشرقي صاحب الذوق الرفيع الذي يحملنا تفكر بباتون Pétrone وبروميل Brummel معاً على المجتمع الاسلامي الارستقراطي المعاصر له . ولنتناول ، كيفما اتفق ، من بين تجديدهات التي أسندها اليه المؤرخون في ذلك الوسط الذي بقي محافظاً حتى ذلك الحين ، نمطاً من الحياة ظل على حاله لم يمس تقريباً منذ أكثر من قرن من الزمان ، منذ تأسيس امارة بني امية . فقد علّم زرياب أهالي قرطبة أولاً أكثر طرائق الطعام تعقيداً في المطبخ البغدادي (٢٤) ودرّبهم على كيفية اعداد وجبة راقية : يجب ألا تقدم ألوان الطعام بلا نظام وانما يبدأ بأطباق الشوربا ويتبعها مقدمات من اللحم ثم ألوان الطيور المثبتة بالبهارات بمستوى الذوق الرفيع وفي النهاية تأتي الاطباق الحلاة ، الكاكو المصنوع من الجوز واللوز والعسل او معقود الفواكه المعطرة (المزوجة Vanillées) المحشوة بالفستق والبندق . واستبدل أعطية الموائد القطنية الخشنة بنوع من الجلد الرقيق كما برهن كيف تكون اقداح الزجاج الثمين أكثر ملاءمة مع اناقة المائدة من طاسات الفضة او الذهب . والخلاصة فانه قد فتح معهداً حقيقياً للجمال . اذا أمكننا القول - في قرطبة حيث كان يُلقن فن التبرج والتخضب وتنف الشعر واستعمال معجون الأسنان وهندمة الرأس وذلك بالأبواب تترك خصل الشعر متفرقة في وسط الرأس تنحدر على الجبهة وعلى جانبيه فتغطي الصغين وانما بحسر الشعر الى الوراء ثم طيه طياً قصيراً على شكل دوائر بحيث يكشف هكذا عن الحاجبين والاذنين وقفا العنق . فقد وضع مفكرة للذي تقضي بأن يُلبس الابيض منذ مطلع حزيران حتى نهاية تشرين الاول وبأن الربيع هو

الفصل الذي تلبس فيه ثياب الحرير الخفيف ومقورات ذات ألوان زاهية ، أما الفراء المبطن ومعاطف الفراء فللشتاء . وكان الناس يلتصقون آرائه فيطبّقونها نصاً وروحاً . فما من أثر للحضارة المباسية الراقية الانيقة كان في مستطاعه ان يكون اكثر نفاذاً بصورة مباشرة ولا أبعد عمقاً كذلك . وزولاً عند رأي زرياب المطلق الذي كان يقبل بلا تردد بدّل البلاط والمدينة أزياءهم وأثاث منازلهم وأساليب طبخهم حتى ان اسم بقرون العربي دام ايضاً بعد ذلك عدة قرون يتردد كلما اخذ زي مبتكر بالظهور في صالونات شبه الجزيرة .

وعلى ما يظهر كانت بداية التأثير الراجح الذي اخذت النساء تقمن به في اوساط المجتمع القرطبي المثقفة ، في عصر عبد الرحمن الثاني . وصرعان ما تبين ان القصر الملكي ضيق جداً ، من حيث السعة والزخرف الضروريين ، لايواء محظيات الامير العبدات وجميعهن شهيرات في التنافس على الجمال والثقافة والتقوى كذلك : فكل واحدة منهن عملت ، من حاسبها الخاص على بناء جامع او سبيل ماء يحمل اسمها في قرطبة . ويحمل دوزي من احدى هاتيك الاميرات - طروب - حابكة للانسائس ، وقد اختط لها صورة قلقة جداً . غير انه يتضح تمام الوضوح بأن مفضلات الامير هن اولئك اللواتي كان يطلق عليهن لقب « المدينيات الثلاث » وهن باعتبار ان كلا منهن انجبت له مولوداً ذكراً كنّ يتمتعن بمرکز « أم ولد » او الاميرة الأم المرموقة . وقد سبق لاحداهن وهي فضل أن نشأت في بلاط هارون الرشيد حيث تلقت تربية شعرية وموسيقية لا مثيل لها ، وأرسلت من بغداد الى المدينة فاستطاع رسل الامير الحصول عليها لحساب سيدم مع اثنتين لم تكونا اقل منها جمالا

وثقافة . انه لتأثير فريد من مؤثرات الثروة : ذلك ان احدى « المدينيات الثلاث » لم تكن غير فتاة من فافار ، 'سبيت وهي حديثة السن وبيعت ثم ارسلت الى المدينة فلم تنادرها إلا لتعود من جديد ففتلاً ارض بلاد نشأتها وتفتن بأغانها وملامح فكرها سيد اسبانيا العربية .

نعتقد اننا بيئنا - على الاقل - في هذه السطور الاساسية ، الأثر الذي لا ينكر الذي أخره المشرق وبخاصة الحضارة العباسية على مجتمع المدن الاندلسية في القرن التاسع . ولكي نذكر النتيجة الناجمة عن ذلك في الجزء الاسلامي من شبه الجزيرة ، نكتفي بكلمة عن التجديد الفكري دون أن نقف عنده طويلاً . إذ ذلك نرى شاعراً ، لم يدرس حتى الآن ، وهو يحيى الغزال Yahya al - Ghazal ينظم اشعاراً ثارة من الهام روحاني وأخرى هجائي سليط ؛ وعالماً فلكياً رسمياً هو عباس بن فرثاس يكتشف في خبره الطريقة لصناعة الباور ، وفي تجربة منهلة انطلق اتئامها في الفراغ على طائرة بلا محرك فقطع مسافة ما ثم سقط وحالقه الحظ اذ نهض دون ان يصاب بأي اذى تقريباً ، تماماً كإيكار Icare فان كان مبشراً بالطيران في اوائل المصور الوسطى (٢٠١) .

ولأسباب في مستوى سيامي عنهاها فيما سبق ، فان هذا الأثر للمشرق المبامي على اسبانيا ذات التقليد الأموي ، الذي كنا نظن حق بصورة مبهمة بوجوده دون أن نقدر على اتيان البرهان عليه ، اخذ يكابد منذ مطلع القرن العاشر ان لم يكن من توقف نهائي فعلى الاقل من تراخ اصبح امر استبانة ما خلفه اقل يسراً . ذلك ان الاندلس ، عندما منحت نفسها سلطة خلافة ، انطوت على ذاتها ولم تقف عند حدود الاقتباس بل اخذت تعمل على ان يشع نفوذها كأمة عظيمة

متعددة ، خارج حدودها . وما من ريب في ان المبادلات بين الشرق والغرب ظلت ناشطة طوال هذه الفترة كلها التي تمتد حتى دكتاتورية المنصور بن ابي عامر فان حاشيته تحصى من بينها واحداً مشرقياً على الأقل هو الشاعر سعيد البغدادي^(٢٦) ، إذ ليس هنالك ما يسمح بإنكار تلك الحقيقة . ولكن هذه المبادلات ما لبثت ان عادت مصحوبة بنشاط جديد على اثر تفكك الخلافة وواتها الظروف عندئذ باغتراب الاسبان لانجاز زيارتهم الدينية للأماكن الاسلامية المقدسة ؛ وكذلك بقدمهم المشاركة الى اسبانيا تجذبهم مراكز الثقافة في عواصم اقاليمها التي تجاوزت شهرتها البحار والتي كانوا سلفاً واتقن الى حد ما من انهم سيلقون فيها الترحاب وانهم غالباً ما يحاطون برعاية وتعين لهم الجرايات الطائلة . وان آداب السير التي تفرد ابواباً خاصة للأندلسيين الذين قاموا برحلات الى الشرق وبالمقابل للمشاركة الذين أموا اسبانيا ، تسمح لنا بالتوكيد دون حذر الخطأ ، على ان القرن الحادي عشر وكذلك القرون الثلاثة التي تلته ، قد شهدت أيضاً علاقات ثقافية لا تقل اثرأ على الأقل عن العلاقات الاقتصادية .

أما من جهة العلاقات الاقتصادية فانها اخذت ترتقي ارتقاء مدهشاً ؛ ذلك أن اساطيل الموانئ الاندلسية التجارية : اشبيلية ومالقا Malaga ودينيا Denia وقاللسيا وألمرية خاصة كانت في جميع طرق البحر الابيض المتوسط تنقل المنتجات القادمة من مختلف انحاء اسبانيا او من المعامل الصناعية في المدن الاسلامية الاندلسية : اصناف الأغذية من Chinchilla والمطرزات والسجاد من إيزا وكالسينا Baza et de Calsenz وقراء السمور من مرسطه Saragosse والحزف المذهب من Malaga والمجوهرات

المرصعة والجاود الفائضة عن الحاجة من قرطبة والاسلحة من طليطلة والورق السميك من باتيفا Jativa وقد كانت تلك العلاقات دائمة على وجه الخصوص مع مصر التي اخذ تأثيرها على اسبانيا يزداد ، منذ القرن الحادي عشر ، فاعلية ، وقد ابرز هذا الموضوع منذ ثلاثين عاماً خلت في مقال للأسوف عليه احمد زكي باشا (٢٧) وقد جاء علم النقوش العربية نفسه يؤيد وجود هذه العلاقات الاقتصادية : إذ عثر في ألمريا, Almería على شاهد يحمل اسم تاجر من الاسكندرية واقته المنية في هذا الميناء الاسباني اثناء قيامه بمهمة اعماله عام ٩١٥ هجرية في الوقت الذي كانت فيه هذه المدينة تصنع اقمشة رائعة دائمة الصيت في العالم (٢٨) .

* * *

لقد آن الاوان لأن نعالج مفاهيم ذات مدلول اكثر شمولاً وذلك بأن نفقش في الوقت الحاضر عن الخطوط الاساسية التي تعلق المغرب الاسلامي بواسطتها ، طوال القرون الوسطى ، بتقاليد الثقافة التي نشأت وتطورت ثم استقرت في الشرق العربي . فتمتة تقدير في هذه الناحية ، يميز كل ما عدها ويعرض ذاته منذ البداية : ذلك هو نصيب اسبانيا الاسلامية الضخم غير المشكوك فيه ، في الجهد الموسوعي الهائل الذي يتألف منه الادب العربي سواء أكان ذلك في مجال العلوم الدينية أم في العلوم اللغوية . وتستطيع الاندلس الادعاء ، بحق ، بمكان في الصف الاول تماماً ، بين اقطار العالم الاسلامي الاخرى إن في الآثار الرئيسية الاصلية او فيما هو اكثر تواضعاً ، شروح الآثار الشرقية . وما علينا لكي نتحقق من

صحة ذلك إلا أن نقلب صفحات فهرس الاعلام المؤلفين ك فهرس التركي
Khadjidi Khalifa او فهرس بروكلمان باعتباره اقرب الينا . فان اسماء
الذين يمتون الى اصل اسباني تتوافر في صفوف متراسة في كل عصر من
عصور القرون الوسطى .

اما فيما يتعلق بالعلوم الدينية كقراءة القرآن ودراسة التقاليد الاسلامية
والنظرية الفقهية فان العلماء الاندلسيين قد ساهموا ، دون توقف ، على مرّ
جميع عصور اسبانيا الاسلامية ، في الجهود العظيم المبذول في تفسير القرآن
والشروح الفقهية ، ذلك الجهود الذي لم تكرر فاعليته ابداً لا في المغرب
ولا في المشرق على حد سواء . ويكفي هنا ان نتذكر بعض الأسماء
وبعض التواريخ التي تثبت دوام الجهد في تلك الفروع الخصوصية الى حد
بعيد في مجال العرب التأمل . وفي اسبانيا كذلك اشتهرت العلوم القرآنية
بالتلاوات والمطابقات على النص المقدس على يد أبي عمرو من Dénia في
بداية القرن الحادي عشر ، وعلى يد Fierro من ياتيفا خلال القرن الذي
يليه ، أما علم التفسير فقد اشتهر على يد القاضي ابن عطية الذي يؤلف
تفسيره حوالي ١١٥ صفحة وقد انتشر انتشاراً واسعاً في اسبانيا والمغرب .
بينما استطاع علم الحديث ، من جهته ، ان يلقي مختصين اندلسيين على
مستوى جيد نجد اسماءهم مدونة في جميع عصور الثقافة الاسبانية : مثل
Ibn Waddah وقام بن أصباغ Kanim Ibn Asbagh وابن عبد البر والقاضي
إباد من Gouta والنسخة التي ما زالت حتى اليوم في المغرب الاسلامي
كله ، تصلح بالنسبة لنص صحيح البخاري صلاحية التوراة المترجمة عن
الاصل الى اللاتينية ، هي نسخة محترمة ، كتبها في مرسيا ابن سعادة التني
بعناية خاصة وذلك في ٤٩٢ هـ كما سبق ان بينت في المقدمة التي نشرتها

عام ١٩٢٨ (٢٩) . عن نسخ المخطوطات بواسطة 'الجلاتين' à la Phototypie .
أما ما يتعلق بفاعلية الفقهاء فانها مقترنة بأسماء المبشرين بالمذهب المالكي
الذين ذكروا من قبل وبأسماء العلماء الذين أتوا من بعد ابو الوليد الباجي
وابو الوليد بن رشد جد الفيلسوف الشهير ابن رشد وابن عظيم مؤلف
التحفة وقاضي قرطبة منشر بن سعيد البلوطي .

كذلك فان لغة العربية قد ازدهر - في طريق الكلاسيكية
الصفرة - ازدهاراً مدهشاً بفضل علماء أنفقوا حياتهم كلها في بلادهم او
بفضل آخرين من الكثرة بكان عزموا على السفر للنهل من منابع المعرفة
نفسها في المشرق والتخذوا فيه مستقراً : كالاندلسي ابن مالك ، صاحب
الألفية وهي عبارة عن ألف بيت من الشعر تعالج موضوع الصرف والنحو ،
وهو بخلاف زعم تردد غالباً ، قد ولد في Jaén بإسبانيا وليس في دمشق ،
وغادرها ولما يزل يافعاً ليقم في سوريا حيث توفي عام ٦٧٢ ، وخاصة
كأبي حيّان اللقوي الشهير ، بعد ذلك بنصف قرن فهو بعد ان درس في
مدينة غرناطة ، مسقط رأسه ثم في ملقا والمريا ، ذهب ليقم في القاهرة
وتعلم باثقان اللغات التركية والفارسية والحبشية ووزع نشاطه في العاصمة
المصرية حيث توفي عام ٧٤٥ ، بين علم التفسير والفقه وعلم اللغة وخلف
انتاجاً هائلاً . وفي لغة العربية يحتل وجه اسباني من مرسيا الدرجة
الاولى : ذلك هو وجه الاعمى ابن سيده ، وقد عاش في القرن الحادي
عشر في حمى مجاهد امير دينا Denia فلم يغادر اسبانيا ابداً : ان قاموسه
الضخم في الجناس « والمخصص » الذي يقع في سبعة عشر جزءاً يتفق مع
قواعد كبار فقهاء اللغة من المشاركة بمحذوق ، حيث تفتش فيه عبثاً عن

او الاصطلاحات اللغوية او ألحان العامة ، التي أدخلتها اسبانيا العربية على لغة المخاطبة .

وفي باب الادب اشتهرت في شبه الجزيرة اليبيرية أسماء ما زالت أسماء المشاركة تألفها حتى الآن : منها ابن عبد ربه ، مولى الامويين في قرطبة في القرن التاسع وبداية القرن العاشر والمقد وهو مؤلفه الرئيسي عبارة عن منتخبات تأثر في اختيارها الى حد بعيد بميون الاخبار لابن قتيبة ، ولم يفرد فيه للثقافة الاندلسية المجال الذي كانت قد اصيبت جدية به ؛ ومنها كذلك اسم ابي علي الغالي وهو عراقي الاصل ، اقام في اسبانيا ، وفي الوقت الذي كان فيه اديباً على قدر من سعة العلم لا مثيل له ، اصبح مريباً للحكم الثاني ، الخليفة المقل ، وهي صفة ذات اعتبار عظيم ايضاً ، وقد غدت آماليه كلاسيكية ؛ ومنها ايضاً ابو بكر الطرطوشي At-Turtushi ، وقبل أن توافيه المنية في الاسكندرية حوالي ٥٢٠ هـ وضع بحثاً في الاخلاق السياسية : صراج الملوك . ومن جهة اخرى فان « مقامات » الحريري الذائعة الصيت ، قد نالت اiban حياة مؤلفها نفسه شهرة فائقة في اسبانيا ، وبعد مضي قرن من الزمن عكف الشرشي Shariabi وهو اندلسي من مدينة Jerez ، على شرحها وتفسيرها .

اما ما يتعلق بالاشعار العربية الذين يذهبون الى ان تاريخ نظمها يرجع الى عصر ما قبل الاسلام ، كالمطقات والبراون الست ، فانها قد لقيت في شبه الجزيرة اليبيرية شراحاً ثابتهين : كان اهمهم يوسف الاعلم في سانتا ماريا دي الفارفا Santa Maria de Algarve وهي مدينة صغيرة تقع حالياً على ساحل البرتغال الجنوبي ، غير بعيد عن القسم القديم من سلفس الاندلسية Silves التي اشتهر سكانها في القرون الوسطى بالفصاحة

وعدم اللحن بالعربية . وقد سبق للإفليلي al-Ifilli نفسه وهو معلم (معلم الاعلم) في قرطبة أن وضع في مطلع القرن الحادي عشر شرحاً لشعر المتنبي .

ولئن قضت الضرورة أن تكون هذه السلسلة من الأدلة التي سقناها ، جافة نوعاً ما فذلك انها لم يكن لها من غرض إلا أن تبين الى اي مدى أثرت دائرة المشرق والكلاسيكية العربية ، في جميع المصور ، على الاهتمامات الجديدة لاسبانيا العربية . حتى لكان هذه الدائرة ، في الوقت الذي لم تكن فيه طاغية وانما كانت تفسح المجال لظهور بوادر اكثر اصالة في الفكر الاسباني ، تبدو على انها كانت مثينة الاثر في غالبية الطرق الادبية التي ساهمت اكثر من غيرها في شهرة الثقافة العربية في اسبانيا . وهكذا نجد انفسنا ، مساقين الى عاولة سبر سريع في الشعر الفني - استعمل هذا التعبير عدداً ، تفرقاً له عن الشعر التعليمي - لمصر الاسلام الذهبي في الاندلس ، ذلك الشعر الذي حلت أم مواضعه في دراسة حديثة على غاية ما يرغب من الاثارة والدقة العلمية (٣٠) . وتلك المواضيع متعددة جداً : انها ليست مستلزمة ومستوحاة من طبيعة ذات جمال من نوع خاص فحسب وانما ايضاً من الحب والصدافة والمديح والهجاء واللذة والألم ، والتفاؤل والشعور المفعج بالحياة . وقد كانت كلها مستتاة من جميع عصور ماضي الاسلام في اسبانيا وخاصة من القرن الحادي عشر وهي تكشف بلا شك عن نبرة عريضة في اصالتها وشعراء اقوياء الشخصية لم تصب فيهم المؤثرات القصية منالاً او انها كانت تتلافى قبل وصولها ، وذلك ، غالباً بخلاف ما كان يظن بالاستناد الى مبادئه مسبقه ، كما تعكس في وقت واحد أثر سليقة خاصة ووسط تضافرت

عدة ظروف فجعلته الى حد ما يحكم قوة الاشياء مختلفاً اختلافاً كبيراً عن وسط عواصم المشرق . غير ان هذا الشعر ، اذا ما نظرنا اليه على الاقل نظرة اجمالية ، يبقى في جوهره شرقياً وكلاسيكياً الى حد بعيد . حتى انني اعتقد زيادة على ذلك بأنه يبدو احياناً وكأنه - اذا امكننا القول - التمرين القوي لشعب لم تكن العربية الفصحى مطلقاً لغة آباءه وأجداده الحقيقية ، ولكنه يبدع فيها . وهذا الشعر يذكرنا بنانج اوفيد وكتول أو هوراس ، الرأفة في عصر الحطاط اللاتينية . إلا أن الشعب الاسباني المسلم كان يظهر ، بثابته على الدفاع عن اللغة وتعبيدها ، تقانيه وتعلقه بالمثل الاعلى الروحي والفكري والعربية كانت السبيل في نطاق الاسلام الفسيح . غير ان هذا الشعب كان يشعر احياناً ، بلا شك ، انه في النطاق الذي ارتضاه بطيبة خاطر ووثق بنفسه روابطه ، وكأنه في اسار . ويدون ان يفكه قلص منه في الوقت المناسب ليستلشق الهواء على خير وجه وليسترده روعه ، وهكذا تحرر من قالب العروش التقليدي الطاغوي فابتكر الاطارات الاكثر مرونة للزجل والموشحات لكي يضمنها بطلاقة ، المواضيع المعقوفة لاهامه الشناني . ومنذ نهاية القرن التاسع وبعد ذلك بقليل ، في الوقت الذي كان مثقفو المشرق يتناقلون بتحفظ ، انشيد شعبية ذات تعابير جديدة ، بات من الطبيعي ان تلت محاولات شاعر اسباني كقدم بن معافى في وضع اوزان عروش اقل الزاماً . ومن الواجب الاقرار بأن تلك المؤلفات مع كونها جديدة كل الجدة لم تلتح بشيء بميزات الانتاج في الشعر الكلاسيكي في اسبانيا العربية وقد لاقت ، في البداية ، ضمن الحدود التي تقيدت بها في مطابقة مقياس التورية والنحو ، نجاحاً عاماً في المشرق ، حيث اخذت

تصادف شهرة فائقة الى حد انها دفعت الناس الى محاكاتها وألهمت في ذلك ، تقاسير حقيقية . إذ ليس امراً لا يؤبه به - اذا ما تأكدنا من صحتها - أن تكون المخطوطة الوحيدة المعروفة للبرهان الشاعر الشعبي الاندلسي ابن قوزمان Guzman الذي عاش في قرطبة إبان حكم المرابطين ، في القرن الثاني عشر ، قد كتبت في قرية صفد ، في فلسطين وأنها أصبحت مثاراً لشرح الكاتب المشرقي المعروف في القرن الرابع عشر ، صفي الدين الحلي .

ومع انه - في مضمار البناء - كان التحرر من قيود الكلاسيكية الصارمة ، اقل عمراً ، والاندلس تثبت ذلك بالدليل القاطع ، فان المشرق سيرك طابعه في اعماق وجهه ايضاً على الانشاءات الزخرفية في آثار اسبانيا الاسلامية ومن ثم ، بالتالي ، على آثار المغرب في العصور الوسطى .

ولن نحاول هنا استقصاء دقيقاً عن المؤثرات الشرقية التي يمكن اظهارها ولنحن نتفحص أهم الأدلة التي ما تزال سالمة في الفن الاسباني - المغربي ، بما يقتضيه الاستقصاء ويستوجبه من تدقيق علمي . لأن كثيرين من مؤرخي الفن الاسلامي المغربي البارزين قد سبق لهم ان قاموا بذلك خلال هذه السنوات الاخيرة بنجاح . ولهذا فإننا سنكتفي بتكرار ذكر نتائجهم الجوهرية . ويبدو جلياً ان الفن الاسباني - المغربي ، ذلك الذي يتجلى ، قبل كل شيء في جامع قرطبة الكبير ، خضع ، في خلال التبدلات المتتالية في هذا البناء المقدس ، لمؤثرات من بلاد ما بين النهرين لا يستطيع احد ان ينكرها . ولقد اقتبسها ، في الوقت الموافق عن طريق افريقية التي تعتبر « مرحلة في الطريق ما بين بغداد والاندلس » او من جهة ابعد

قارة اخرى أيضاً « عن طريق فسطاط ابن طيلون او القاهرة في أيام الفاطميين الاوائل » . وفي مقال رئيسي تمكن جورج مارسي Georges Marçais من القول : « إلا أن الأثر الثابت الذي يتركه الشرق ، على أيام الخلفاء ، لم يكن فقط في قطاع الأبنية وزخرفتها . فسان الفنون الصناعية تتسم هي أيضاً بطابع هذه الطرائق القريبة . فخزف مدينة الزهراء الذي ما يزال بكينته المذهلة ينتظر من يظهره للناس ، يؤكد من ناحية فن صناعته ، ومزج ألوانه والزخرف كما لو انه من اصل ما بين النهرين . اما صناديق الحاج التي تعتبر مفخرة المعامل التابعة للخلفاء ، فانها تقتبس مواضيعها من الرسوم الزخرفية : كناظر الصيد والموسيقى ومجالس الهو من قائمة الفن الآسيوي التقليدية (٣١) » .

* * *

ان تأثير الشرق على الفن العربي الاسباني ، هذا التأثير الذي كان ، في السوانح الاربعة ، فعلاً دوماً ، والذي يتكشف هكذا من خلال التعبير الشعري والمعماري لدى مسلمي شبه الجزيرة ، لم يكن على تطور الفكر الاندلسي ، كما يبدو ، بأقل حدة منه في ذلك . فان اسبانيا لتفخر اليوم بذلك الجهد الفلسفي وذلك النزوع الصوفي في عصورها المشبعة بروح الاسلام : فهي تطالب في ان يكون ذلك كله من ارثها الثقافي وتفسح مكاناً ، الى جانب شخصيات كسليك Sénèque وتيريزة الافيلية Thérèse d'Avila ، لابن رشد وابن صبعين Sab'in وابن ميمون Maimonide أيضاً فان السيد Miguel Asin حالياً ، استاذ الدروس في الفلسفة الاسبانية - العربية في المعصور الوسطى ، لم يتالك أثناء ذلك من التصريح بعد معاناة

طويلة لآثار رؤساء تلك المذاهب : « ان تاريخ الفكر الفلسفي في اسبانيا المسماة هو اقتباس امين من الثقافة الاسلامية الشرقية ، ودون أية رابطة ايجابية فان التقاليد المحلية تقصح عن ذلك » .

هذا التأكيد لم تفته القوة ولا الفصاحة ، وان مغزاه ليتجلى تماماً كما انه يزداد نضرة لو أننا أضفنا بأن الفلاسفة المسلمين كانوا في المشرق كما كانوا في المغرب علماء لاهوت في الوقت نفسه . غير انه لم يكن من الممكن ، في اسبانيا في نطاق المذهب المالكي الضيق ، المعادي لكل تجديد ، افساح المجال ، دون مخاطرة لأية مناظرة ، مها كانت متمكنة ، تعطف على الاتجاهات التحررية ، التي اخذت تظهر وتلكت ، تحت ستار المذهب الشافعي على الحدود الاخرى للبحر الابيض المتوسط . وفيما يتعلق بالتأمل الفلسفي الاسباني الذي جاء بروحه متأخراً في المغرب الاسلامي على كل حال ، ولم يأخذ بالظهور فعلاً إلا في عصر اسرة الموحدين ، يجب دون شك ألا نفعل التذكير بالتأثيرات غير الشرقية في نوعيتها : كتأثيرات علماء اليهود الاندلسيين الذين طرحوا مسألة التوفيق بين الايمان والعقل ، قبل ان يطرحها مواطنوهم المسلمون ، للوصول الى حلول . وأما الحجة الصوفية فيبدو من الراجح انها تجدد ما يبررها في الظروف التاريخية : فلقد سُئل اندفاعها منذ مطلع الثاني عشر وحق وقت سقوط مملكة غرناطة العربية في عام ١٤٩٢ ، ليس بتقاليد الحرب المقدسة التي عقد لواؤها ضد مسيحيي اسبانيا فحسب وانما بما صادفه من تقبل حماس من قبل المسلمين الاسبان في الاوساط المتدينة ، نظام الرباط *Discipline de Ribat* خاصة لا بل وأكثر من ذلك ، هو انزال روسي موزج بين ممارسات السلك وبين المران العسكري ، الذي يذكرنا ، في نواحي متعددة ، بالثسل

الاعلى عند منظمات الفروسية الاولى لمسيحية المصور الوسطى ، الذي كان حريباً وديلياً في الوقت نفسه .

كذلك فان بعض مؤلفات الفكر البوفا في الشيرة من المصور الكلاسيكية والمهللية قد امكن استنساخها لحساب مراكز الثقافة في اسبانيا العربية عن طريق المشرق الاسلامي كالمتاد . وقد سبقت منا الاشارة الى التحريات التي عمل الامير عبد الرحمن الثاني على القيام بها في العراق من اجل الحصول على نسخ عن ترمجات الآثار العلمية لبلاد فارس القديمة وبلاد اليونان . إلا ان سلبه : الحكم الثاني ، حتى قبل ان يصل الى كرسي الخلافة في عام ٩٣٠ هـ (٩٦٦ م) هو الذي بصورة خاصة ، بذل في هذا المضمار الجهود التي كان لها الأثر الحامم على الاستشراق السابق للتأمل الاسباني في مجال العلوم الرياضية والطب . وكان هذا الخليفة نفسه ، على حد تمييز كاتب عربي اسباني في القرن التالي لحكمه ، هو سعيد الطليطلي : *de Tolède* في كتابه « تصانيف الأمم » *Catégories des Nations* : « هو الذي عمل على جلب أهم المؤلفات الرئيسية النادرة ، المتلفة بالعلوم القديمة والحديثة ، من بغداد ومصر وأماكن أخرى في المشرق . وجمع منها ، في اواخر حكم ابيه ومن ثم طيلة حكمه هو نفسه ، عدداً يضاهي تقريباً العدد الذي جمعه الأمراء المباسيون برمتهم ، في وقت اطول بكثير . » والمكتبة التي جمعت هكذا من قبل الحكم الثاني في قصره بقرطبة كانت غنية غنى لا مثيل له : فلم تكن تحتوي على اقل من ٤٠٠.٠٠٠ مجلد والفهرس الذي اقتصر على ذكر العناوين وأسماء المؤلفين فقط قد ملأ اربعين قائمة وكل قائمة تحتوي على خمسين صفحة . فان شبكة حقيقية لحساب العامل الاسباني ، من الباحثين *dépisteurs* والسامرة والساخين قد انتشرت

وأخذت تتابع محركاتها عن التأليف في طول العالم الاسلامي وعرضه .
وفي قرطبة نفسها جند فريق هائل العدد من الكتبة والمخططين ،
استقدم بعضهم من صقلية بل وحق من بغداد ، وكانوا يعملون تحت
اشراف موظف موهوب كبير من حاشية الخليفة ، وذلك على اغناء
تلك المكتبة الرائعة التي تحتوي على النفائس . وسرعان ما اخذت الطبقة
الارستقراطية في العاصمة تقلد الهائل بتشكيل مكتبات خاصة غنية حق
لقد استطاع احد المؤرخين القول بأن مائة وسبعين امرأة ، في ضاحية
قرطبة الثرية وحدها ، يعملن يومياً في نقل نسخ من القرآن بالخط
الكوفي (١٣٤) وكانت عاصمة بني أمية في اسبانيا ، اiban خصوصتها الجيدة
لعواصم المشرق العربية ، تتمتع آنذاك داخل البلاد وخارجها ، بشهرة
المجد في طلب العلم ، لم تكن أية مدينة اخرى في شبه الجزيرة لتجرو
على التفكير في منافستها فيها . واحتفظت بذات الشهرة الى ما بعد
سقوط الخلافة وبخاصة الى عهد المرابطيين في القرن الثاني عشر بحيث تمكن
ابن رشد من كتابة هذه الملاحظة المجازية :

إذا مات عالم بأشبيلية فأريد بيع كتبه حملت الى قرطبة حتى تباع
فيها وان مات مطرب بقرطبة فأريد بيع آلاته حملت الى اشبيلية .

« عندما يراد بيع كتب عالم مات في اشبيلية فانها تنقل الى قرطبة ،
أما اذا اريد عرض آلات موسيقار مات في قرطبة فانها على المكس
تنقل الى اشبيلية » .

ولم يبق كتاب واحد من هذه المجموعة العجيبة من الكتب التي جمعت
على ذلك المتوال في القرن العاشر بدافع من رغبة واعية لدى امير غني ،

صديق للآداب والعلوم . وقد اشرت منذ اربع سنوات الى مجلد منها عثر عليه في فاس : فهو يحمل تاريخ ٣٥٩ (٩٧٠ م) الجدير بالتقدير مع الدلالة على انه نسخ لأمر الخليفة الحكم الثاني (٣٦) ان جزءاً ضئيلاً جداً من هذه المخطوطات المديدة ما يزال قابلاً حتى الآن ذون شك في خبايا مكاتب مجهولة وقد نجا فلم يطله الأمر الذي صدر في اسبانيا المسيحية في القرن السادس عشر بعد اعادة فتحها ، بإتلاف الكتب العربية . إلا أن هذه المكتبة الجليلية الكبرى قد نقصت كثيراً بعد جمعها بوقت قليل ، وذلك عندما أراد المنصور بن ابي عامر أن يضع حداً للشكوك التي كانت تحوم حول صحة معتقده الشخصي وأن يصد حركة المقاومة التي كانت الاوساط المحافظة في قرطبة ترعاها ضده في الخفاء ، فاضطر الى أن يحسم الأمر بحركة مسرحية في تخريب الآثار الفنية وهو في قرارة نفسه اول من كان يقدر مدى ما في هذه الحركة من تدنيس لحرمان الفن ، وقد نقل الينسا سعيد الطليطلي (٣٧) بأن دكتاتور اسبانيا العربية « أمر بأن تحرق وتتلف ، من هذه المكتبة ، المؤلفات التي تعالج العلوم القديمة : فبعضها اذن تقدم طعمة للنار ؛ وبعضها ألقي به في آبار القصر وخبيء في باطن الارض وتحت الحجارة او اتلف بأساليب اخرى » . إذ أن هذه الكتب ، كما يردف الكاتب نفسه : « لا ينظر اليها الشيوع بعين الرضى وينتقدها الكبار . وكان كل من يقرأها متهماً في نظرم بالهرطقة ومعترراً أنه ملطخ بالزندقة » . ومن ذا الذي يعلم الى أي حد عمل هذا المسلك الانتهازي ، المؤسف من جانب المنصور ، في اعانة اندفاع المغرب العلمي على نحو محسوس في ذلك الميدان الذي تصدى له لإحياء الشعلة التي افنى بها اليه المشرق الاسلامي .

ومع ذلك فان هذا الجهد التأملي في العالم الاسباني - الاسلامي خلال
المصور الوسطى ، يبقى دون ريب ، على الرغم من كبح جماحه على ذلك
النحو ، اكثر النواحي أصالة وأبرز النتائج في الثقافة الاندلسية المتولدة
مباشرة من ثقافة المشرق ، التي وفق عرب اسبانيا بينها وبين البيئة
الطبيعية والاخلاقية والاجتماعية كما تبقى الانتاج البكر لحضارة قد
أخذت ، في شبه الجزيرة اليبيرية تمي شخصيتها شيئاً فشيئاً ، غير انها
دائمة الاهتمام في ان تصون لغة العربية مقامها الادبي الرفيع والتقليد
الكلاسيكي سالماً . هذه الصفات المميزة الناجمة بالضرورة عن بلية التربية
والمناخ والالتحام الذي طال عهده وتمازج عناصر السكان المزايد ، بدأت
منذ القرن العاشر تظهر في مختلف مقومات هذه الحضارة الاسبانية
الاسلامية وبعد القرن الخامس عشر في النطاق الافريقي من اشعاعها .
ان استعمال نخط من اللباس في متناول الجميع نوع من الحياة مشروط
بالحضرة والميل للتجمع في مدن وضياع والتنظيم العقلي للخدمات المدنية ،
كل ذلك قد ساهم ، بلا شك في تكوين شعب على حده كان القادم من
مصر او سوريا او العراق يستطيع ان يشعر بينه في البداية انه في غير
محيطه بمض الشيء ، إلا أنه لم يكن يكث طويلاً حتى يلقي نفسه ثانية
في بيئة من جديد او يكاد ، وأن بصفته مشرقياً ينال امتيازاً بلا ريب
وأن هذه الصفة من شأنها ان تمنحه مراعاة تبرز له ببلاغة فريدة على
ان الروابط التي تربط اسبانيا وغيرها من البلدان الاقرب منها بمهد
الاسلام ، كانت بمسدة عن الانفصام . فسيبقى الاشتهار بأصالة النسب
العربي ، حتى آخر ايام مملكة غرناطة ، في شبه الجزيرة ، هو الدليل
الوحيد للاعتراف بلبالة الدم الحقيقية . حتى ان المرء يصل في ذلك الى
التساؤل فيما اذا كانت اسبانيا المسلمة في المصور الوسطى ، لم تكن ،

في الطرف الآخر من العالم العربي ، بالنسبة لهذا العالم نفسه ، ولاية من ولاياته ، ولاية مزدهرة ، متميزة بلا شك . إلا أنها مع ذلك ، وهي الطيبة للقاعدة العامة ، كانت فعصب مساعدة ندية ، خاضعة للنظام مشاركة في الجهود المتسقة لرواد الحضارة العربية التي ظلت هي نفسها من قرطبة الى القاهرة ومن القاهرة الى بغداد .

لا ينبغي ان ننهب الى هذا المقدار . هي ، وجميع الحق مقاطعة من مقاطعات الاسلام ولكنها مقاطعة بعيدة ، خاصة في الوقت المواتي ، حق انها فقدت شيئاً فشيئاً العاطفة الحسية والايحائية بتبعية روحية إذ انتهى تذكر الرياض السورية والواحات المراقية والنبلية الى ان يصبح موضوعاً ادبياً بسيطاً تطرقه اجيال من الكتاب والشعراء . إلا انها قبل كل شيء ، مقاطعة على تخوم الاسلام النهائية ، تقع في اوربا ، دائمة الاحتكاك ، سواء في داخلها ام خارج حدودها ، مع مسيحية ، اختلطت بها وعرفت اكثر من اية دولة مسلمة اخرى . فلئن كان ما قتاله اسبانيا المسلمة من تلك المسيحية ضيقاً في حين كانت على العكس تنقل اليها كثيراً من ثقافتها الخاصة ، فانها يسرت لتبادلات متقابلة والمؤثرات سوف تبدأ في وقت مبكر بالقيام بدورها ولن ينكر وجودها طوال المصور الوسيطة . وسنبرهن الآن - او لمحاول أن نبرهن على الاقل - بأن الأمر الذي اعطى سكان الاراضي الاسلامية في اسبانيا سيادهم الحقيقية الاصلية ، هو بصورة خاصة تقريباً وقبل كل شيء ، مجاورتهم للغرب المسيحي ، على الرغم من تعلقهم التقليدي بالشرق .



الفصل الثالث

اسبانيا المسيحية
والمخضرة العربية الاسبانية



اسبانيا المسيحية والمحصارة العربية الاسبانية

تجهتد نظرية حديثة لا تنقصها الأدلة ولا الحجة المقنعة ، في حل معضلة سبق ان طرحها عدة مؤرخين . فهي تسعى لاقامة الدليل على ان تدفق الاسلام غير المتوقع ، والمفاجيء ، في اوائل القرن الثامن ، على نظام العالم اللاتيني الاقتصادي ، كان له نتيجة مفاجئة في فصح الرباط الادبي لهذا العالم الذي كان يبدو على أشد ما يكون من القوة : وحدة البحر الابيض المتوسط (١٣٨١) ستكفي قوة التوسع العربي الذي لا يقاوم ، في بعض سنوات حق تنفصم نهائياً عرى هذا الوفاق بيد ان الاجتياحات الجرمانية قد أبقت عليها وهي تلتشر راياتها على ارض رومانيا القديمة . وعلى هذا النحو كانت نهاية النهج القديم ، منعطفاً اساسياً في مصائر اوربا الغربية ، في ذات الوقت الذي اخذت فيه مؤثرات القسطنطينية تكتنفها في القالب

البيزنطي . وقد اصبح البحر الابيض المتوسط ، بحراً القديم Mare Noetrum ، بحيرة اسلامية ، وفقد نفوذه في تجارة العالم اللاتيني ومبادلاته الفكرية . فبزغ عصر مظلم تقلصت فيه دول اوربا لتميش منطوية على نفسها واذ لم يعد بعد ذلك البحر الروماني بحرها ابداً ، حولت شيئاً فشيئاً محور حياتها السياسية نحو الشمال . وسينقضي قرن كامل حتى يأتي في عام ٨٠٠ تكوين الدولة الكارولنجية لتستهل عهد العصور الوسطى ، في تاريخ اوربا الغلظة المتعبة بإزاء اسلام يطفح حيوية ومروءة ، وهي بذلك توسع في الثغرة التي فتحت بين الشرق والغرب بفقدان البحر الابيض المتوسط .

واذا انطلقنا في البحث من هذه المسألة ، واذا اجتهدنا في تعداد ماذا يكون من امر تطور العالم القديم بدون دخول القوة العربية اليه ، فانه يمكننا - على ما نظن - الاسهاب الى ما لا نهاية . فمن المؤكد ، فيما يتعلق بإسبانيا نفسها ، بأن فتحها من قبل المسلمين قد جعلها تدبر زمناً طويلاً عن السبل التي اتبعتها (اشلتها) في العصر الوسيط كل من فرنسا والمانيا وايطاليا ثم ما هي من جهة اخرى ، - وقد سبقت لنا ملاحظة ذلك - الموارد Incidenore الحارقة التي كان يمكن ان يحدثها اجتياح لفرنسا يقوم به المنصور في اواخر القرن العاشر أي في الوقت الذي كانت تلهظ فيه الدولة الكارولنجية انفاسها الاخيرة ؟ ولن نذهب بعيداً لتتساءل لماذا لا تلج المدرسة التاريخية الحالية بمزيد من التأكيد على هذا الطرف الذي لا مرية فيه : ألا وهو ان البحر الابيض المتوسط عندما اصبح بحيرة اسلامية لم يصبح بذات الوقت بحيرة بربرية ، بحراً مظلماً ، كئيف الضباب لم تبق على شواطئه ولا منارة واحدة تتيرها .

ان الهدف الذي نبتغيه هنا هو مختلف وأكثر تواضعاً : هو إلقاء الضوء

على تداخل Interpenetration الاسلام والمسيحية في شبه الجزيرة اليبيرية وهو تداخل حقيقي ، مستمر في اسبانيا في العصور الوسيطة سواء في داخل الحدود الاسلامية ام في خارجها ؛ وكذلك هو في ان نظهر الاندلس على انها لم تكن حتى في ذات الوقت الذي تعرف بأنها لا تنهر ، لتمتدق السلاح في وجه جيرانها ؛ وانما كانت هناك سنوات طويلة لهدفات حقيقية أعطت الاندلس خلالها اكثر مما اخذت ؛ كما برهنت في اغلب الاحيان على عقل متسامح ازاء رعاياها المسيحيين ، لم يعد احد يماري فيه اليوم .

ما من مكان كانت العلاقات الدائمة ضرورية فيه بين الاسلام والمسيحية ، اكثر منها في اسبانيا العربية ، فان معظم سكانها قد احتفظوا ، على الاقل في القرن الاول من حكم الاسلام ، بالديانة القديمة في دولة الفيزيغوت ؛ وفيما بعد ، حتى عقب اعتناق أعداد غفيرة من الرعايا النصارى اهل الذممة Mozarabes للاسلام ، للاستفادة من نظام مالي افضل ، بقيت نسبة ضئيلة من الرعايا المسيحيين تشكل في المدن الاندلسية وحدات مزدهرة ، لها كنائسها وأديرتها ورئيسها المسؤول (Depensar) وجانيها الخاص (Censor) وقاضيه الذي يطبق في محكمته ، تحت اشراف الادارة الاموية ، القانون القوطي القديم من Liber Judicum اما الاضطهادات التي عانتها فقد كان يسببها دوماً مسيحيون متهوسون يرفضون ان يتراجعوا عن القديس في معتقد سادة البلاد بينما كان أبناء مجدهم الدينية أنفسهم ينكرونها علناً . سواء في ذلك الملبانيون والقس وسواء أكان امير او خليفة فانها كالا يقران ، بصورة دائمة تقريباً اختيار اصحاب الرتب الكهنوتية ، مطران طليطلة واسقف قرطبة . حتى انها كالا يستملان هؤلاء الاحبار في سفارات

اومهاات سياسية سرية (١٠) في الوقت المناسب . فلم تكن رؤية الايكليزيكيين الاسبان يتصلون في معرفة اللغة العربية وآدابها من الامور النادرة مطلقاً . وهذا ما يجعلنا نقترح وجود اختلاط ودي ، واثق ، ومتصل بين مختلف عناصر السكان . بل غلك على هذه الناحية شهادة معاصرة لا نستطيع الارتباب في قيمتها ذلك لأنها صادرة عن واحد من أنشط ابطال المقاومة ضد الاسلام في شبه الجزيرة في القرن التاسع ألا وهو الفارو القرطبي le Cardouan Alvaro . فيينا يحزن لفتور مسيحي اسبانيا وجهلهم باللاتينية نراه يمجّد بفصاحة نادرة الثقافة الاسلامية - الاسبانية التي كانت في طور التكوين وذلك عندما يتف في مقطع ، كثيراً ما يستشهد به من كتابه Son indiculus Luminosus « ان أبناء طائفتي يحبون قراءة الأشعار وراث الخيال العربية ؛ وهم لا يدرسون كتابات رجال ليدسوها وانما يدرسونها ليكتسبوا نطقاً عربياً سليماً ورفيعاً ... جميع الشباب المسيحيين الذين يعتبرون لموهبتهم لا يعرفون سوى اللغة العربية وآدابها ؛ انهم يقرأون ويدرسون الكتب العربية بلشاط منقطع النظر ؛ ويشكلون منها مكتبات هائلة بأنمان باهظة ويمتلنون عن هذه الآداب في كل مكان انها مدهشة ... فيا للألم ! لقد نسي المسيحيون كل شيء حتى لفتهم الديلية انك تكاد لا تعثر بيلنا ، إلا يجهد على واحد بالالف يعرف كما يجب ، كتابة تحرير الى صديق باللغة اللاتينية . أما اذا كان الغرض الكتابة في العربية فانك تجد جهرة من الاشخاص يعبرون على وجه موافق وبلياقة فائقة في هذه اللغة وسرى انهم ينظمون اشعاراً ، تفضل من وجهة نظر الفن الأشعار التي ينظمها الغرب انفسهم » .

لم تكن الهوة اذاً بين الاسلام والمسيحية منذ ذلك الزمن للقديم لا

بالسعة ولا بالمعق الذين طاب لسا تأكيدها زمناً طويلاً . حتى ان الاختلاف في الايمان لم يكن عائقاً في وجه علاقات زوجية ، ولدينا امثلة عديدة على وجودها حتى خلال القرن الذي يلي الفتح مباشرة ، وقد شهد هذا القرن زواج آجيولون ارملة رونريك ملك الفزيقوت من عبد العزيز ابن القائد موسى بن نصير او زواج لامبيجي ابنة اللوق اوديس الاكوثاني من Munuza رئيس مسيرة البيرنية المسلم . وفي كل العصور تؤكد لنا ذلك مزاولجات من الطرفين بين شخصيات من الطبقة الارستقراطية او من ذوي الدم الملكي : فستكون جدة عبد الرحمن الثالث الكبير الاميرة المسيحية دونيا ايليقيا Dona Iniga وسيتزوج الوصي المنصور احدى بنات ملك نافارا سانشو الثاني وسيدعها تطلق على ابن علاقتها الاسم الروماني Roman المتداول : سانشولو Sanchuelo^(٢١) حفظاً لذكرى والدها . ومن جهة اخرى فان قرطبة كثيراً ما حظيت في القرن العشرين بمشهد السفارات قادمة من ممالك الشمال . وكان البلاط ، يزدهي ، احتفاءً بمقدمها ، بأبهى حله ويخرج بمواكب رائعة تبعاً لبروتوكول دقيق . ولكن هذا لم يكن يذكر اذا قورن بالأبهة التي كان الخليفة يظهرها احتفاءً بالسفارة التي كانت تأتيه في زيارة رسمية حتى عاصمة ملكه من قبل امبراطور القسطنطينية .

ولقد نوء بتبادل علاقات سياسية طوال القرنين التاسع والعاشر بين بيزنطة وقرطبة . فوجود هذه العلاقات نفسها هو مجد ذاته دليل على الامتياز الذي حصلت عليه الدولة الاموية في نظر اوروبا المسيحية ، في الشرق والغرب على حد سواء . لا سيما وأن المبادرة في هذه العلاقات التي يبدو لأول وهلة انه لم يكن لها ما يسوغها ، قد اتخذها عام ٢٢٥

هجري (٨٣٩ - ٨٤٠) الامبراطور تيوفيل من الامرة الاموية : فقد أوفد سفيراً يونانياً الى عبد الرحمن الثاني ومعه كتاب يطلب فيه من امير اسبانيا العربية عقد معاهدة صداقة وفي نفس الوقت يدعوه بكلمات مبطنة ليأخذ في المغرب المشرقي مكان المباسين وأغالبه افرقيا ، حكام المقاطعات الاميين . فكان جواب الامير الاموي مؤدباً في عدم قبول قصده ولكنه قابل البازيليوس Basileus بمثل تهذيبه فسارع بإرسال موفدين اليه هما الشاعر الغزال el-Ghazal وأحد الفلكيين ويبدو انه هو مخترع الساعة المائية الشهيرة التي تعين رواية اخرى مكان اكتشافها في بغداد وتجعلها اسدى الهدايا التي قيل ان هارون الرشيد قدمها الى شارلمان . وقد عامل تيوفيل والامبراطورة تيودورا مبعوثي قرطبة ، معاملة رائعة في القسطنطينية وعادا مثقلين بالهدايا للأمير الاسباني (٤٣) ، وعلى هذا النحو كانت تتخذ عند كل مناسبة سلسلة من الاتصالات : وأصبح تبادل السفارات مؤكداً فيما بعد بين قرطبة وبيزنطية في ظل حكم عبد الرحمن الثالث وابنه الحكم الثاني ؛ ونحن نعرف بأن هذا الأخير قد طلب من نيسيفور فوكاس أن يبعث اليه خبيراً في صنع الموازيك بقصد تزيين التوسع الذي كان يزعم القيام به في جامع العاصمة العظيم (٤٤) ، وما هنا مبعث تأثير اساتذة الفن البيزنطي الذي مارسوه على فن الزخرفة في بعض مباني العاصمة الأموية وهو تأثير معقول من الناحية التاريخية ولا ريب فيه .

وكانت غمامة مفلجة تأتي مرات مختلفة ، في وسط حطب السلام الداخلي لتعكر سكون السماء الاندلسية لفترة ما . ويبدو ان الأثر الذي تركه النورمان على حضارة الغرب العربي بنزولهم المتواتر على سواحل

شبه الجزيرة الايبيرية ، مها كان هبنا فانتا لا نستطيع السكوت بدون صعوبة عن التذكير بتلك القارات الاسكندنافية المفاجئة وان كانت متباعدة ، وهي وان لم تكن تتقلب ابداً الى مأسر كاملة ، إلا انها كانت تجعل اسبانيا المسلة على اهبة الاستعداد كذلك الخطر القاطمي الذي ارغها على ان يكون لديها اسطول بحري قوي وبحارة متمرسون ووسائل دفاع صامدة على شواطئها . فمن الامور المتفق عليها بالاجماع أن غارات الفيكنز الجرئية ، اولئك الذين يدعوم المسلمون بالمجوس ، لم تخلف أي أثر في البلاد . ومن المحتمل أن يكون هذا التأكيد حكماً متمجلاً ؛ اذ بدون ان نقدر على البرهان عليه بمد بصورة قطعية فانه يبدو واضحاً ، اذا ما رجعنا في ذلك الى بعض النصوص العربية بأن النورمان لم يرجعوا جميعهم الى ركوب البحر بل ان جماعات صغيرة منهم استطاعت الاقامة بموافقة اسياذ المملكة الاموية في بعض اجزاء شبه الجزيرة وبصورة خاصة بالقرب من اشبيلية . وغني عن البيان أن بعض الاجيال كانت كافية لصهرهم في بوتقة الأمة الاندلسية وثقافتها .

* * *

لم تكن تأثيرات اسبانيا المسيحية على اسبانيا العربية ، قبل ان تصبح هذه قائمة سياسياً لافريقيا ، تقارن ولو من بعيد ، بتأثيرات اسبانيا العربية على اسبانيا المسيحية حق ولو أخذنا بعين الاعتبار الاشياء المتفرقة Apparts Sparadiques والمتنصرة على نطاق الفن وحده من قبل بيژنطة البعيدة : تلك التأثيرات تمكنت الاندلس ، طوال تلك العصور ذاتها من ان تبسطها على الممالك الاسبانية في الشمال وعلى جنوب فرنسا العربي بطريقة اقل

مباشرة . ان الاشعاع الذي كانت تمكسه قرطبة على المسيحية الغربية لا يمارى فيه وهو الذي يعلل ، من ناحية اخرى ، الاستمارات من جهة واحدة ، طبيعية اكثر من ان تكون مبادلات حقيقية . ومنذ ذلك العصر وهذا الاشعاع أخذ في تأكيد ذاته في بعض الوثائق ، النادرة جداً مع الاسف : ان الشاعرة الألمانية Hroswitha التي نظمت أبيات شعرها في منتصف القرن العاشر تدعو العاصمة الاموية بـ « زينة الدنيا » ويرسل اوتون الاول امبراطور جرمانيا السفير جان دي غورتس في عام ٩٥٦ الى عبد الرحمن الثالث فينقل اليها مترجم حياة هذا السفير الذي شعر به ازاء حضارة كان مع ذلك يعرف عنها من قبل انها رقيقة و«عامة» (٦٦) .

عندما نتقصى الأمور التي كان يمكن ان تتألف منها تلك المؤثرات فاننا نلاحظ انه يجب ألا نفعل دور بعض بقايا الأشياء الخالية التي صمدت من عصر الفيزيقوت ، في علم الاقتصاد الاجتماعي في اسبانيا المسلمة . فلم يكن العرب اول من اقام في الاندلس نظام اللاتيفونديا Latifundia الذي كان في اساس الاقطاعيات في العصور الرومانية وبالتالي في اساس نظام الرق ؛ فما فعلوا إلا ان رسخوه ، على النحو الذي وجد فيه من قبل في زمن ملوك القوط وطليطلة . وقد استطاع بعض كبار الملاكين من ذوي النشأة النبيلة ان يحتفظوا ايضاً ، بارتباطهم بروابط الزواج من أمر عربية بملكية تلك الأملاك الكبيرة ويمسوا على افادة سادة الاندلس الجدد من طريق استخدام هذا النظام ، وهو على الرغم من ان فيه من عدم الانسانية ما يكفي اذ يخضع الفلاح ، حتى ذاك الذي يولد حراً ، لظرف يقرب من العبودية فقد سبق له ان اظهر مزاياء زمناً طويلاً . ولما كان عرب شبه الجزيرة قد انصرفوا بالدرجة الاولى للحفاظ على التقليد السوري

في اسبانيا سالماً ومن ثم الى تقبل تجديدات العباسيين ضمن نطاق الحياة المادية ، فانهم لم يتغيروا بلا ريب إلا القليل من حضارة اسلافهم المباشرين كما وجدوها لدى احتلالهم البلاد . واذا طرحنا جانباً بعض الأدلة القديمة المتبقية في التلسيق المماري لبعض الآثار فليس هناك ، على كل حال ما يعطينا البرهان على ذلك . وقد اصبحت ثقافة المستعربين Mozarabes بالطبع هي الوريثة الوحيدة تقريباً للتقليد الفيزيقوي ومع ذلك فانها ، حيثما تتميز عن الثقافة الاسلامية تكون في اعلى درجة كافية من الركافة .

هناك تأثير آخر ، وهو ليس من السهل تحديد مداه ايضاً ، يجب ألا يهمل وهو يتعلق باسبانيا الاسلامية في ذلك العصر : ذلك هو الأثر الذي استطاعت ان تحدثه فيها ، خلال فترة طويلة وسقات السلاف المتتابة او صقالبه اوروبا^(٧٧) ، ويجب ان نبادر الى الاتفاق على معاني هذه الكلمات فهي مع ذلك ذات الكلمات الافرنية « عبيد » وتعني الاوزوبيين الذين هم من اصل رقيّ وكان مسلمو اسبانيا يشترتهم لادخالهم في الجيوش ، وفي بعض الحالات لاستخدامهم نظاراً او رؤساء للخدم . ولقد اقتسوا منهم في القرن العاشر بصورة خاصة ، عدداً هائلاً : فقد كان يوجد منهم في بعض الاحيان اكثر من خمسة عشر الفا في قرطبة وحدها . وكان هؤلاء يردون من بلاد اوروبا الوسطى والجنوبية وشواطئ البحر الاسود والكلابر جنوب إيطاليا Calabro ولومبارديا ، ومنهم ايضاً من كان يرجع اصله الى شمالي شرقي القارة . أما الحصيان الملبأون لحراسة الحرم فكانت تجار اليهود هم الذين يقدمونهم ؟ وكان هؤلاء التجار عملاء وصيادون rabatteurs في جنوب فرنسا وحتى في فردان . كثيرون من هؤلاء الصقالبه قد أعتقوا وبخاصة اولئك الذين كانوا جزءاً من خدم بيت

الخليفة : وبعد ان تحرر هؤلاء الموالي من حالة العبودية بقوا في خدمة الساحل الخاصة ولم يلبثوا إلا قليلا حتى بلغ شأنهم في مملكة قرطبة مبلغا عظيما ؛ وسرعان ما نراهم وقد كوتوا طبقة حقيقية ذات امتياز ؛ وفيها بعد تجمدهم ، على اثر سقوط الخلافة ، يكتفون عصبة تناهض في آن واحد الحزب العربي الاندلسي وحزب البربر بانتظار ان يتمكن اشد من بأسا من تنظيم امارات صغيرة مستقلة لأنفسهم : في ديليا Dénia وفي فالانسيا وفي تورقوزا على طول الشاطئ الشرقي لشبه الجزيرة . واننا نملك البرهان على ان هؤلاء السلاف قد دخلوا جميعهم في الاسلام بسرعة فائقة : فباعتبار انهم كانوا يحلبون الى اسبانيا بصورة عامة وهم صغار السن فانهم كانوا يتململون لفات البلاد ويصبغون اندلسيين اذا صح التعبير . وعلى الرغم من انهم كانوا يفقدون كل صلة لهم ببلادهم الاصلية إلا أنهم كانوا يستطيعون ان يحلبوا معهم ، مها كان شأن ما يحلبونه بسيطا ، لا تقاليد ثقافية فحسب وانما ايضا بعض الفنون الجديدة والمفردات الخاصة ذات الصلة بها في الوقت نفسه .

* * *

ان اعنى اثر كما يبدو تركه سكان شبه الجزيرة الاصليون في المصور الوسطى على الاندلس من حيث حدودها الاسلامية هو ذلك اثر الذي خلفوه في لهجاتها الدارجة في اول الامر لأن احتكاك هؤلاء الاسبان الدائم بالعرب وبالبربر المستعربين جعلهم يضطرون الى تعلم لغة الرومان Romane وهي الناتجة من اللهجة اللاتينية - الايبيرية ذلك انها وسيلة التعبير الوحيدة التي سلكتها آئذ الطبقات الشعبية في المدن وجماعات

الملقَّمين الزراعيين المسيحيين او بمعنى بتعبير آخر المولدين الذين كانوا يعمرون الضياع الزراعية ومن ثم لأنه كان على اللغة الرومانية *Romane* أن تقدم العربية الاسبانية العامية القسم الذي كان ينقصها من المفردات الحسية .

اننا نكاد نكون متأكدين في الوقت الحاضر بأن مسلمي اسبانيا كانوا في جميع عصور الاحتلال يعدون من بينهم نسبة مئوية هامة نسبياً تتكلم لغتين معاً وتستعمل بلا تمييز العربية والرومانية بذات الامة في منازلها أم في الطريق العام . ولا جرم أن المسلمين الجدد كانوا يشكلون في هذه النسبة التي تتكلم لغتين ، الجهرة الرئيسية ، غير ان العرب الاقحاح انفسهم ، يبدو انهم لم يأنفوا ، منذ ان كان نفوذ لغتهم الكتابية ما زال على حاله لم يتوره شيء ، من استعمال الرومانية في احاديثهم الخاصة وذلك على كل مستويات المجتمع وحق في صالونات منازل الخليفة نفسها (٨١) . اما عن تفلغل الرومانية في العربية العامية في شبه الجزيرة فان لدينا عليه شهادة لا تدحض : انها مدونة في المعاجم العربية - اللاتينية او العربية القشتالية التي وضعت في اسبانيا في العصور الوسطى . وكذلك في الكلمات المعقدة المتبقية من اصل روماني التي يمكن ان يحصيها في التعابير العربية في شمال مراكش والمدن الكبرى ذات التقليد الاسباني مثل فاس وتطوان وطنجة ، وهذا امر لا يقل اقتناعاً عن سابقه . حتى لو لم نحسب حساباً للكلمات الرومانية التي تنتشر في كل صفحة من ديوان *Guzman* مثلاً فانه يكفي ان نستعرض اعمدة القواميس التي عملت اسبانيا المسيحية على تأليفها إيفاءً لما رُب البشرين عندما شرعت في ارجاع المقاطعات المستردة عن اسلامها ، لكي تقدر مدى الأثر الذي خلفته

اللغة الرومانية في تكوين اللهجات التي تكلمها المسلمون في شبه الجزيرة ،
بعد ان تترك بالطبع التعابير الدينية المسيحية التي هي نفسها عربية
صرفة من ذلك في اكثرها : لم تفرض هذه اللغة على مسلمي شبه الجزيرة
كلمات عديدة حلت محل كلماتهم الكلاسيكية المائلة فحسب وانما فرضت
ايضاً خواص في نوع تركيب الكلمات واشتقاقها وقد كثر استعمالها
كالتعابير العربية الصرفة او كالتعابير التي تعربت منذ زمن طويل :
منها ، اواخر اسماء الفاعل واسماء التصغير المطابقة لأواخر الكلمات
الرومانية *ella ero* ؛ وهكذا فانه كان يقال في الاسباني - العربي
fundakair من « *fundac' fondoc* » للدلالة على من يتولى ادارة النزل
« الفندق » ؛ وكذلك *Harella* من (*Hara*) للدلالة على معنى : حي ،
ربع ، محلة . يجب مع كل ذلك ان تلفت الانتباه الى ان الاعارات
التي قدمتها العربية الاسبانية للرومانية في المصور الوسطى تبقى طفيفة
اذا ما قارناها ، من الناحية العددية بتلك التي كانت آخذة في تقديمها
في الوقت عينه الى العربية ، اللغة القشتالية وقد كانت عندئذ في طريقها
الى الرسوخ .

ان دراسة هذه الاستعارات الاخيرة التي تنفع القشتالية والبرتغالية
والقطالونية وهي اللغات القومية الحالية في شبه الجزيرة عيبراً من العربية
جد نفاذ ومساعدة للبحث ؛ هذه الدراسة لا تقدم لنا قيمة في فقه اللغة
فحسب بل انها تكتسب طابع الاهمية الخاصة حالما تتوسع فيها لتشمل
وقائع الحضارة التي بررت هذه الاستعارات اللغوية ؛ فهي تقدم الدليل
الضماني ، ولكن الذي لا جدال فيه ، على الاثر العميق الذي مارسه
الثقافة العربية الاندلسية على السكان المسيحيين في الكتلة الايبيرية بأكملها .

ان اللغة الاسبانية قد اشتقت من حيث جوهرها من اللهجات الايبيرية - اللاتينية التي كانت تشكل الرومانية - الاسبانية ؛ وبدون أن نذهب الى أبعد حدود التبسيط في طرح المسألة المقدة لأصول هذه اللغة الاسبانية فاننا نستطيع على كل حال ان نتحقق من انها وجدت نفسها مضطرة ، طيلة مرحلة نموها ، وحتى القرن الحادي عشر على الاقل ، الى ان تأخذ من العربية كل ما كان ينقصها حتى ذلك الوقت للتعبير عن المفاهيم الجديدة وبخاصة في مضمار المؤسسات والحياة الخاصة . وهذا التحقق هو غني بالمعلومات بصورة فريدة .

واذا ألقينا نظرة على اصطلاحات التنظيم المدني او العسكري لدى اسبانيا في العصور الوسطى او في العصر الحديث فاننا نكتشف فيها عدداً ضخماً من المفردات ذات الاصل العربي ؛ ففي مراتب الجيش يطلق على رتبة الملازم حتى الآن *Alferez* وهي الكلمة العربية ؛ الفارس ؛ والمقدمة هي في الاسبانية *Atalaya* وهي الكلمة العربية ؛ الطليعة ، والمؤخرة هي *Zaga* وهي الكلمة العربية الساقية . وما زالت مفردات التحصين جميعها تقريباً هي نفسها التي كانت في العصر الاسلامي ؛ والى جانب ذلك فان العربية تحتل في تعابير البناء الفنية مكاناً كبيراً ؛ فالمعماري يسمى *Albanil* من الكلمة العربية ؛ البناء ؛ والعدسة *Tabia* من العربية ؛ الطابية ويدعى الأجر *Adobe* من العربية الطوب . ولا يقل أثر العربية وضوحاً في مؤسسات الدولة ؛ فالضرائب تسمى : *Alrabala* وهي بالعربية ؛ غرامة وبالاسبانية *Albaquia* . ويطلق على شيخ الجماعة حتى الوقت الحاضر : *Alcalde* وهي من كلمة القاضي العربية . واستعمل مسيحيو اسبانيا من الكلمات التي تدل على المناصب المدنية كلمتي : صاحب المدينة وصاحب

الشرطة مع الإشارة ، في الوقت نفسه الى تعبير صاحب : Zavazorda ,
Zalmedina . وظل رئيس التجار (الشاه بندر) في شبه الجزيرة يدعى
زمنًا طويلًا Almotacin وهي عبارة مأخوذة مباشرة من الكلمة العربية :
المحتسب (٩) .

لو أمعنا في هذه الاستقصاءات حتى تشمل مفردات الحياة اليومية
لأصبحت اسبابًا طويلة بل ومن المحتمل ان تصبح ملة لذلك سنقتصر هنا
على الإشارة الى الأنواع المتعلقة بمناصر اللغة والتي ترتبط بها غالبية تلك
الاستعارات . إلا أننا قبل ذلك نذكر بكلمات قليلة ، بنصيب اللغة
العربية الكبير في مصادر أسماء المكان الراحنة . ان هذه اللغة تدل على
ان اسماء عربية كانت قد خيبت Ont Recouvert احيانًا كثيرة ، وبخاصة
في جنوب شبه الجزيرة ، على التسميات الايبيرية القديمة ثم حذفها . كذلك
فان الاسماء العربية الاصل ايضاً تتقلب احياناً فيما يختص بأسماء الأنهار
مثل الوادي الكبير Guadalquivir او الوادي الابيض Guadalquivar وأسماء
الحصون مثل ، المدور Almodavar او حصن الحجر Isnajar وأسماء مدن
حقيقية مثل مدينة سلم Medinaceli وقلعة ايوب Cal'at Ayub او الباسط
Albacete .

وما زالت العربية باقية حتى الآن ، في لغة الريف الصيبية في مفردات
بعض المصطلحات الزراعية ؛ وهي تظهر مرة اخرى ايضاً في مقاييس
وموازين كل حقل قروي سواء أكان ذلك يختص بقياس السطح او الوزن
او السعة . وفيما يتعلق بالزري فان الطرائق المتبعة ترجع بلا ريب الى
العصر الفيزيوقطي وهي تتكشف عن اختلاف في التفاصيل عن الطرائق
التي يمكن تفحصها في افريقيا الصغرى وبخاصة في مصر ؛ وما زالت ارض

الاقاليم الشرقية في اسبانيا بفضل تلك الطرائق في الري ، تحرث كما كان الامر في زمن المسلمين . وهذا لا يعني ان اصطلاحات الري ليست عربية ، فهي عربية ، ما عدا بعض الشواذ النادرة ، ابتداء من النوريا Naria وهي كلمة انتقلت من الاسبانية الى الافرنسية ولم تكن غير الكلمة العربية فاعورة . وكذلك هي الحال في المفردات الخاصة بصيد البحر لا سيما اذا كانت ممارسة هذا الصيد بواسطة الشباك او المضربة بالعربة Madragues بالفرنسية والاسبانية .

ان ما تقرره معاجم علم النبات من الألفاظ العربية لا يقل نسبة عن ذلك : فأكثرية أسماء الفاكهة والأزهار المنزرعة تشهد حتى الآن في اسبانيا على استعارة مباشرة من اللغة العربية وهي بدورها كثيراً ما استعارتها من الفارسية وقد انتقل أيضاً ، عدد كبير من هذه الأسماء الى المفردات الافرنسية عبر البيرونية : مثل المشمش (برقوق) abricot ، الزعرور azerole الياسمين jasmin ، القطن coton ، الزعفران za'fran . وما زال الزيتون يدعى في الاسبانية aceituna والزيت aceite ويتبادل المرء فيما يتعلق بهذه الثمرة ومستخرجاتها ، لماذا لم تتغلب التماثيل اللاتينية كما هو شأنها في اللغة الفرنسية ما دامت زراعة الزيتون في اسبانيا لم تكن من ابتكار العرب . وتدين اللغة الفرنسية ، بطريق الاسبانية ، الى العربية بعدد من أسماء الألوان المستقلة عن أسماء الأزهار والفاكهة : ازرق azur ، اصهب alezan ، قرمزي carmaisie ، شقائقي écarlate ؛ ولهذا الكلمة الاخيرة مصير جد غريب ، بما أن الكلمة التي تقابلها في العربية الاسبانية قد جاءت على الأرجح هي أيضاً من العبارة اللاتينية . sigillatus

ولم نعلم ان اللون الشفائقي ، كان يعني في الاصل قاشا من الحرير
تُقل عن صناعته الى اسبانيا من العراق في القرن التاسع . وتكاد اسماء
الاقمشة في الاندلس الاسلامية تكون كلها على حد سواء اسماء آسيوية ،
فأما تكون عربية صرفة او مشتقة من الفارسية او تكون بالتالي على
علاقة بالمدن الصناعية في الشرق حيث ازدهرت صناعتها . وقد دخلت
غالبية هذه الاسماء الى الاسبانية في العصور الوسطى . واذا كانت لم تبق
منها حتى الآن إلا نسبة صغيرة لما ذلك إلا لأن الأذواق قد تغيرت
ولأن الاقمشة الحريرية القيمة التي كانت ذات شهرة فائقة في اوروبا منذ
عشرة قرون قد تبدلت مواضعها منذ زمن طويل . وحينذاك كانت
مفردات زينة الرأس واللباس والأحذية كلها عربية ايضا على وجه
التقريب : وليس على المرء حتى يتأكد من صحة ذلك إلا أن يقلب
الوثائق المحفوظة عن ذلك العصر وبخاصة عقود الزواج . فقد كانت ثياب
السيدات المسيحية تودان ، من قبل إعادة الفتح ومن بعد على حد سواء ،
بأنواع غنية من الملابس « العراقية » إذ كان يقال احيانا التمايبر العربية
ذاتها : *algunbas* اي الجبة ، *adorras* اي اللرة ، وهي الجبة المزورة ،
allihafes اي اللحاف ، ويكتفى به معطف الفراء *mobatanas* اي الفراء
المبطن وكان القماش المنصب البروكار يدعى *alvexi* والنسيج الحريري
الموشى الطراز *altiraz* . وكذلك كانت المجوهرات كانت تحمل ، في
اسمائها ذاتها ، طابع التأثير العربي وأولية قرطبة او اشبيلية فيها
يتضح بالوضوح ، ومثل هذا كان شأن السجاد ، والصناديق والأفداح ،
وقد كانت تشكل في ذلك الوقت ، سواء في اسبانيا المسيحية أم في

اسبانيا المسلمة ، عماد الاثلاث في البيوتات الارستقراطية والطبقات
الموسرة (٥٠) .

* * *

يبدو انه لا داعي الى مزيد من التنبيه على الامة الاجتماعية المرتبطة
بهذه الاستعارات جميعها ، وعلى أن جمعها وتصنيفها يشهدان هما ذاتها على
ما وراء فائدة هذه الظاهرة اللغوية . انها افضل جميع الوثائق التاريخية
التي نملكها ، تبرز الاشعاع الحضاري الحقيقي الذي سلطته اسبانيا العربية
على اسبانيا المسيحية والبلاد المجاورة ، وعلى نحو مشابه لإشعاع صقلية العربية
ثم صقلية العربية - النورماندية ، سلطته على إيطاليا قبل عهد التريستو وانما
بشكل اقوى وأبعد مدى . ان هذه الاستعارات هي اكثر الأدلة افصاحا
على سيادة الدولة الاموية الثقافية سيادة لا جدال فيها ، استطاعت ان تتم
بها في شمال شبه الجزيرة ، في هذه البلاد التي تقل جمالا وغصبا وحظوة
في توزع الثروات الطبيعية عن الاندلس الفنية . وبفضل هذه
الاستعارات ، يستطيع الخيال ان يستثير ، دون ان يقع في شرك الوهم ،
صورة سيدات برغس Burgas او ليون Leon وهن يطرن سفراء البلاط
على أثر عودتهم من بعض المهام الرسمية ، بأستلنن متلفات على معرفة
انواع الاقمشة والألوان الدارجة ، وأنسجة البروكار الثقيلة ، والمبتكرات
من العاج وأحجار الكهرياء السوداء وقناني البلور المصقول ، التي كان تجار
قرطبة يعرضونها في اسواقهم (٥١) .

لم يصل اشعاع الثقافة الاندلسية على الاراضي المسيحية اقصى مدى

اندفاعه في القرن العاشر لكي يأخذ بالتلاشي بعد ذلك . فقد امتد ، على العكس حتى القرن الخامس عشر باسطقا خيوطه على جميع اجزاء شبه الجزيرة . ولم يفعل مالوك قشتالة شيئاً وكذلك مالوك ارغونا دون شك ، ليردونه عن بلادهم الخاصة ؛ بل شجعوا هذا الاشعاع ايضاً وذلك بأن تبثوا هم انفسهم وفي احتفالات بلاطهم شتى المبتكرات المستقاة من الحضارة المجاورة مباشرة . وأن قيام بعض عواهل اسبان بضرب عملات ذات وجهين عربي وقشتالي هو امر كثير الوقوع (٥٢) ولقد ذكر ان السيد Cid لم يبق جامداً ، لم يتأخر بمقاتل الحضارة الاسلامية الاندلسية عندما كان ، في اواخر حياته ، يسيطر على فلانسيا لا ينازعه في السيادة عليها احد ؛ فقد استعرب الى درجة لا بأس بها في حياة الامارة والمدنية التي قضاها اخيراً ، على أثر الفزوات المديدة التي وجهها طوال حياته لصالح بعض الأمراء المسلمين او ضد هؤلاء الأمراء انفسهم على حد سواء (٥٣) ولا تقل حالة فرديناند الثالث غرابية عن ذلك وكذا حالة الفونس العالم . وقد ابدى مسلم من مسلمي قرطبة ، استقر في طليطلة قبل هذا التاريخ بزمان طويل ، عجبته من مقابلة جرت له مع الكونت سانشو القشتالي المتوفي عام ١٠١٧ وهو يروي ذلك للؤرخ ابن حيان :

« عندما وصلنا الى خيمته وجدناه جالساً على دكة منجدة بالفرش تنجيداً كاملاً ، مرتدياً على الطريقة الاسلامية ؛ كان حاسر الرأس فقط (٥٤) فكل اولئك الابطال الذين لم يعرفوا الكلل ، في اعادة فتح اسبانيا ، الذين كانوا يقاتلون من اجل وطنهم وعقيدتهم فانتا نراهم لا يقولون عن غيرهم اعجاباً بحضارة اعدائهم السياسيين التقليديين ؛ فقد كانوا يعرفون بكل ما كانت بلادهم ذاتها تدين به الى ثقافة هؤلاء الاجانب ، الذين كانوا يبتغون اجلاءهم عن ارضهم .

حتى اننا فياً بعد نرى شارل كان الكبير يتمرد تمرداً بدون جدوى
بالطبع - في وجه مشاريع تحويل جامع قرطبة المدهش الى كاتدرائية
وقد كان يأمل في ان يراه سالماً كما هو .

على الرغم من ان فرنسا كانت في المصور الوسطى في عزلة عميقة
بسبب من وضعها الجغرافي ، إلا ان هذا مع ذلك لم يحل دون معاناتها من
بعض النواحي ، عاقبة تلك المؤثرات التي أوتها حضارة الاسلام في الاندلس
على الممالك المسيحية في شمال اسبانيا . ذلك ان الحملة الصليبية الافرنسية
التي استهدفت عام ١٠٥٦ هـ (١٠٦٤ م) المدينة الاسلامية الارغوانية برباسترو
Barbastro ، كانت تضم في صفوفها ، فرساناً ، بقيادة امير نورماندي ،
من اغلب مقاطعات المملكة . فلما فاجأت المدينة وانتهت من نهبا ، عادت
عبر جبال البيرينيه ومعا اعداد هائلة من الأسرى المسلمين . وليس ما يمنع
هنا من الظن بأن هؤلاء الأسرى قد عملوا في المدن التي سيقوا اليها قبل
ان يذوبوا في جمهور السكان ، على نشر المعرفة ، حولهم ببعض الفنون
والاساليب التي لم تكن قد خطرت ببال اسياهم بعد . وقد رأينا بأن
غالبية الكلمات المشتقة من العربية في اللغة الافرنسية قد دخلت اليها عن
طريق الاسبانية . ومن المحتمل ان يكون هذا هو شأن كثير من المؤثرات
التي قدرت فرنسا على تقبلها من الاسلام قبل زمن الحملات الصليبية الى
الشرق او حتى أثناء هذه الحملات . ولم نحدد حتى الآن تحديداً كافياً دور
الاستعمارات المباشرة او غير المباشرة التي كانت فرنسا المصور الوسطى
تدين بها للاندلس الاسلامية . وهي استعمارات نكتشف أثرها ، حتى بدون
ان نتكلم عن الحج الشير الى كاتدرائية سانياغو . Saint - Jacques - de
Compostello ابتداء من القرن الحادي عشر وذلك عندما اخذ ذهاب

رهبان الكلونيزيين Clunisiens والسترسيين Cisterciens وإياهم المتواترين
أديرتهم وبين طليطلة يزيد أيضاً في تسهيل التبادل الثقافي بين البلدين .

* * *

لم تكن المؤثرات الفنية ، بين هذه المؤثرات المختلفة التي تلقتها اسبانيا
وفرنسا في ذلك العصر ، أقلها جدارة بالاعتبار ، ولقد أقام على وجودها
الدليل ، اليوم ، اميل مال Emile Mâle في شرح فيتر نتيجة دراسات
مستفيضة قولها عن كل ناحية من نواحي جبال البيويليه ، ونتج عن هذه
التحريات ان الفن الروماني في العصر الوسيط الأعلى مدين لفن ما قبل القرن
الثاني عشر في اسبانيا الاسلامية بسلسلة كاملة من الاستعارات تظهر مواضيع
الزخرفة في داخل الابلية وخارجها اكثر مما تظهر التلسيق في فن البناء
بمعناه الصحيح . وهذا التأثير للفن الاسباني - المغربي لم يكن - بلا شك -
هو الوحيد الذي لعب دوراً في الفن المسيحي في رومانيا الغربية قبل
تفتح الاسلوب القوطي او الأوجيفالي Ogival ؛ وقد رافقته مجلوبات
لومباردية وفرنجية وحق شرقية وبصورة خاصة في كاتالونيا . ولم يقلل
ذلك من حدته ولا من قيمته .

لقد تطورت الفنون الوسيطة ، التي كانت تسهل في اغلب الاحيان
تلك العلاقات على ارض شبه الجزيرة نفسها : فهي بحسب الامكنة ،
والمصور واصل اصحاب الآثار يطلق تارة اسم الفن المغربي وطوراً الفن
الموديجر Modéjer . وأقدمها هو الفن المغربي وقد ظهر في اسبانيا المسيحية
منذ بداية القرن التاسع عشر لكي يقع فيها بصورة نهائية تقريباً ، مكان

ذلك الفن ، فنا أكثر عراقية في القديم ، يسمى أحياناً : الفن الاستوري Asturien وهو فن مشبع كله بالتراث الفيزيوقطي الذي تأثر قبل ذلك تأثراً لا بأس به في المشرق . لقد درس السيد قوميز مورينو M. Gomez Moreno^(٥٥) تلك الكنائس التي أقامها النصارى الخاضعين لحكم جرب المغرب ، في قشتالة وليون وغاليسيا ، دراسة مستفيضة في عصري الامارة والخلافة الامويتين في الاندلس فوجد انها تتميز بصورة دائمة بالمعقود (القباب) التي ترتفع فوق أقواس على شكل حذوة الحصان .

فمن طريق فن المسيحيين الخاضعين لحكم عرب المغرب او عن طريق فن قرطبة في عصر الخلافة مباشرة اقتبس الفن الروماني بلاريب جزئيات عديدة لتزيين كنائس هذا الفن : فان استعمال الـ Modillon وهي طريقة في تزيين (الاعمدة) منحاً والقوس المتجاوز والقبعة المضلعة يظهر جوهر هذه الذكريات وقد عكف السيد ايلي لامبيرت ، في دراسة له ، على تحديد تلك العلاقات فوجد نفسه مساقاً الى تقرير الحقيقة التالية^(٥٦) وهي : ان مهندسي البناء والمزخرفين المسيحيين ، في فرنسا واسبانيا ، قد اقتبسوا بالتأكيد في عصر الفن الروماني ، عدداً وافراً من خيرة اشكال فن الاسلام الاسباني - المغربي ؛ إلا انهم كانوا دائماً يقلدون تلك الاشكال في اوسع مجال من الحرية أي بمعنى آخر كانوا يبدلون فيها بروحية تختلف تمام الاختلاف عن الروحية التي ألهمت في ابداع نماذجها .

وقد تنطبق هذه الملاحظة نفسها على فن البناء غير الديني ، وهو فن لم يدرس بعد إلا قليلاً على الرغم من وجود عدد من الآثار المدنية

الجليلة والصناعات العسكرية والاعمال ذات النفع العام كالجسور والأقنية المائية المعلقة ، التي يرجع تاريخ انشائها في اسبانيا الى العصور الوسطى ويظهر تأثير الاسلام في اسبانيا كذلك ، بصورة لا تقل عمقا ؛ في تطور الفنون الصغرى ، سواء أكان ذلك في صنع العلاج كما يمكن ان يشاهد على الصناديق الاسلامية الصغيرة ، او من صنع الرعايا المسيحيين في مصانع كونكا Cuenca وقشتالة ام في المصنوعات الذهبية والزجاجية والخزفية ام في التطريز . وقد استمرت مراكز صناعة الاواني المذهبة او ذات الشهرة المدنية ، تعمل في ملاقا ومنيزيا بالقرب من فالانسيا حتى الى ما بعد اعادة الفتح . وبعد اعادة الفتح كذلك بقي المرء يرى معامل الاسلحة في طليطة وصناعة الجلود في قرطبة آخذة في الازدهار ، وما هنا مصدر اشتقاق كلمة كندرجي في اللغة الفرنسية Cordonnier ، كما هو معروف . ان الكؤوس المفضة والصلبان وتيجان قشتالة الملكية وملابس الابهة الرهبانية التي كان كثير من خزائن الاسبان المقدسة Caeristies ما يزال يحتفظ بها ايضا حتى وقت قريب تزدان في اغلب الاحيان بنقوش تمت بصلة مباشرة للفن الاسباني - المغربي وأحيانا تزدان بنقوش عربية حيث يمكننا بعد التدقيق ان نتبين آيات قرآنية محرفة بسبب من تتابع الناسخين .

* * *

ومن الممكن ايضا اثبات هذا التداخل بين الاسلام والمسيحية في الغرب الوسيط ، على نحو أكثر جلاء ، في مجال الفكر . وسنرى كذلك ان الثقافة العربية الاندلسية هنا لم يكن لها اقل دور تقوم به . ولكن قبل هذا

يجب البحث الى أي حد استطاعت هذه الثقافة نفسها ان تجني وتستكمل طوال عصور ازدهارها فاحية ما من الميراث الذي خلفته لاوربا الحضارة اليونانية - الرومانية عن طريق الفزوات الألمانية . وعلينا ألا نخفي عن بالنا بأن المسألة التي يصعب حلها تكن ها هنا . وإذا خيل اليها وجود تأثير ما فانتنا سوف لا نستطيع ايضاً تقديم الدليل المادي الذي لا يقبل الجدل . وليس ذلك سوى اختلاط هذا الادب الاسباني الذي كنا نراه خاصة حتى ذلك الوقت خاضعاً لسلطة المشرق الاسلامي ، اختلاطاً طويلاً ينتهي به الى الالمام الدقيق بضرب من التخصص الفكري ومن المحتمل ألا يكون هذا التخصص قد حدث كظاهرة عقوية قصص . فان صفحات من كتاب النار ومقاطع من شعر الشعراء تفضع في معرض هذا الكلام نبرة خاصة لم تكن قد ألقناها في دراستنا للأدب العربي في المشرق . والقول : « بأن الادب الاسباني - الاسلامي في القرن الحادي عشر يتبدى لنا في شعره كأنه خليط عجيب من القديم والحديث ، من الكلاسيكية والرومنطيقية ، من الشهوانية والصوفية وبالتالي من الوثنية والمسيحية (٥٧) » هو قول يذهب في المجازفة الى حد بعيد مع ذلك بالقياس الى ما بلغه في نهاية المطاف .

وهناك حالة ، وان كانت اسجدر بجالة عالم اللاهوت ، الفيلسوف منها بالكاتب الناصر ، إلا انها نموذجية بين جميع الحالات . انها حالة ابن حزم الشهير الذي تردد اسمه من قبل مراراً عديدة فيما تقدم . هذه الشخصية التي جاءت الى الوجود تماماً في ختام القرن العاشر هي النموذج الكامل للعربي الاندلسي ، الارستقراطي ، العالم ، الذي يمت لأواخر عصر الخلافة . نشأ والده عصامياً وقد تخلى عن منزله بجوار مدينة هuelva

ليوم قرطبة وينخرط في ملك الادارة الاموية ويظل ينتقل في مراتبها الى ان ينتهي وزيراً للنصور . فقد نشأ ابن حزم في هذا الوسط المتألق بفنوي المناصب الرفيعة في البلاط ، وشرع في تثقيف نفسه تثقيفاً كلاسيكياً ثم أكمله . وبعد ذلك اندفع في معتزك السياسة ، وسط العاصفة التي ستطيح ببنائه الخلاق ؛ وبقي وفيماً للأمرء الأمويين الذين قضوا نحبهم واحداً تلو الآخر على نحو غامض . وبعد قليل عزف عن الاضطلاع بأدنى دور فعال في الدولة وما جاء عام ١٠٢٤ - وكان قد بلغ تمام الثلاثين من عمره - حق انصرف نهائياً الى الحياة العلمية والجدل لينافح ، بضراوة لم تعرف الكلل حتى نهاية حياته ، اتجاهات الفقهاء المالكيين الجامدة . وهكذا اخذ يعد عندئذ آثاره الرئيسية في الفلسفة والحقوق والفقه وبأبي في مقدمتها كتابه في تاريخ مختلف المذاهب الدينية في الاسلام ، كتاب الفصل في الملل والنحل : فهو نقد عنيف لمذاهب بعض من بني دينه ، كالأشعرين كما انه لم يوفر فيه ايضاً عقائد الاديان المنزلة الاخرى مثل اليهودية والنصرانية . وفي جميع هذه الفروع كان انتاجه خصباً جداً ولكنه انتاج النضج وقد الف ، وهو ما يزال يافعاً ، بحثاً صنيفاً لا تقدر قيمته بثمن هو « طوق الحمامة في الالف والالاف » وهو من نواح عدة يعتبر أكثر الآثار تميزاً وأصدقها تصوراً للثقافة العربية الاندلسية .

يتخلل هذا الأمر ، وهو من ثمرات الشباب ، ذكريات المؤلف في فترة المراهقة المابتة . إلا أنه يبدو كأنما هو تحليل حقيقي للهوى المدله من خلال أكثر ظواهره قواراً ونتائج الطوائف كالافتراق والوحدة وسلوان المحبوب . والذي لفت النظر الى وجوده هو دوزي ثم جاء بقرون وآسين ونيكل فدرسوه بأداة واحداً بعد الآخر إلا انهم توصلوا الى نتائج غير

متفقة في اغلب الاحيان . فان السيد ميكيل آسين ، بصورة خاصة (١٥٨) ينهض تلقأً تماماً رأي دوزي الذي يرى في هذا الأمر لابن حزم حصية اصل وثريية غير عريية قبل كل شيء . فانه في نظر هذا المؤرخ الشهادة على خصائص وراثية اسبانية ويدون شك مسيحية . ولكن عالم مدريد الاكاديمي لم يتهب ، تساندة البراهين ، من ان ينكر هذا الزعم حول الصفة الاسبانية الخاصة لـ « طوق الحمامة » ؛ ولا شك في انه على حق . فالحب الافلاطوني كما حله ابن حزم على ان فيه من الرقة بقدر ما فيه من الكياسة من المحتمل ان يكون قد ساهم ، من مقره في اسبانيا ، عن قرب او عن بعد في تطور الحب « الموانس » Courtois الذي سيلي ذلك في اوربا الغربية . ولكن لم يكن هو ذاك من مبتكرات الاندلس . فلقد كانت بقية العالم الاسلامي تعرفه منذ العصر الذي اشتهر فيه المشرق ، على الأقل ، بوجود تيار من الأخلاقية الاجتماعية ويوجد الميل الى التصوف وممارسة حياة النسل . وان اكثر الحوادث الواردة في كتيب ابن حزم ، تمبيراً ، تجد نظائر لها في نفس الزمن ومن قبل ذلك ايضاً في الآداب العربية في المشرق .

ويجب ، على كل حال ، ان نضيف بأن من بين تلك الحوادث ما عرف ابن حزم ، وهو الفنان فبا يكتب ، كيف يظفي عليه جواً حزناً ، اخاذاً حلاً . وفي بحثه هذا عن الحب صفحة كثيراً ما ردد ذكرها لأنها قبلت حداثاً رفيماً في تعيين نوع الحياة في قرطبة في القرن الحادي عشر وتهيء للخيال دونما شطط ان يستعيد كنف ذلك المجتمع المرفه الذي كانت النعومة تنقلب فيه ، على نحو طبيعي ، على خشونة الذات الجسدية . تلك هي القصة الممتعة عن الجارية الشابة : خلوة وقد دأ منها ذات يوم ،

الشاعر القرطبي ، الرمادي ، في حديقة قرب الوادي الكبير ، وبعد مجاذبة قصيرة في الحديث ارادت فيه المجهولة ذكر اسمها للرجل الانيق الذي يخاطبها ، ثم نسمها وهي تتخلص بمهارة وبرقة لا نظير لها ، من الجواب على طلبه موعداً للقائه . فمن الممكن ألا نمار في جميع الانتاج الاسباني على قصيدة قد بلغت في الرقة بالانسانية شأن بعض جل تلك الصفحة القصيرة (٥٩) واننا للشوها اذا اعترمنا ترجمتها ، وهي صفحة جديرة بأن يفسح لها مكان في جميع المنتخبات من بين امهات الآثار في اللغة العربية .

* * *

ما من شيء يُبسيح الأمل في اكتشاف الانتاج الفكري الوسيط ، المجهول حتى الآن والذي سيكتنه ان يُظهر امارات تأثير آداب اسبانيا المسيحية على اكار الآثار شهرة في العصر الأندلسي الكلاسيكي . وسوف لا يأخذ هذا التأثير بالظهور حقاً إلا في وقت متأخر جداً . فانه يظهر في المصور الاخيرة من تاريخ الاسلام الاسباني عندما تصبح للتبادلات الثقافية ايضاً مجد مزيداً من التسهيلات بسبب من تقدم حركة اعادة الفتح في الاستيلاء . إلا انه يكون من عدم الانصاف ، ان لا نشر الى الدور الذي قامت به الجماعات اليهودية في تلك العلاقات في شبه الجزيرة سواء فيما يتعلق منها بهذا العصر ام بالعصر الذي سبقه . ان ذكر من مثلهم في ذلك يثبت بأنه غير منفصل عن دراسة ، الحضارة الاسبانية - الاسلامية حتى وان كانت موجزة ، هذه الحضارة التي اسهم فيها أهل الذمة وكلوا من أبطالها احياناً .

كانت توجد دوماً ، إبان العصور الوسطى طائفة من السكان اليهود ، عددها لا بأس به تقطن مدن اسبانيا الاسلامية ومدنها المسيحية على حد سواء وكانت أحوالها مزدهرة وبخاصة في ارض الاسلام ، على شيء كبير من التنظيم ، تتوارث حسب الدرس (٦٠) وكان العلماء الذين أكتبوها هذه الشهرة ، يشككون جمهرة غفيرة : فهم ، في الغالب ، اصحاب التلويح الذين يسلكون طرقاً مشابهة للطرق التي يسلكها الفقهاء المسلمون في البلاد ، وأطباء كذلك وتراجمة عرفوا بخاصة بالقياس بدور الترجمة بسبب من اتقانهم ، في ذات الوقت ، للعبرية والعربية والقشتالية وأحياناً أيضاً لللاتينية واليونانية . وقد استمر عدد كبير من بين هؤلاء العلماء اليهود على شهرته مثل هاسداي بن شايروت الذي صار سفيراً ووزيراً للخليفة عبد الرحمن الثالث وسليمان من غابريول ، افيديرون Aviesbron للعصور الوسطى ، الذي جدد الشعر العبراني وألف في العربية بحثاً فلسفياً مشبهاً كله بالنظرية الافلاطونية - الحديثة ، بضوان « ينبوع الحياة » وما من احد يحفل اسم ابن ميمون Maimonide : فهو أيضاً استعمل اللغة العربية ليضع كتابه « دليل التائبين » وقد حاول فيه ، بعد ابن حزم وابن رشد وقبل القديس توما الاكويني ، ان يوفق بين الايمان والعقل . اما الترجمة فانهم ، وان كانت شهرتهم قد خفت تألقها ، فلربما ساهموا ايضاً مساهمة اكثر فعالية في الجهد الفكري الاسباني الكبير ، في آخر فترة من فترات العصور الوسطى . وقد قدم اليهود الى ملك قشتالة العالم الفونس العاشر اغلب عمال الفريق الذي شكله في القرن الثالث عشر هذا الأمير الاسباني المستنير الذي يبدو ان ما من مظهر من مظاهر التأمل الفكري إلا وكان يثير اهتمامه ؛ وكان ذلك قبل ان يلتقل مركز الثقافة العبرية من جنوب شبه الجزيرة ووسطها الى قاطالونيا وبروفانسيا .

ففي العصر الذي كان يحكم فيه هذا الملك أصبح جهد حركة إعادة الفتح Reconquête يوشك تقريباً ان يشرف على النهاية ولكن اسبانيا التي أعيد فتحها ما تزال مستعربة الى حد بعيد . وأخذ الفونس العاشر يتشكك بالفائدة التي يجنيها من الحالة الراهنة ، التي يجب ان تتبدل بالضرورة على مر السنين . لذلك فإنه عمل على القيام ، تحت رعايته ، بمشروع ضخيم للترجمة والاقتباس الى اللغة القشتالية من تركمة الثقافة العربية التي اورتتها للبلاد . وبثقة تعاون في هذا العمل مسلمون ومسيحيون ويهود بصورة خاصة . وكان ذلك العصر هو الزمن الذي احدث فيه هذا الامير نفسه معهد الدراسات اللاتينية - العربية وقد اسس في عام ١٢٥٤ في اشبيلية وقال حماية البابا ببراءة موقعة عام ١٢٦٠ من اسكندر الرابع . وعمل فريق الترجمة بصورة خاصة في طليطلة التي كانت قد اصبحت مسيحية منذ قرابة قرنين . واندفع في تدوين ضخيم للوقائع العامة من وجهة نظر تاريخية ، تحت رقابة الفونس العاشر المباشرة ، وقد استخدمت في ذلك المصادر العربية القديمة ، ومن الناحية الادبية فقد باشر بمؤلفات ذات شهرة شعبية مثل التاريخ الشرقي لكليلة ودمنة . وعلى كل ما عداه كان في نطاق العلوم الرياضية والطب وبصورة خاصة في علم الفلك ان « حريات المعرفة » Libras del saber الشهيرة هي اكثر الامور التي ساهمت في صيت هذه المدرسة التي يشار اليها احياناً باسم حاميتها : المدرسة الالفونسية .

وكان لمبادأة الفونس العالم انها استعجلت ايضاً معنى سبق ان يوشى به منذ زمن طويل ، يدرك كل مداه عندما يدرس تأثير الثقافة العربية الاندلسية على مؤلفات اوربا الغربية التي تلي ذلك الزمن وبخاصة على

التأليف الفلسفية . وسيكون من الاسباب الطويل ان نتبع علائم هذا التأثير الخاص الذي اشتهر فيما اطلق عليه اسم « الصوفية المسيحية » في واحد مثل رامون لول Ramon Lull ، وهو على ما يظهر تتلمذ مباشرة على النظرية الصوفية لحيي الدين بن العربي الاسباني . ولم بعد احد يجهل ، من جهة اخرى ان مسألة هذا التأثير قد كانت موضع مناقشات حامية الوطيس في هذه السنوات الأخيرة بعد ان قدم السيد ميكيل آسين Miguel Asín الى اهل العلم نتيجة ملاحظاته الثقافية المتعلقة بعلم أثر الانسان المسلم eschatologie في الكوميديا الإلهية Comédie Divine (١١) .

ان مدرسة كاملة من الرومانسيين de romanistes ، وعلى رأسها السيد ر . مينندس R.Méndez تمارض اليوم النظرية البروفنسالية Provençaliste عن منابع شعر التروبادور : انها في الواقع تربط هذه المنابع بالشعر العربي العامي في اسبانيا وعلى الخصوص بالزجل . فالقضية معقدة ، عسيرة الحل حتى لو أننا جعلنا على خط متواز استعمال المقطع الايقاعي الموجود في كل من هذين النوعين من الشعر ، المتجلورين في الظاهر ، ثم فسرنا اسقاط اللازمة في مؤلفات التروبادور الاكويثانيين بعدم فائدتها في شعر البلاط حيث لا جدوى من تردد الجوقة لها . فان هذه المسألة تستلغند ايضاً من جميع الوجوه عبراً غزيراً . اما في الوقت الحاضر فمن الجائز على الأكثر ان نسوق قيام علاقات على مر الزمن بلا ريب بين هذه الجهة وتلك . فما هي الكيفيات الخاصة لهذا التبادل ؟ ان محاولة تحديد ذلك ما زالت ضرباً من المغامرة . اما فيما يتعلق بمجموعة الأناشيد العامية الاسبانية المغربية ، الشهيرة باسم رومانسيرو Romancero وهي التي كانت مملكة غرناطة في القرن الخامس عشر ،

والجراء على وجه الخصوص مسرحاً لها ، فإنه ما من شيء يبرهن على انها كانت مجرد نقل الى ان نستطيع الشعور على ما يقابلها . تلك هي ، مع ذلك آخر انمكاس من الثقافة الاندلسية سيمثل على اطالة وميضها من خلال هذه القصائد بينما كان الاسلام يهاجر من شبه الجزيرة : ولا يختلف مصدر الالهام فيها عن مصادره في الاشعار الزجلية التي ما زالت تصاغ حتى الآن في فاس او في الرباط حيث احتفظ الذين يحترفون الغناء بمحور الحكايات العربية الفرجاطية سالماً منذ اواخر المصور الوسطى ، حتى بدون ان يدركوا احياناً معاني كلماتها .

* * *

لنضع حداً لهذه الاعتبارات ، فقد يجدها البعض صورية الى حد بعيد تمير عن علاقات الأمور ووظائفها ؛ إلا أنه ما من احد يستطيع ان يعيب عليها انها لم تكن موضوعية على نحو دقيق . وهذا هو ولا شك اهم ما ينبغي في نظرة عامة حيث حاولنا ان نضع الحضارة العربية الاسبانية في موضعها الحقيقي ، في اطار الحضارة المشتركة بين جميع ارض الاسلام بقدر ما حاولنا ذلك في اطار الحضارة الوسطية لأوروبا الغربية . ونعتقد اننا برهنا بما يكفي من الدقة كيف ات الثقافة الاندلسية اخذت من جهة تشر شيئاً فشيئاً بمنتهى وشخصيتها وان كانت بحسب النسب تتعلق بحضارة المشرق التي تلهمها . ثم عرفت من جهة اخرى ، في زمن هو اقرب الينا ، كيف تفرض نفسها الى حد كاف ، خارج الحدود الاسلامية فتنبعث في هذه الأمكنة بعض المنظمات والهياكل الاجتماعية شبيهة بما عندها ، ولكي تؤثر على نحو خاص على تطور الفكر

والمعرفة الاوربية في عصور ما قبل النهضة في ظروف ليس من اليسر ابداً أن نحددتها .

إلا أن هناك سؤالاً يطرح نفسه أيضاً لا ممدى لنا منه . فما هو نصيب حضارة عرب اسبانيا ، الذي يظهر من خلال ذلك في الارث الذي حصلت عليه شبه الجزيرة الايبيرية من ماضيها السحيق . اما ان تكون الاندلس قد اسلمت الى شبه الجزيرة تركية ، فهذا امر لا يثير بالتأكيد اي شك ، فهل كانت مفيدة في مجملها ام شؤماً ؟ ذلك هو كما نقدر الموضوع الذي ييمن منذ سنوات على معركة تجري بمجملها واحياناً حتى بتجهج ، وليست تحتدم فقط من جانب واحد من جبال اليبيرية واننا لا نلج هذا الموضوع هنا إلا حلرين ودون تحزب . لا سيما في فترة ، كانت فيها اسبانيا تجتاز اكثر الساعات فاجعة في تاريخها القومي كله إذ أن بربر افريقيا عادوا مرة ثانية الى عبور المضيق اليها ، دفاعاً مع احد المعسكرين ضد الآخر ، عن حركة صوفية اجتماعية ليس ما يمنعنا من التخمين بأنها من المحتمل ألا تكثرت لهم .

ويجب ان نبادر في الحال الى استبعاد بعض الإثباتات لأنها نفسها تستحق ذلك اذ انها لا تعتمد فيما تزعم على مستندات خالية الغرض دائماً لا سيما وان لهجتها الحشنة ، الحاقدة ، مما ، تجعلها في محل شبهة الى حد بعيد منذ البداية . وهي تصدر من ناحية اخرى عن كتاب ليسوا من الاسبان كما انهم ليسوا مؤرخين او مختصين باسبانيا وأكثر من هذا كله فانهم غير مختصين بالاسلام . فانهم يلقون على المسلمين تبعة « اجداب » اسبانيا و « اخلائها » من السكان وانهم جعلوها « صحراء مثل افريقيا الشمالية » ويقسم المرء لدى قراءته ما كتبوا على انهم لم يسمعوا أبداً

خرير لوافير الماء في قصر الحمراء ولم يستنشقوا أبداً العير الرقيق ، المطر في
الكتزار اشيلية . وم يرون ، وانا انقل هنا حرفياً رأيهم ، بأنه « أقل
ما يمكن ان يقال هو ان السيطرة الاسلامية كانت مصاباً جسيماً حل
على اسبانيا » .

فما من احد مثقف في أسبانيا اليوم يحرؤ على ان يكون حكماً مفرطاً
في المبالغة الى هذا الحد . ولئن كانت قد حدثت ردة فعل في شبه الجزيرة
الايبيرية ضد التجاء ساذج يوازن في البلاد نفسها في العصور الوسطى بين
اسبانيا مسلمة ، مثقفة وبين اسبانيا مسيحية كانت قابضة في الهمجية ،
فذلك امر طبيعي جداً ومقول ايضاً . ولكن اسبانيا - على الأقل
اسبانيا قبل عام ١٩٣٦ - قد عرفت ان تميد الى اسلام الاندلس ألفابه
في مراتب الشرف وادعت وهي مرفوعة الرأس علناً بأنه يعتبر زهرة
في تراثها التاريخي والفكري . ولم تأنف من الاحتفال بزهو بمرور الف
عام على تأسيس الخلافة الاسلامية في قرطبة ، ومن احياء ذكرى العالم اليهودي
الاسباني ابن ميمون بعد ذلك بعدة سنوات . وحرصت ، بدون تصنيع ، على
ألا تقع في التفخيم والمبالغة ، وعلى ألا تهمل لحساب مفاخرها الاسلامية ،
جميع مفاخرها القومية الأخرى الناجمة عن المسيحية وعن أرضها القاسية .
وبدون ان تحم بشراسة ، فانها احياناً ايضاً قد طفقت تفكر بما يمازها
من تركة الاسلام ، وهي ما تزال حية ، التي حولها اليها . وما من أحد
يستطيع الامتناع من اقتفاء أثرها على هذا الصعيد .

ان حركة اعادة الفتح التي ثمرع بها باسم مثالية سياسية ودينية قد
هيمنت من حلر على كل تاريخ شبه الجزيرة الوسيط . انه عمل أناة بطينة
وارادة مصممة ، صلبة وهو بمثابة وبالجهد الساحق الذي اقتضاه مدة

ثمانية قرون ، يستدعي الإعجاب والاحترام . وإذا كان هذا العمل الاساس عندئذ لم يبعد اسبانيا ابداً عن القيام بجميع مهامها الأخرى فانه مع تلك الحركة عمل على تأخيرها عن إنجازها . وقد رسمت تلك الحركة للممالك المسيحية الايبيرية المختلفة القيام بمهمة الحراس الامامين اليقطين دوماً . وأوضحت لها بالتالي ان هذا الجهد لن يكلل بالنجاح إلا بضمن وحدة سياسية تجمع في ظل تاج واحد ارغوا وقشتالة . وقد حفظت في نفوس أبطالها في جميع العصور ، روحاً عارية ، عنيفة أحياناً ، وحساسية دينية متوحشة . وقد رأت الكتلة الايبيرية نفسها ، طوال متابعتها لإعادة الفتح مشطورة الى شطرين ، وقد قوقعت دفعة واحدة ، نهضة اقتصادية متكاملة بجمعها ، مطلقة الصان لقيام دولتين اسبانييتين ، تمور كل واحدة منها بطفرات داخلية إلا انها لم تتجاهل احدهما الأخرى عن تعمد .

ومن الممكن ان اسبانيا المسيحية لم تشعر عندما تمت حركة إعادة الفتح ، شعوراً على مقدار كاف من الوضوح بما اصابها بالقياس الى امم اوروبا الأخرى من التأخر والتزعزع ، بسبب من كفاحها طيلة اجيال في سبيل وحدتها القومية . وعندما اخذتها اللشوة قليلاً ، ربما نتيجة لسلسلة من الفرص المفيدة مثل : اكتشاف اميركا واستغلالها ، تفوق عسكري بفضل تدريب طويل على فن الحرب واتحادها مع المانيا عندما اصبح احد آل الهابسبورغ وريثاً للوك - الكاثوليك - فانها قد اسلمت قيادها للانسياق نحو سياسة خارجية متهورة فلم تخرج منها إلا وهي منهكة القوى .

ولكن هل يعزى حقاً هذا الاستنزاف لقواها قبل الأوان الى الاسلام الاسباني ؟ نعم بلا شك في الحدود التي فرض فيها الاسلام على اسبانيا

سبيلا تسلكه ولا تستطيع الجياد عنه حتى القرن الخامس عشر فاستنضب كل فاعليتها وجميع طاقاتها . ولكن ، مع ذلك كلا على وجه التأكيد في الحدود التي ساعدها فيها الاسلام وذلك بأن نفخ فيها ثقافة متلائمة مع عبقريتها الخاصة وبأن تتبّع السبل التي سبق لأمن اوروبا الغربية الأخرى أن التزمت السير عليها فقادت مثل هذه الأمم نحو عصر النهضة .

كان العالم السيامي الاسباني السيد Cl. Sanchez - Albornoz رئيساً لجامعة مدريد فسيراً لبلاده ثم وزيراً لشؤونها الخارجية ، إلا أنه كان ويبقى ، قبل كل شيء ، مؤرخاً على مستوى عالٍ . ولقد تأمل طويلاً في مأساة اسبانيا الحديثة الاخلاقية ، هذه المأساة التي استطلت وما تزال تستطيل ايضاً . وعندما يتساءل عما اذا كان وطنه ، الذي جعلته مهمته في أن يكون يقطاً ضد الاسلام ، يضطرب في مصيره اضطراباً عميقاً ، ما يزال اليوم كذلك « مصاباً بنقص اصلي » ؛ يصرخ بكل جوارحه والحق كله معه . فهو يأمل فقط في أن يرى اسبانيا « تنفض غبار ماض ما يزال يثقل روحها » . إلا أنه يعرف ايضاً ، أكثر من أي شخص آخر ، كيف اشرق الاسلام على هذه البلاد وماذا كان تراثه الرئيسي فيها : تأثير عميق على الفكر الاسباني لا يمكن انكاره . وختاماً لنترك له الكلام ونردد معه كلمة ، كلمة هذا الاعتراف المؤثر ، المفوي^(٦٤) « المسألة اليوم ليست مسألة ظلمات العصور الوسطى ، ولكن علينا أن نرى مقابل اوروبا التي تنمو في التماسه والانحطاط ، حضارة اسبانيا المسلمة ، الرائعة . فان اساندة الدراسات العربية^(٦٥) يفتحون لنا كل مرة آفاقاً جديدة عن مدى تأثرت هذه الثقافة الاسبانية

المغربية وعمقها . فقد ادعوا ان لها مقاماً حامماً في تكوين الفلسفة والعلم والشعر وجميع ثقافة اوروبا المسيحية . وبرهنوا على ان تأثيرها قد بلغ حتى ذوى الفكر الوسيط . بلغ القديس توماس ودانتي . كثيرون ولا شك ، في كل ناحية من ناحيتي جبال البيرونيه والبحر الابيض المتوسط الذين ينغرون حتى الآن من الإقرار لها بهذا التفوق وذلك الدور الموجه . ومع ذلك فان براهين وافية للغاية تؤكد ذلك منذ الآن ومن يوم الى يوم تنبجس اخرى جديدة وقد انقضت عدة قرون قبل ان تعمل النهضة من جديد على تفجير ينابيع ، كادت تنضب ، كان نهر الحضارة الذي ينهمر في قرطبة يحفظ جوهر الفكر القديم وينقله الى العالم الجديد .





الفصل الرابع

جداول التاريخ

السياسي والاجتماعي والثقافي والأدبي

لأندلس ٧١٠-١٦٩

ان التاريخ المجري قد ورد بين قوسين وهو لا يلكر
عندما لا يكون الحادث المقابل منسكورا من قبل المصادر
العربية

تواريخ تتعلق بالتاريخ السياسي

- ٧١٠ (٩١) الاعتراف بطريف في اسبانيا .
٧١١ (٩٢) حملة طارق بن زياد .
٧١٢ (٩٣) عبور موسى بن نصير الى اسبانيا .
٧١٣ (٩٤) توقيع معاهدة بين تيودومير وبين عبد العزيز بن موسى ابن نصير .
٧١٨ ثورة بيلاج Pelago في منطقة الاستوريين Asturias وهو تاريخ محتمل للمركة كوفادونغا .
٧٢٩ (١١١) ثورة Munusa في شمال اسبانيا .
٧٣١ (١١٣) ولادة عبد الرحمن الاول .
٧٣٢ (١١٤) المعركة المسماة بمعركة بواتيه (بلاط الشهداء) .
٧٤١ (١٢٣) ثورة عامة يقوم بها بربر اسبانيا .
٧٤٢ (١٢٥) قوطلين جند بلج من السوريين في اسبانيا .
٧٥٥ (١٣٨) إبحار عبد الرحمن الاول الى Almunacar .
٧٥٦ (١٣٨) بداية امارة عبد الرحمن الاول .

- ٧٥٩ (١٤٢) تنفيذ حكم الموت بيوسف الفهري والصوميل .
- ٧٧٧ يلتقي حاكم مرقسطه المسلم بشارلمان في بادربورن Paderborn .
- ٧٧٨ (١٦٢) حصار مرقسطه من قبل شارلمان .
- معركة رونسفو Roncevaux .



تواريخ تتعلق بالتاريخ الاجتماعي والثقافي والأثري

- ٧١٩ (١٠٠) قرطبة تصبح مقراً للسمع بن مالك .
 اعيان من افريقيا يأتون فيستقرون في اسبانيا .
 موت Tabi' Hanash as - San'ani
 ٧٤٢ (١٢٥) جنوب اسبانيا يصبح مرة ثانية مشرقياً
 ٧٥١ - ٧٥٣ (١٣٤ - ١٣٦) جماعة في اسبانيا . عودة جزء من السكان
 البربر الى المغرب .
 ٧٧٩ (١٦٣) تخريب جزئي لبصر قرطبة .
 ٧٨٨ (١٧٢) موت عبد الرحمن الاول وارتقاء هشام الاول .
 المساعدة بادريس الاول في واليلا Walila [في (مقاطعة
 فولوبيليس الرومانية) بالقرب من مكناش حالياً] ^(١) .
 ٧٩٣ (١٧٧) مات ادريس الاول مسموماً .
 ٨١٧ (٢٠٢) مسألة « الضاحية » في قرطبة .
 ٨٢٢ (٢٠٦) موت الحكم الاول وارتقاء عبد الرحمن الثاني .
 ٨٤٤ (٢٣٠) استيلاء الفيكنز على اشبيلية .
 الفيكنز يصعدون مع الفارون الى تولوز .
 ٨٧٤ (١٦٨) تشييد الالكزار في قرطبة .
 ٧٨٥ (١٦٩) العمل على توجيه مجموع اتباع الكنيسة في قرطبة نحو العبادة
 الاسلامية .

- ٧٨٨ - ٧٩٦ (١٧٢ - ١٨٠) ترمم جسر قرطبة
تصميم جامع قرطبة الكبير .
٧٩٥ (١٧٩) موت مالك بن أنس .
٨٠٨ (١٩٣) بناء ادريس الثاني لمدينة فاس .
٨١٦ (٢٠٠) اخبال المذهب المالكي لاسبانيا .
٨٢٢ (٢٠٦) وصول زرياب الى اسبانيا وبده التأثير المباني .
٨٢٥ (٢١٠) تأسيس مرسيا من قبل عبد الرحمن الثاني .
٨٢٩ (٢١٤) تشييد جامع اشبيلية الكبير من قبل عبد الرحمن الثاني .
٨٣١ (٢١٦) تأسيس مارسيا من قبل عبد الرحمن الثاني .
٨٣٣ (٢١٨) تشييد جامع Jaén الكبير .
صحنان جانبيان أضيفا الى جامع قرطبة الكبير .
٨٣٥ (٢٢٠) بناء قصر ميريدا Mérida من قبل عبد الرحمن الثاني .
٨٣٩ (٢٢٥) تبادل السفارات بين قرطبة وبيزنطة .
٨٤٨ (٢٣٤) موت الفقيه يحيى الليثي .
٨٥١ استشهاد الفتاتين فلورا وماريا في قرطبة .
٨٥٢ (٢٣٨) وفاة عبد الرحمن الثاني وارتقاء محمد الاول .
٨٥٣ استيلاء النورمان على اورليان وباريز .
٨٥٩ (٢٤٥) استيلاء الفيكيز على الجزيرة Algeciras (ميناء في مضيق جبل طارق) ..
٨٨٦ (٢٧٣) وفاة محمد الاول وارتقاء المنذر .
٨٨٨ (٢٧٥) وفاة المنذر وارتقاء عبد الله .
٨٩٠ (٢٧٧) ولادة عبد الرحمن الثالث .
٨٩١ (٢٧٨) استيلاء عبد الله على اشبيلية ونهبها .

- ٩١٢ (٣٠٠) وفاة عبد الله وارتقاء عبد الرحمن الثالث .
- ٩١٥ (٣٠٢) ولادة الحكم الثاني .
- ٩١٨ (٣٠٥) وفاة ابن حفصون مشير الاضطرابات .
- ٨٥٣ (٢٣٨) وفاة الفقيه والمؤرخ ابن حبيب .
- ٨٥٥ (٢٤١) تأسيس قلعة رباح (Calatrava) .
- ٨٥٧ (٢٤٣) وفاة زرياب في قرطبة .
- ٨٥٩ (٢٤٥) بناء جامعي القرويين al-Karawiyyin والاندلس في فاس
استشهاد ايلوجه Enloga وليوكريسيا Leocitia في قرطبة ،
- ٨٦٤ (٢٥٥) وفاة الفقيه المتي .
- ٨٧٣ (٢٦٠) قحط في اسبانيا .
- ٨٧٥ (٢٦٢) تأسيس تينيس Ténès على ساحل الجزائر من قبل بحارة
اندلسيين .
- ٨٨٣ (٢٧٠) اعادة بناء ليريدا Lérida من قبل ابن قمي Kasiy .
- ٨٨٦ (٢٧٣) بناء بيت المال في الجامع الكبير بقرطبة .
- ٨٨٩ (٢٧٦) وفاة الفقيه بكر بن محمد .
- ٩٠١ (٢٨٨) تأسيس الجامع الكبير في ليوندا .
- ٩٠٥ (٢٩٢) وفاة عبد الله بن قاسم بن هلال وهو الذي ادخل مذهب
الزاهرية الى اسبانيا .
- ٩١٣ (٣٠١) تحطيم اسوار اشبيلية وبناء الالكازار من قبل سعيد بن
التنذر ، الحاكم الاموي .
- ٩١٥ (٣٠٣) قحط في اسبانيا .
- ٩٢٠ (٣٠٨) استيلاء المسلمين على مدينة اوسما ، وسان استبان دي فورماز
وكلونيا ومؤيز .

- ٩٢٨ (٣١٥) استيلاء عبد الرحمن الثالث على بوباسترو Bobastro .
- ٩٢٩ (٣١٦) عبد الرحمن الثالث يملن عن نفسه خليفة وأميراً للؤمنين .
- ٩٣١ (٣١٩) استيلاء الامويين على مدينة سوتا Centa .
- ٩٣٢ (٣٢٥) عبد الرحمن الثالث يستولي على طليطلة .
- ٩٣٩ (٣٢٧) انكسار الجيوش الاموية في سيانكاس والحندق Simancas .
- Alhandega .
- ٩٥١ وفاة روميرو Romero الثاني .
- ٩٥٤ (٣١٣) نزول الاسطول الفاطمي بساحل المريا Almería .
- ٩١٩ (٣٠٧) طاعون في اسبانيا .
- ٩٢٨ (٣١٥) بناء دار السكة في قرطبة .
- ٩٣١ (٣١٩) بناء المقر الاموي في Bilyunash بالقرب من سوتا .
- وفاة ابن مسرة في قرطبة .
- ٩٣٦ (٣٢٥) تأسيس المقر الاموي في مدينة الزهراء بالقرب من قرطبة .
- ٩٣٧ (٣٢٦) مولد الشاعر ابن هانئ .
- ٩٤٠ (٣٢٨) وفاة الاديب ابن عبد ربه .
- ٩٤١ (٣٢٩) امداد جامع قرطبة الكبير بقناة من المياه .
- ٩٤٢ (٣٣٠) وصول ابو علي الغالي الى قرطبة .
- ٩٤٤ (٣٣٣) تأسيس عبد الرحمن الثالث داراً لبناء السفن البحرية في طورطوزة Tortosa .
- ٩٤٥ (٣٣٤) قدوم سفارة بيزنطية الى قرطبة .
- ٩٤٦ (٣٣٥) طاعون في اسبانيا .
- ٩٥١ (٣٤٠) بناء مثلثة جديدة في جامع قرطبة الكبير .
- ٩٥٣ سفارة جان دي فورز Jean de Garz الى قرطبة .

- ٩٥٥ (٣٤٤) وفاة المؤرخ احمد الرازي .
- تأسيس مدينة الريا من قبل عبد الرحمن الثالث .
- ٥٩٧ وفاة اوردونيو Ardono الثالث .
- ٩٦٠ (٣٤٩) استيلاء جوهر القائد الفاطمي على فاس .
- ٩٦١ (٣٥٠) وفاة عبد الرحمن الثالث وارتقاء الحكم الثاني .
- ٩٦٦ (٣٥٥) نزول النورماندين على ساحل الاندلس الاطلنطيكي .
- ٩٧٠ استيلاء النورماندين على سان جاك دي كومبوستيل
Saint-Jacques de Compostelle
- ٩٧٦ (٣٦٦) وفاة الحكم الثاني وارتقاء هشام الثاني .
- ٩٧٨ (٣٦٨) خلع الوزير Muehafi .
- ٩٨٠ (٣٧٠) قيام المنصور بالإصلاح العسكري .
- ٩٨١ (٣٧١) غزوة المنصور ضد ليون Léon والاستيلاء على سيانقاس
Simancas .
- ٩٨٥ (٣٧٤) غزوة المنصور ضد كاتالونيا والاستيلاء على برشلونة .
- ٩٨٨ (٣٧٧) استيلاء المنصور على مدينة كويمبر Coimbra وليون Léon
وزامورا Zamora .
- ٩٥٦ (٣٤٥) بناء جامع طورطوزة الكبير .
- سفارة قرطبية الى فافار .
- ٩٥٨ (٣٤٨) تمين الواجهة الشمالية في جامع قرطبة الكبير .
- ٩٦١ - ٩٦٦ (٣٥٠ - ٣٥٥) توسيع جامع قرطبة الكبير من قبل الحكم الثاني .
- ٩٦٦ (٣٥٥) وفاة القاضي منذر بن سعيد البلوطي .
- ٩٦٨ (٣٥٧) بناء حصن بانوس دي لا آنسينا Banos de la Encina من قبل الحكم الثاني .

- ٩٧٥ وفاة حسدي بن شروط .
- ٩٧٢ (٣٦٢) سفارة بيزنطية في قرطبة .
- ٩٧٣ (٣٦٢) وفاة الشاعر ابن هانيء .
- ٩٧٧ (٣٦٧) وفاة الراوي بن القوطية .
- ٩٧٨ (٣٦٨) تأسيس المقر الاميري في المدينة الزاهرة قرب قرطبة .
- ٩٨٧ - ٩٨٨ (٣٧٧) توسيع جامع قرطبة الكبير من قبل المنصور .
- مولد المؤرخ ابن حيان .
- ٩٨٩ (٣٧٨) وفاة الشاعر ابن هانيء .
- ٩٩٤ (٣٨٤) مولد ابن حزم في قرطبة .
- ٩٩٧ (٣٨٧) غزوة المنصور ضد غاليسيا . الاستيلاء على سان جاك دي كومبوستيل . انكسار زيري بن عطية في مراكش امام الامويين .
- ٩٩٩ وفاة ملك ليون Léon برمودو الثاني وارتقاء الفونس الخامس .
- ١٠٠٢ (٣٩١ - ٣٩٢) غزوة المنصور ضد قشتالة .
- وفاة المنصور في المديناسلي Médinaceli .
- وصاية عبد الملك المظفر .
- ١٠٠٣ (٣٩٣) غزوة ضد كاتالونيا .
- ١٠٠٥ (٣٩٥) غزوة ضد غاليسيا .
- ١٠٠٦ (٣٩٦) غزوة ضد بامبيلون Pampelune .
- ١٠٠٧ (٣٩٧) غزوة ضد قشتالة وانتصار كلونيا .
- عبد الملك يلقب نفسه بالمظفر .

١٠٠٨ (٣٩٩) وفاة المظفر . وصاية عبد الرحمن سانشويلو . تنازل هشام الثاني . ارتقاء محمد المهدي . المناداة بـسليمان المستعين . وفاة محمد المهدي .

١٠١٠ (٤٠٠) عودة هشام الثاني الى الحكم .

١٠١١ (٤٠١) تأسيس امارة فالنسيا .

١٠١٦ (٤٠٦ - ٤٠٧) استيلاء علي بن حمود على قرطبة . غزوة مجاهد ضد مرديليا . وفاة سليمان المستعين . وفاة علي بن حمود وارتقاء القاسم بن حمود .

١٠٠٥ (٣٩٥) اقامة الخطبة باسم هشام الثاني في جامع القرويين Karawyin الكبير في فاس .

١٠٠٨ (٣٩٩) نهب المدينة الزاهرة .

١٠١٠ (٤٠١) طاعون في اسبانيا .

تدمير قصر الرصافة في قرطبة .

١٠١٢ - ١٠١٣ (٤٠٣) وفاة الشاعر الرمادي وعالم السير ابن الفرجي .

١٠١٨ (٤٠٨) ارتقاء عبد الرحمن الرابع المرتضى .

وفاة الكونت سانشو غارسيا .

بدء الحملات الصليبية البورغونية ضد اسبانيا المسلمة .

١٠٢١ (٤١٢) ارتقاء يحيى بن علي بن حمود في قرطبة .

١٠٢٣ (٤١٤) ارتقاء عبد الرحمن الخامس المستظهر . ارتقاء محمد الثالث المستكفي .

وفاة اسماعيل بن عبّاد .

١٠٢٧ (٤١٨) ارتقاء هشام الثالث المعتد .

١٠٢٨ (٤١٩) وفاة العبد خيران في ألمريا .

وفاة ملك ليون الفونس الخامس وارتقاء ابنه برمودو

Bermudo الثالث . .

١٠٣٠ (٤٢٠) سقوط الأميرة الأموية في اسبانيا نهائياً .

عودة زاوي بن زيري Zawi ibn Ziri الى افريقية .

١٠٣٥ وفاة سانشو الكبير وارتقاء فرديناند الاول .

١٠٣٧ وفاة ملك ليون برمودو الثالث في معركة تامارون .

١٠٣٨ (٤٢٩) وفاة العبد زهير في ألريا .

وفاة عباس بن زيري وارتقاء باديس في غرناطة .

١٠٤١ (٤٣٣) وفاة القاضي محمد بن عباد وارتقاء المعتضد في اشبيلية .

١٠٤٣ (٤٣٥) وفاة ابو الحزم بن جوهر وارتقاء ابو الوليد بن جوهر في قرطبة .

١٠٤٤ (٤٣٦) وفاة مجاهد من دينيا Dénia .

١٠٢٧ (٤١٨) وهو التاريخ المقدر لتأليف ابن حزم كتابه طوق الحمامة

في مدينة ياتيفيا Jativa .

وفاة ابن برد الاكبر في سرقسطه .

١٠٣٠ (٤٢١) وفاة الشاعر ابن دراج القسطلي .

اعادة بناء اسوار باداجوز Badagoz .

١٠٣٤ (٤٢٦) وفاة ابو عامر بن شهيد .

١٠٤٥ (٤٣٧) وفاة عبد الله بن الافطس في باداجوز وارتقاء المظفر

مولد السيد .

١٠٥٣ (٤٤٥) حملة فرديناند الاول ضد مملكة طليطله .

١٠٥٦ (٤٤٨) وفاة وزير غرناطة اليهودي ابن an-Nagharila .

١٠٥٧ (٤٤٩) باديس يضم المملكة الجودية في مالقا .

- حملة فريديناند الاول ضد مملكة باداجوز . الاستيلاء على
مدينة فيسيو Visou ولاميغو Lamego .
- ١٠٥٨ (٤٥٠) ضم امارة روندا لمملكة اشيلية .
- ١٠٦٣ - ١٠٦٤ (٤٥٦) استيلاء فريديناند الاول على كوتمبرة Caïmbre
استيلاء النورماند الافرنسيين على بارباسترو .
- ١٠٦٥ (٤٥٧) استرداد بارباسترو من قبل ابن هود .
- وفاة فريديناند الاول ملك قشتالة وليون واقتسام دولته .
- ١٠٦٦ (٤٥٩) حركة لاضطهاد اليهود في غرناطة .
- ١٠٦٧ (٤٥٩ - ٤٦٠) استيلاء يوسف بن تاشفين على فاس .
- ١٠٦٨ (٤٦١) وفاة المعتضد . ارتقاء المعتبد . استيلاء المباديين على قرطبة .
- ١٠٧٢ مقتل سانشو الثاني في زامورا Zamora بمد ان تغلب على
الفونس السادس في غولييجيرا Galpejera . خلفه الفونس
السادس الذي كان في المنفى في بلاط طليطلة المسلم .
- ١٠٧٤ زواج السيد وشيمين Chimène .
- ١٠٧٥ (٤٦٧) وفاة المأمون صاحب طليطلة وباديس صاحب غرناطة .
- ١٠٥٢ - ١٠٥٣ (٤٤٤) وفاة ابو عمرو الداني في ديبيا .
- ١٠٥٣ (٤٤٥) وفاة ابن برد الاصغر في الميريا .
- ١٠٥٨ (٤٥٠) مولد ابن خفاجة في الثيرا Alcira .
- ١٠٦٢ (٤٥٤) تأسيس مراکش .
- ١٠٦٣ - ١٠٦٤ (٤٥٦) وفاة ابن حزم .
- نقل رفات القديس إيزيدور من اشيلية الى ليون .
- ١٠٦٦ (٤٥٨) وفاة اللغوي ابن صيدح .
- ١٠٦٧ (٤٥٩) وفاة الشاعر ابو اسحق اللبيري .

- ١٠٧٠ (٤٦٢ - ٤٦٣) وفاة سعيد الطليطلي والشاعر ابن زيدون .
- ١٠٧٦ (٤٦٩) وفاة المؤرخ ابن حيان .
- ١٠٨١ توفي السيد .
- ١٠٨٢ (٤٧٥) وفاة المستعين بن هود .
- ١٠٨٤ (٤٧٧) مولد علي بن يوسف .
- ١٠٨٥ (٤٧٨) استيلاء الفونس السادس على طليطة .
- ١٠٨٦ (٤٧٩) انتصار المسلمين في الزلاقة Sagrajas .
- ١٠٨٨ (٤٨١) عودة يوسف بن تاشفين الى اسبانيا .
- ١٠٨٩ (٤٨٢) حصار آليدو Alledo .
- ١٠٩٠ (٤٨٣) عبور يوسف بن تاشفين للمرة الثالثة . خلع عبد الله صاحب غرناطة .
- ١٠٩١ (٤٨٤) استيلاء المرابطين على اشيلية .
- توفي المعتمد الى مراكش . وفاة المعتم صاحب الريا .
- ١٠٩٢ (٤٨٥) مقتل الحضير بن ذي النون في فالانسيا . اسبانيا المسلمة تصبح من ممتلكات المرابطين .
- ١٠٩٤ (٤٨٧) استيلاء السيد علي فالانسيا . اعدام ابن جبحاف Djahhaf .
- ١٠٩٩ (٤٩٢) وفاة السيد في فالانسيا .
- ١١٠٢ (٤٩٥) استيلاء قائد المرابطين مزدالي على فالانسيا .
- ١١٠٤ ارتقاء الفونس الاول عرش ارغونا .
- ١١٠٦ (٥٠٠) وفاة يوسف بن تاشفين .
- ١١٠٨ (٥٠٠) معركة اولكس Uclés ووفاة سانشو ابن الملك البكر .
- وفاة المستعين بن هود صاحب مرسطة .
- ١١٠٩ (٥٠٢) وفاة الفونس السادس . ارتقاء الملكة اوراقة Urraca .

- ١١٠٩ (٥٠٣) استيلاء المرابطين على طلايفر Talavera .
- ١٠٧٨ (٤٧١) قدوم الشاعر الصقلي ابن حديس الى اسبانيا .
- ١٠٨٠ (٤٧٣) بناء الالجافيريا Aljaforia في سرقسطه .
- ١٠٨١ (٤٧٤) وفاة الفقيه ابو الوليد البلجي في المرزا .
- ١٠٨٣ (٤٧٦) وفاة الثغوي الاعلم من سانتاماريا .
- ١٠٨٤ (٤٧٧) اعدام الوزير الشاعر ابن عمار .
- ١٠٩١ (٤٨٤) وفاة الشاعرة ولادة .
- ١٠٩٣ (٤٨٦) وفاة الفقيه ابن سهل .
- ١٠٩٤ (٤٨٧) وفاة عالم الجغرافيا ابو عبيد البكري .
- ١٠٩٥ (٤٨٨) مولد ابن قزمان . وفاة المتمدن في Aghmat .
- ١١٠٦ (٥٠٠) وفاة الزهراوي (Abulcasis) .
- ١١١١ (٥٠٤) استيلاء المرابطين على : سانتاريم ، باداجوز ، بورفو ، ايفورا
ليشبونة .
- ١١١٨ (٥١٢) استيلاء الفونس المحارب على سرقسطه .
- ١١٢٠ (٥١٤) معركة كوتاندا Cutanda .
- ١١٢١ (٥١٥) عصيان المهدي بن قنارة في مراكش . بداية حركة الموحدين .
- ١١٢٦ تتويج الفونس السابع في ليون .
- ١١٣٠ (٥٢٤) وفاة المهدي والمندادة بميد الله المؤمن .
- ١١٣٤ (٥٢٨) انتصار المسلمين في Fraga .

- وفاة الفونس الثالث صاحب ارغونا .
 ١١٣٥ استقلال البرتغال .
 ١١٤٣ (٥٣٧) وفاة علي بن يوسف .
 ١١٤٤ - ١١٤٥ (٥٣٩) نهاية حكم المرابطين في اسبانيا . عصر الطوائف الثاني .
 ثورة اسلامية في الفارف Algarve .
 وفاة تاشفين في اوران Oran .
 ١١٤٦ (٥٤٢) المنادة بابن ماردانيس في فالانسيا .
 استيلاء المسيحيين على ألمريا :
 ١١١٣ (٥٠٧) وفاة الشاعر ابن اللبابة .
 ١١٢٥ (٥١٩) وفاة ابن زهر .
 ١١٢٦ (٥٢٠) مولد ابن رشد في قرطبة . وفاة الشاعر ابن عبدون والشاعر
 المسمى داعى توديل l'Aveugle de Tudèle . وفاة الكاتب
 الأندلسي الطرطوشي في الاسكندرية .
 ١١٣٤ (٥٢٩) مولد ابن ميمون Maïmonide في قرطبة .
 ١١٣٨ (٥٣٣) وفاة ابن خفاجة وابن بلجه Avempaco .
 ١١٤٤ (٥٣٩) وفاة ريفرتو Reverter قائد جيوش المرابطين المسيحية .
 ١١٤٥ (٥٤٠) تدمير سور قادش من قبل ابن ميمون .
 ١١٤٧ (٥٤٢) وفاة الاديب ابن بسام .
 ١١٤٨ (٥٤٣) وفاة يحيى بن غانية .
 استيلاء ريمون بيرانجه الرابع على فراغا ، ليريدا ، طورطوزا
 ١٠٥٧ (٥٥٢) استيلاء الموحدين على غرناطة .
 استرداد الموحدين لألمريا .

- ١١٥٨ ارتقاء الفونس للثامن .
- ١١٦٣ (٥٥٨) وفاة عبد المؤمن وارتقاء ابو يعقوب يوسف .
- ١١٧١ (٥٦٢) وفاة ابن ماردانئش .
- ١١٨٤ - ١١٨٥ (٥٨٠) غزوة ضد سانتاريم ووفاة ابو يعقوب وارتقاء ابو يوسف يعقوب .
- ١١٩٥ (٥٩١) انتصار المسلمين في المرقق الأركوس (Alarcos) .
- ١١٩٨ - ١١٩٩ (٥٩٥) وفاة ابو يوسف وارتقاء محمد الناصر .
- ١٢١٢ (٦٠٩) انكسار المسلمين في لاس فافاس دي طولوزة (العقاب) .
- سقوط عبيدة ويازيد .
- ١١٥٠ (نحو) نظم قصيدة السيد .
- ١١٥٤ (٥٤٨) عالم الجغرافيا الادريسي ينهي عمله .
- ١١٥٩ (٥٥٥) وفاة الشاعر ابن قزمان .
- ١١٦١ (٥٥٦) تأسيس عبد المؤمن لمدينة جبل طارق .
- ١١٦٢ (٥٥٧) وفاة عبد المالك بن زهر Avenzaar .
- ١١٦٥ (٥٦٠) مولد المتصوف محي الدين بن العربي في مرسيا .
- ١١٧١ (٥٦٧) ابو يعقوب يبني جامعاً كسراً وجسراً على الرادي الكبير في اشبيلية .
- ١١٧٧ (٥٧٢) وفاة الشاعر الرصافي في مالاغا Malaga .
- ١١٧٩ (٥٧٥) وفاة ابن خير .
- ١١٨٣ (٥٧٨) وفاة ابن باشكول Baagkuwal
- ١١٨٥ (٥٧١) وفاة الفيلسوف ابن طفيل في مراکش .

- ١٢٥٨ (٦٥٦) ارتقاء ابو يوسف يعقوب في مراكش .
- ١١٩٨ - ١١٩٩ (٥٩٥) مولد ابن الأبار . وفاة ابن رشد في مراكش .
- ١٢٠٤ وفاة ابن ميمون Maïmonide .
- ١٢٠٧ (٦٠٤) وفاة الاديب ابن الشيخ البلاوي .
- ١٢١٤ وفاة الفونس الثامن .
- ١٢١٧ ارتقاء فرديناند الثالث صاحب قشتالة .
- (٦٢٥) ثورة ابن هود في الشرق الاسباني .
- ١٢٣٠ (٦٢٧-٦٢٨) الاستيلاء على ماجورك Majorque .
- نهاية حكم الموحدين في اسبانيا .
- ١٢٣١ (٦٢٨ - ٦٢٩) سقوط ميرنده وإداجوز .
- وفاة ادريس المأمون من الموحدين .
- المناداة بمحمد الاول الغالب .
- ١٢٣٦ (٦٣٣) استيلاء فرديناند الثالث على قرطبة .
- ١٢٣٧ (٦٣٤ - ٦٣٥) انكسار المسلمين في آنيشة Anisha . استيلاء محمد الاول على غرناطة .
- ١٢٣٨ (٦٣٦) استيلاء جاييم الاول Jaime صاحب ارغونا على فالانسيا .

- ١٢٤٣ (٦٤٠) استيلاء جايم الاول صاحب ارغونا على مرسيا .
- ١٢٤٦ (٦٤٤) الاستيلاء على Jaén والاستيلاء على Javita .
- ١٢٤٨ (٦٤٥ - ٦٤٦) الشرق الاسباني يقع كله في ايدي المسيحيين .
- استيلاء فرديناند الثالث على اشبيلية .
- وفاة فرديناند الثالث وارتفاع الفونس العاشر .
- ١٢١١ (٦١٠) مولد ابن سعيد في Alcala la Real .
- تأسيس الفونس الثامن لجامعة بالانسيا Palancia .
- ١٢٥٢ تأسيس الفونس التاسع لجامعة سالامنك Salamanca .
- ١٢١٧ (٦١٤) وفاة ابن جبير في الاسكندرية .
- ١٢٢٠ (٦١٧) تشييد برج الذهب Tour de l'Or في اشبيلية .
- ١٢٢٢ (٦١٩) وفاة الاديب الشريشي ash - Sharishi في مدينة Jerez .
- ١٢٢٧ (٦٢٤) جذب في اسبانيا .
- ١٢٣٥ (٦٣٣) وفاة الاديب ابن ديهيا Ibn Dihya .
- ١٢٤٠ (٦٣٨) وفاة محي الدين بن العربي في دمشق .
- ١٢٤٨ (٦٤٦) وفاة عالم النبات ابن البيطار في دمشق .
- ١٢٥١ (٦٤٩) وفاة الشاعر ابن سهل .
- ترجمة كلمة ودمنة الى اللغة القشتالية .
- ١٢٥٧ (٦٥٥) استيلاء الفونس العاشر على نييلا Niébula .

- ١٢٦٢ (٦٦٠) استيلاء الفونس العاشر على قادش Cadiz .
- ١٢٧٠ (٦٦٨) سان لريس Saint Louis اثناء حصار تونس .
- ١٢٧٣ (٦٧١) وفاة محمد الاول النصري .
- ١٢٧٦ وفاة Jaim الاول عامل ارغونا .
- ١٢٨٤ (٢٨٢) وفاة الفونس العاشر في قشتالة .
- ١٢٨٧ (٦٨٦) الاستيلاء على مينورك Minorque .
- ١٢٩٢ (٦٨٩) استيلاء سانشو الرابع على Tarifa .
- ١٣١٩ ارتقاء الفونس الحادي عشر على العرش .
- ١٣١٤ (٧١٣) ارتقاء النصري اسماعيل الاول .
- ١٣١٩ (٧١٩) انتصار المسلمين في اليكوم Alien .
- ١٣٣١ (٧٣٢) ارتقاء ابو الحسن في فاس .
- ١٢٥٤ تأسيس الفونس العاشر في اشبيلية لمدرسة التعلم اللاتينية والعربية .
- ١٢٥٥ (٦٥٣) وفاة المؤرخ الاسباني البيئامي في تونس .
- ١٢٥٨ (٦٥٦) وفاة الاديب ابن عميره .
- ١٢٦٠ (٦٥٨) التنفيذ بابن الابار في تونس .
- ١٢٦٩ (٦٦٨) وفاة الصوفي ابن صابمين الاسبالي في مكة .
- ١٢٧٤ (٦٧٢) وفاة النعوي الاسباني ابن مالك في دمشق .
- ١٢٧٦ (٦٧٥) تشييد فاس الجديدة ومقر اقامة البونية بالقرب من الجزيرة .

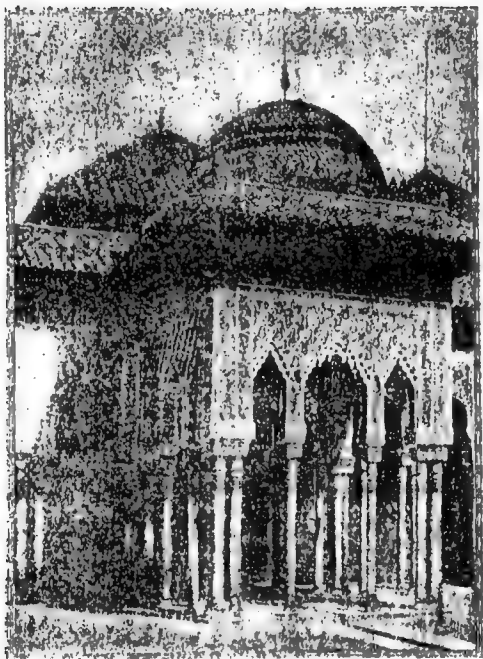
- ١٣٠٠ . تأسيس Jaïm الثاني لجامعة لاريدا Lérida في ارغوتا .
- ١٣٠٦ (٧٠٦) تأليف المؤرخ الدهري للبيان المغرب .
- ١٣٠٨ (٧٠٨) وفاة ابن الزبير في غرناطة .
- ١٣٣١ (٧١٣) مولد ابن الخطيب في Imla .
- ١٣١٥ وفاة رامون لول Ramon Lull .
- ١٣٣٢ (٧٣٢) مولد عبد الرحمن بن خلدون في تونس .



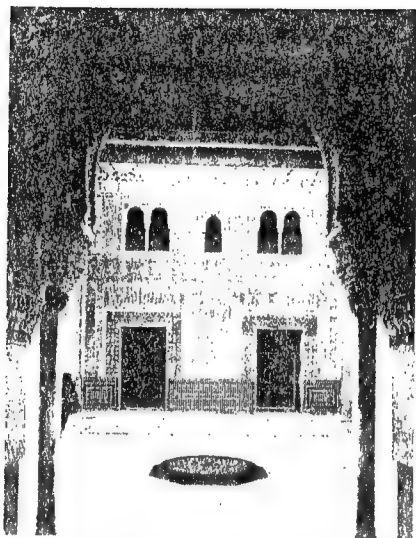


الفصل الخامس

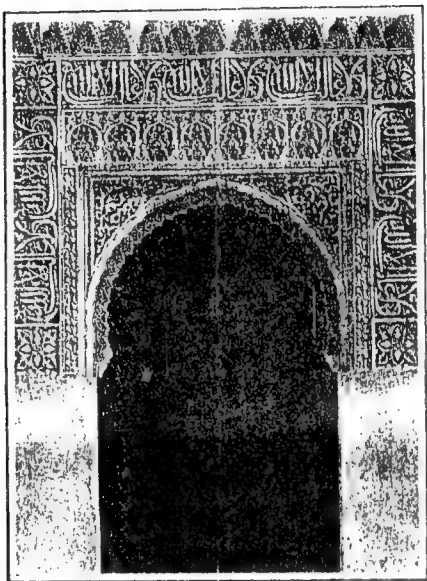
آثار أندلسية



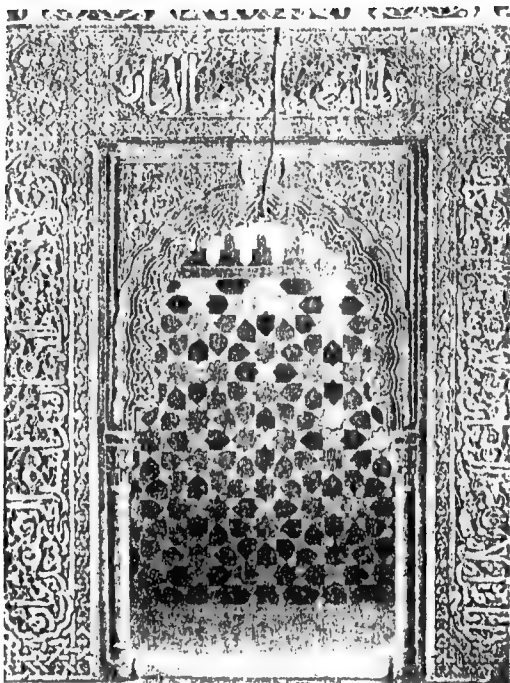
قصر الحسماء في غرناطة



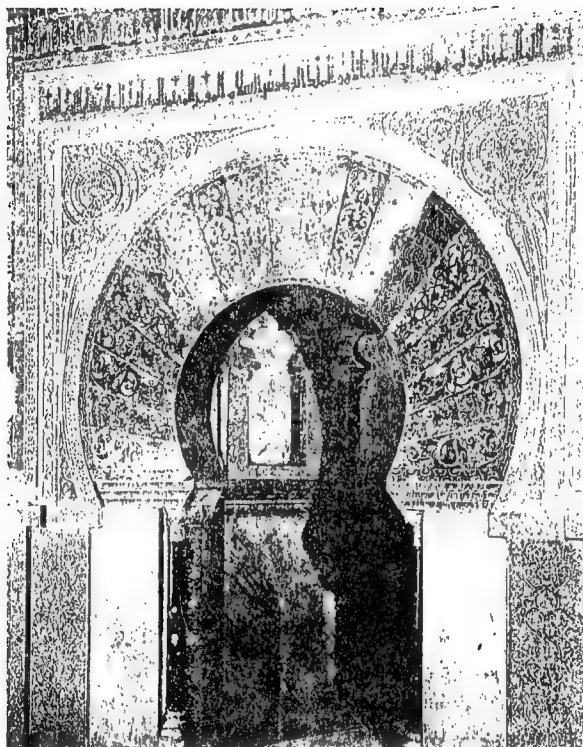
أحد قصور غرناطة



بهو السفراء قمارش

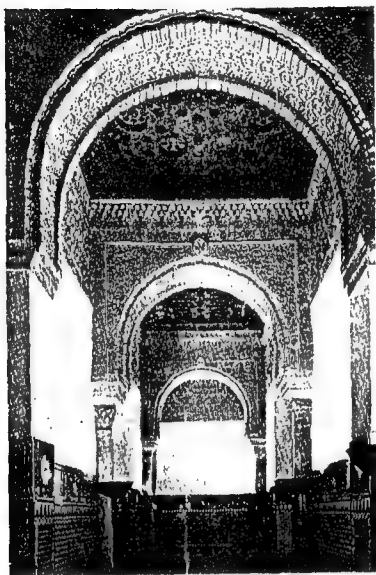


مشكاة لوضع الإنارة في قاعة البركة

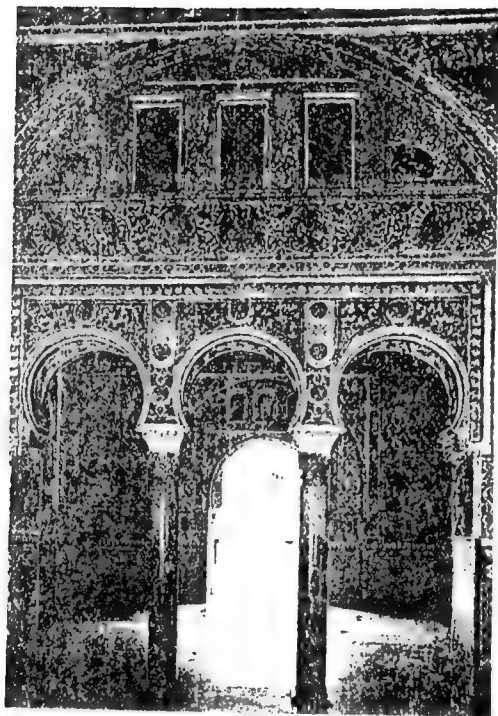


محراب جامع قرطبة

حضارة العرب في الاندلس «١٠»



الأقواس والأعمدة داخل أحد القصور



قاعة السفراء

الفصل السادس

قائمة مجملته بالمؤلفات النقدية



١٨٦١ ر. دوزي ، تاريخ مسلمي اسبانيا حتى فتح الاندلس من قبل المرابطين (٧١١ - ١١١٠) ٤ مجلدات - طبعة جديدة نقحها وأعاد طبعها ليفي بروفنسال ، ليد ١٩٣٢ وهو مؤلف ما يزال كلاسيكياً .

١٨٨١ ر. دوزي ، تحريات في تاريخ اسبانيا وآدابها إبان العصور الوسطى ، ثالث طبعة ، ليد باريز ، مجلدان ١٨٨١ . يحتوي على عدة ذكريات هامة ، عن السيد ، عن النورمانديين في اسبانيا الخ .

١٨٩٧ ج . سيمونييه ، تاريخ المقاربة في اسبانيا ، مدريد ١٨٩٧ ، ١٩٠٣ معالجة جبارة لموضوع واحد إلا أنها مفصلة في اغلب الاحيان .

١٩٠٣ ف . كوديرا ، دراسات نقدية في تاريخ العرب - الاسبان ، ثلاث مجلدات ، مرسطة ومدريد ١٩٠٣ - ١٩١٧ . دراسات تفصيلية رصينة ، غنية بالوثائق والمستندات .

- 1904 Hamenaje à D. Francisco codeira en su jubilacion
del profesorado Estudios de erudicion oriental .
مرقسطه ١٩٠٤ . مجموعة تحتوي على عدة ذكريات هامة تتعلق
بالحضارة الاسبانية - الاسلامية .
- ١٩١١ ر . ألتاميرا ، تاريخ اسبانيا والحضارة الاسبانية ، ٤ مجلدات
برشلونة ١٩١١ .
- ١٩١٩ ت . و . ارنولد ، Th. W. Arnold , Preaching of islam
a History of the Propagation of the muslim Faith ,
طبعة ثانية ، لندن ١٩١٣ . مؤلف اسامي .
الميد غومس مورينو M. Gomez Moreno , Iglesias mozarabes
Arte espanol de los siglos IX - XI و
مدريد ١٩١٩
عمل مدهش عن الآثار الاسلامية في الفن المغربي .
- ١٩٢٠ أ . بليستيروس ، تاريخ اسبانيا وتأثيره في التاريخ العام ، جزء
ثاني . وثالث ، برشلونة ١٩٢٠ - ١٩٢٢ ، مؤلف كامل جداً ،
مع قائمة مفصلة بالمؤلفات .
- ١٩٢٢ أ . كوزالس بالانغا The Western Caliphate , dans
The Cambridge Medieval History المجلد الثالث ، كامبردج
١٩٢٢ ص ٤٠٠ - ٤٤٢ .
- ١٩٢٣ أ . بواصوفاد ، ما هو جديد في اغنية رولاند ، باريس ١٩٢٣ ،

مؤلف قابل للنقاشه إلا أنه يحتوي على وجهات نظر جديدة ومفيدة .

١٩٢٥ أ. كوتزالس بالانتيا ، تاريخ اسبانيا المسلمة . اطلع على الطبعة الثالثة (برشلونة ١٩٣٢) لهذا المختصر البسيط إ. لاميرت ، طليطله ، باريز . مجموعة ، مدن الفن الشهيرة ، ١٩٢٥ . احياء بدبع لطليطله المسلمة .

١٩٢٦ كل سانشيز ألبرورز *Estampas de la vida en Leon durante el* siglox مدريد ١٩٢٦ ، دراسة تاريخية على نحو روائي غير انها مفيدة جداً . ح. مارسية ، مختصر الفن الاسلامي . فن البناء . تونس ، الجزائر ، مراكش ، اسبانيا ، صقلية ، مجلدان ، باريس ١٩٢٦ - ١٩٢٧ ؛ مؤلف أسامي في تاريخ الفن الاسباني - المغربي ، مع موجزات تاريخية على تمام الروعة .

١٩٢٧ السيد آسين بالاثيوس

Ahenbâzem de cordoba y su Historia de las ideas religiosas المجلد الاول ، مدريد ١٩٢٧ . مقالة ممتازة عن ابن حزم . إ. مال ، فن وفنانون في العصور الوسطى ، باريس ١٩٢٧ . مع نظرات مشرقة عن اصول الفن الروماني .

١٩٢٨ ر. ألتاميرا ، تاريخ الحضارة الاسبانية ، مدريد ١٩٢٨ ، مختصر جداً أ. كوتزالس بالانتيا ، تاريخ الاداب العربية - الاسبانية ، برشلونة ١٩٢٨ ، مختصر جيد ، إلا أن أسماء الاعلام للأسف ترد فيه كما وردت في النقل الاسباني التقليدي عن العربية .

ح. روبرا كارافو ،
Disertaciones y opusculos ،
مجلدان ، مدريد ، ١٩٢٨ ، يضم أهم الخواطر للاستاذ الاسباني ،
بعضها هام جداً .

١٩٢٩ السيد م. آنتونيا ،
La carte literaria de Alhaquem II en Cordoba ،
San Lorenzo de El-escorial, 1929 .
وهو كتاب مفيد جداً .

هـ. ج. فارمر ، تاريخ الموسيقى العربية ، لندن ، ١٩٢٩ . من احسن
الاختصاصيين الحاليين في الموضوع .

و. مينيديز بيدال ،
La Espana del Cid ، مجلدان ، مدريد ١٩٢٩ ،
اثر يحكم على الرغم من أنه ينحو منحى « السيد » .

١٩٣٠ السيد م. آنتونيا ، اشبيلية وآثارها العربية
San Lorenzo de El-escorial ، ١٩٣٠ ، طبعة و ترجمة مقاطع من تاريخ ابن الصاحب
as-Salat المتعلقة بمشيدات الموحدين في اشبيلية .

إي. غارثيا غومس ، قصائد عربية - اندلسية -
Poémas arabigo - andalouces ، مدريد ، ١٩٣٠ . اختيار موفق جداً للقصائد
الاسبانية - العربية مع مقدمة مفيدة .

ل. هالفن ، البرابرة ، باريس ١٩٣٠ . من الدرجة الاولى .

١٩٣١ السيد آسين بالاثيوس El islam cristianizado ، مدريد ، ١٩٣١ . هو
أهم من عنوانه .

أ. غونزالس بالاثيا ، الاسلام والغرب ، مدريد ١٩٣١ ، جدول مفيد
بأهم التأثيرات .

١. ليفي بروفنسال ، كتابات عربية اسبانية ، باريس - ليد ١٩٣١ .
أ . ر . نيكل ، A book containing the risal A known as ،
The Dove's Neck - ring about love and lovers ،
باريس ١٩٣١ . ترجمة لطوق الحمامة لابن حزم مع دراسة
تمهيدية ، تنتهي بنتائج قابلة للنقاش .

١٩٣٢ ل . هالفن ، نهضة اورويا ، باريس ١٩٣٢ ، ممتاز .
١. ليفي بروفنسال ، اسبانيا المسلمة في القرن العاشر ، نظم
وحياة اجتماعية ، باريس ١٩٣٢ .
كل . سانشز ألبورلوز ، اسبانيا والاسلام ، ترجمة ب . غينارد في
المجلة التاريخية ، مجلد CLXIX ، باريس ، ١٩٣٢ : بعض من
المنشآت يساوي مجلداً ، ظهرت في البداية في الاسبانية تحت
عنوان : اسبانيا والاسلام Eapana y El Islam في مجلة الغرب
عدد LXX ، مدريد ١٩٢٩ .
هـ . تيراسيه ، الفن الاسباني - المغربي من منابه في القرن الثالث
عشر ، باريس ١٩٣٢ . نص محكم ، وتبجيل عظيم .

١٩٣٣ إي . لامبيرت ، الفن الاسباني والفن الروماني ، في مجلة Hespéris ،
مجلد XVII ، ١٩٣٣ ص ٢٩ - ٤٣ ، مقالة كثيرة الايجام .
أ . ر . نيكل El Cancionero de Aben Guzman مدريد ١٩٣٣ .
طبع وترجمة جزئية لديوان ابن Guzman على ألا استفاد منه
إلا بمقدر شديد . انظر جـ . س . كوكن في مجلة Hespéris ،
مجلد XVI ص ١٦٥ - ١٦٩ .

١٩٣٤ جـ . كلليت ، العالم الاتطاعي ، باريز (١٩٣٤) . معلومات ممتازة
عن حالة المسائل الراحنة .

١ . غاريسيا غومس ، Bagdad y las los reinos de Taifas ،
في مجلة الغرب Revista do occidente ، عدد CXXVII مدريد ،
١٩٣٤ .

ر . غارثينا غومس ، Elagio del Islam espanol مدريد -
غرناطة ، ١٩٣٤ . ترجمة لرسالة As-sakundi وتعليق عليها .
ر . ميليند بدال Historia y epepeya ، مدريد ١٩٣٤ مجموعة
مقالات متعلقة بتاريخ العصور الوسطى السياسي والادبي .
حـ . اورتيغا غاسيت Abenjaudun nos revela el secreto في
مجلة El Espectador ، مجلد ثامن ، مدريد ١٩٣٤ .

١٩٣٥ ر . بلاشير ، كتاب « مقولات الأمم » ، باريز ١٩٣٥ . ترجمة
لطبقات الأمم لسعيد الطليطلي .
الاسلام والغرب في مجلة cahiers du Sud ، مارسيليا ، آب -
ايلول ١٩٣٥ . مجموعة مقالات ذات قيم متفاوتة .

١٩٣٦ ش . ديل و جـ . مارسيه ، العالم الشرقي من عام ٣٩٥ الى ١٠٨١
(جزء ثالث من كتاب تاريخ العصور الوسطى من التاريخ العام
لؤلغه كلوتز) ، باريز ١٩٣٦ . يحتوي على فصول متممة عن
اسبانيا المسلمة .

١ . ليفي بروفنسال « مذكرات » عبد الله آخر ملوك
غرناطة .

Ziride ، مدريد - غرناطة ، ١٩٣٦ طبع ووجهة لنص هام جداً
عن تاريخ العلاقات المسيحية - المسلمة في اواخر القرن الحادي
عشر اكتشف في مكتبة جامع القيروان al-Karawiyin في فاس .

١٩٣٧ ر. ميلينديز بيدال ، الشعر العربي والشعر الاوروبي في مجلة Revista
Cubana كلون الثاني - آذار ، ١٩٣٧ . من المحتمل انه يصدر
احكاماً قاطعة في موضوع مسألة جد معقدة . انظر ج. سيروت
في المجلة الاسبانية ، جزء XXXIX ، ١٩٣٧ ، ص ٤٣٠ - ٤٣٢ .

هـ. بيريز ، الشعر الاندلسي ، في العربية الكلاسيكية في القرن
الحادي عشر : مميزاته العامة وقيمتها كمصدر ، باريز ١٩٣٧ ، مقالة
مفصلة بتوسع ومنصفه الى حد بعيد ؛ إلا أنها قد لا تعطي لمؤثرات
الشرق مكانها ونصيبها .

هـ. بيريز ، محمد وشارلمان ، بروكسل - باريز ١٩٣٧ . مؤلف ظهر
بعد موت هذا العالم البلجيكي ، ولو ان واضعه أكمله لكان من
الممكن ان نميب عليه نقصاً في المستندات التاريخية عن العرب
الاسلامي .

ف. لوت ، الغزوات البربرية ، باريز ١٩٣٧ . من بينها غزو اسبانيا
من قبل العرب ، نظرات قابلة للمناقشة في الغالب . التزود بالوثائق
عن اسبانيا المسلمة يعتمد كله على كتاب اسبانيا المسلمة في القرن
العاشر لصاحبه ليفي بروفنسال .

إ. ليفي بروفنسال السيد كما ورد في التاريخ ، في المجلة التاريخية
جزء CLXXX باريز ، ١٩٣٧ ص ٥٨ - ٧٤ .

١٩٣٨ الموسوعة الاسلامية ، الطبعة الافرنسية ، (مجلد رابع ومجلد اول
من التتم) انتهت في ١٩٣٨ .

١. ليفي بروفنسال ، دراسات في التاريخ الاسباني - الاسلامي .

٢. ليفي بروفنسال ، معلومات من اجل تاريخ اجتماعي واقتصادي .
للغرب المسلم في القرون الوسطى (العصر الوسيط) .

المجلات

حوليات معهد الدراسات الشرقية في الجزائر

الاندلس

النشرة الاسبانية

بزنطه

فكر

الجريدة الأسبوعية

مجلة الغرب

المجلة الاسبانية

سَلَامٌ عَلَيْكَ وَحَوْرَانِي الْكَلْبِ

الفصل الأول

- (١) ش. ديبل Clb. Diehl ، بيزنطة : عظمة والحطاط ، باريس ، ١٩٢٠
صفحة ١ .
- (٢) انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر صفحة ٨ وما بعدها .
- (٣) المصدر نفسه . صفحة ١٩ .
- (٤) انظر دراستي عن : تبادل السفارات بين قرطبة وبيزنطة في القرن التاسع في بيزانسيون Byzantion ، جزء XII بروكسل ١٩٣٧ ،
صفحة ٨ - ٩ .
- (٥) السيد غودفروا - ديمومين Gandefroy - Demonibynes ، المؤسسات
الاسلامية ، باريس ١٩٢٥ صفحة ١٣٥ - ١٣٦ .
- (٦) انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر صفحة ٤٥ - ٤٧ .

(٧) انظر مقالتي عن Le Cid de Phistoire في مجلة تاريخية ، باريس
١٩٣٧ .

(٨) انظر مقالتي عن الفونس السادس والاستيلاء على طليطلة (١٠٨٥)
في مجلة Hesperis جزء XII ١٩٣١ صفحة ٣٣ - ٤٩ .

(٩) انظر كتابي تأملات في دولة المرابطين في بداية القرن الثاني عشر
في مجلد الاحتفال بإنتقضاء خمسين عاماً على تأسيس كلية الآداب في
الجزائر . الجزائر ١٩٣٢ صفحة ٣٠٧ - ٣٣٠ .

(١٠) انظر ليفي - بروفنسال في نص تاريخي جديد : « المسند » لابن
مرزوق ١٩٢٥ صفحة ٢ .

(١١) وعلى الخصوص تلك التي في Testour وقد أفرد لها السيد جورج
مارسيه دراسة ما تزال تحت الطبع .

(١٢) انظر ليفي - بروفنسال في « المراكشيون وماضيهم في مجلة الفن
الحبي ، باريس ١٩٣٠ صفحة ٨١٥ - ٨١٦ .

(١٣) غولد زيجر .

(١٤) انها موجودة في منتخبات من تاريخ العرب السيامي والأديني في
الأندلس للقرني ، وهي مجموعة منتخبات ثمينة جداً لأنها حفظت
لنا كثيراً من الشذرات المختارة من مؤلفات عربية اسبانية مفقودة
اليوم . ولا تستعمل الترجمة الانكليزية التي قام بها P. De Gayangos
إلا بجذر شديد لأنها مليئة بالأخطاء .

(١٥) في منتخبات المقرئ نفسها . فقد ترجمت الى القشتالية من قبل
السيد غارشيا غومس في رداء الاسلام الاسباني ، مدريد - غرناطة
١٩٣٤ . وفي الفرنسية بقلم ا. لوي La « Risala » d'as - Sakundi في
مجلة Hesperia جزء XXII ١٩٣٦ صفحة ١٣٣ - ١٨١ .





الفصل الثاني

- (١٦) انظر كتابي اسبانيا في القرن العاشر صفحة ٢٢ .
- (١٧) G. Marçais مختصر الفن الاسلامي جزء اول صفحة ٢٠٦ .
- (١٨) انظر هـ . بريس النخلة في اسبانيا ، ملاحظات مسندة على النصوص العربية ، في مجموعة مقالات متفرقة غودوفروا - ديو ميينس Gaudefroy - Demombynes القاهرة ١٩٣٨ صفحة ٢٢٥ - ٢٣٩ .
- (١٩) والى ذلك عزا دوزي اهمية كبرى في شبه الجزيرة الايبيرية في الجزء الاول من كتابه تاريخ المسلمين في اسبانيا .
- (٢٠) حول هذا النص ، الذي انوي نشره في المستقبل في سلسلة من الوثائق غير المنشورة من تاريخ الامويين في اسبانيا ، انظر كتابي تبادل السفارات صفحة ٤ .
- (٢١) على الاخص تسميات الجامع الكبير في قرطبة وقد قدم لنا في ذلك علاقة جديدة كل الجدة السيد ايلي لامبيرت مستنداً على

وثائق استطعت ان اقدمها له . (تاريخ جامع قرطبة الكبير في القرنين الثامن والتاسع من النصوص غير المثلثة ، في حوليات معهد الدراسات الشرقية في كلية الآداب بالجزائر جزء ثاني ، باريس ١٩٣٦ صفحة ١٦٥ - ١٧٩) .

(٢٢) لحة عن زرياب الموسيقى موجودة في الموسوعة الاسلامية ، متمم صفحة ٢٨٥ - ٢٨٦ بتوقيع H.G. Farmer .

(٢٣) نحن اليوم على اطلاع واسع حول تركيب هذا الطعام وصنعه بفضل طباعة مختصر عربي صغير في الموصل عام ١٩٣٤ من بداية القرن السابع (١٣) بعنوان « كتاب الطبخ » . ولدينا فيما عدا ذلك مختصران عن الطبخ العربي في الاندلس ومما غير مطبوعين ويبدو انها من عصر الموحدين .

(٢٤) انظر A. Gonzalez Palencia الاسلام والغرب صفحة ٤٨ - ٤٩ بحسب المقرري .

(٢٥) وقد خصص ر. بلاشير دراسة لهذا الشاعر ، بعنوان : احدى الممدين للثقافة العربية في القرن العاشر : سعيد البغدادي ، في مجلة Hespérion جزء X ١٩٣٠ صفحة ١٥ - ٣٦ .

(٢٦) انظر كتابي اسبانيا الاسلامية في القرن العاشر صفحة ١٨٣ - ١٨٤ .

(٢٧) احمد زكي مبحث في العلاقات بين مصر واسبانيا اثناء الاحتلال الاسلامي في Homenage coders صفحة ٤٥٥ - ٤٨١ .

(٢٨) انظر كتابي عن الخطوط العربية في اسبانيا صفحة ١١٦ - ١١٧ .

(٢٩) ليفي - بروفنسال ، صحيح البخاري ، مصور نقلا عن مخطوط لابن سعدى الذي قطن مرسيا عام ٤٩٣ هـ (١٠٩٩ م) باريز . ١٩٢٨ .

(٣٠) هـ. بيريس H. Pérès الشعر الأندلسي في العربية الكلاسيكية في القرن الحادي عشر : مظاهره العامة وقيمه كستندات ، باريز . ١٩٣٧ .

(٣١) ج. مارسيه G. Marçais الفن الاسلامي الاسباني في مجلة Hespéria جزء XXII ١٩٣٦ صفحة ١٠٧ - ١٠٨ .

(٣٢) انظر A. Gonzalez Palencia تاريخ الأدب العربي - الاسباني صفحة . ٢٠٣ .

(٣٣) ترجمة و. بلاشير صفحة ١٢٥ .

(٣٤) انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر صفحة ٢٣٣ - ٢٣٤ .

(٣٥) المصدر نفسه صفحة ٢٣٤ .

(٣٦) انظر ليفي بروفنسال ، مخطوط من مكتبة الخليفة الحكم الثاني في مجلة Hespéria جزء XVIII ، ١٩٣٤ صفحة ١٩٨ - ٢٠٠ .

(٣٧) مقولات الأمم ترجمة و. بلاشير صفحة ١٢٦ .



الفصل الثالث

(٣٨) انظر هـ. بيرين H. Pirenne محمد وشارلمان صفحة ١٤٣ - ٢٦٠ .

(٣٩) Cl. Sanchez - Albarnoz اسبانيا والاسلام صفحة ٥ .

(٤٠) فيما يتعلق بجميع هذه المسألة انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر صفحة ٣٣ وما يليها .

(٤١) انظر دوزي تاريخ مسلمي اسبانيا طبعة جديدة جزء اول صفحة ٣١٧ - ٣١٨ . ذكر ذلك ايضاً Simonet و Gonzalez Palencia و F. Lot Ferdinand الخ .

(٤٢) انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر صفحة ٣٥ . يجب تذكر ايضاً زواج الفونس السادس القشتالي بأميرة مسلمة (ليقي - بروفنسال « Mara Zaida » زوجة الفونس السادس القشتالي وولدهما في مجلة Hespéris جزء XVIII ، ١٩٣٤ صفحة ١ - ٨ .

(٤٣) هذه الجوادث واردة بالتفصيل في كتابي تبادل السفارات في مجلة Byzantion ١٩٣٧ .

(٤٤) انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر ، صفحة ٢١٧ .

(٤٥) المصدر نفسه صفحة ١٥٢ وما يليها .

(٤٦) » » » ٤٩ ملاحظة ١ .

(٤٧) » » » ٢٨ - ٣١ .

(٤٨) » » » ٥١ ملاحظة ٢ (تاجية جعلها مشهورة
F. Lot في كتابه الغزوات البربرية صفحة ٦٧) .

(٤٩) نجد تقريبات مماثلة في الاسلام والغرب لصاحبه A. Gonzales Palencia ص ٢٧ - ٢٩ ؛ وفي اسبانيا والبرتغال ، لصاحبه J. B. Trend ص ١٩ - ٢٧ ؛ وفي الغزوات البربرية لصاحبه F. Lot ص ٧٠ - ٧١ ؛ وفي دراسة اكثر تفصيلا ارجع الى الفهارس الخاصة في R. Dozy H. W. Engelmann ، قاموس الكلمات الاسبانية والبرتغالية المشتقة من العربية ، (الطبعة الثانية ، ليد ١٨٦٩) ؛ D. L. Eguilaz (غرناطة ١٨٨٦) ومن جهة اخرى وللآثار الرومانية على لغة المحاطبة العربية الاسبانية ، درست من قبل J. Simonet . مدريد ١٨٨٩ . وهي تظهر على نوع خاص شاملة في أبحاث البوليس اللدني الإسباني التي نشرها المؤلف وحده او بالتعاون مع السيد G. S. Colin .

(٥٠) قوائم ثمينة جداً قدمها A. Gonzalez Palencia إلا أنها نشرت في الاغلب على نحو خاطيء وذلك في المجلد التوطئة للمؤلفة الجميل تحت عنوان Los Mozarabes de Toledo en los Siglos في القرن

الثاني عشر والثالث عشر ، مدريد ، ١٩٣٠ . انظر كذلك
الملاحق القيد التي وضعها Cl. Sanchez - Albornaz لكتابه :
Estampas de la vida en Leon durante ١٨٦ - ٢١١ .

(٥١) انظر الاستدعاء الإيجائي بحسب تخيل Cl. Sanchez - Albornaz في
Estampas ص ١٤٣ - ١٤٤ .

(٥٢) انظر Cl. Sanchez - Albornaz في كتابه اسبانيا والاسلام ص ١٠ :
« لم تستعمل الممالك المسيحية ابداً مدة تقرب من ٤٠٠ سنة سوى
العملات العربية والفرنجية وبقي ملوك قشتالة بعد ذلك ما يقرب
من قرن كامل حتى ضربوا عملة ذهبية . وكان تقليد العملات
الفرنجية والعربية يجري بأمانة سواء من اجل ضرب القطع
الفضية في اواخر القرن الحادي عشر أم من اجل صك العملات
الذهبية في الثلث الاخير من القرن الثاني عشر » .

(٥٣) انظر ليفي بروفنسال السيد كما ورد في التاريخ . ص ٧٢ .

(٥٤) انظر R. Dozy في كتابه : تحريات في تاريخ اسبانيا وآدابها في
المصور الوسطى ، طبعة ثالثة ، جزء اول ، ص ٢٠٤ .

(٥٥) في كتابه Iglesias mozarabes ، مذيّل باليوم يحتوي على عدة
منسوخات مصورة .

(٥٦) الفن الاسباني --- للمغربي والفن الروماني في مجلة Hespérís ، جزء
XVII ، ١٩٣٣ ، ص ٤٢ - ٤٣ .

- (٥٧) H. Pérès الشعر الاندلسي صفحة ٤٧٥ .
- (٥٨) في المجلد الاول من كتابه ابن حزم القرطبي ص ٤٨ وما يليها .
- (٥٩) يمكن قراءة ذلك في مقدمة K. Pétrouf لطبعته لكتاب طوق الحمامة (ليد ١٩١٤ ص XVI - XVII) .
- (٦٠) انظر كتابي اسبانيا المسلمة في القرن العاشر ص ٣٧ - ٣٩ .
- (٦١) لقد لخص هذه المناقشات السيد M. Asin نفسه في كتاب بعنوان
La escatologia musulmana en la « Divina Comedia »
 Historia y critica de una Polémica مدريد ١٩٢٤ (ملخصة
 من Boletín de la Real Academia Española) اما نظرية السيد
 M. Asin فهي بتاريخ ١٩١٩ .
- (٦٢) الشعر العربي والشعر الاوربي في مجلة Revista Cubana عدد
 كانون الثاني - آذار ١٩٣٧ ولست اعرف هذا المبحث حتى الآن
 إلا من خلال العرض الذي قدمه له السيد G. Cirot في
 Bulletin Hispanique لعام ١٩٣٧ ص ٤٣٠ - ٤٣٢ .
- (٦٣) تاريخ اسبانيا بقلم لويس برتراند ، في مجموعة ا. فايارد ، « الدراسات
 التاريخية الكبرى » باريس ١٩٣٢ صفحة ٣٠٥ - ٣٠٦ .
- (٦٤) اسبانيا والاسلام ترجمة P. Guinard صفحة ٥ .
- (٦٥) السيد سانشز - البورتوز يمين : « اساتذة الدراسات العربية في
 اسبانيا الحالية » ريبيرا Ribera ، آسين Asin ، غومس مورينو

Gomez Moreno « ... ومن العدل ان نضيف الى هذا التكريم متضلعين آخرين في المربية من الاسبان ، اقل سناً ، وكذلك المدرسة الشرقية الافرنسية التي جددت التنقيب العلمي في الاندلس منذ حوالي عشر سنين . وبخاصة في الرباط ثم الجزائر .





